SONY

3-860-299-**32**(1)

Home Theater Active Speaker System

SAVA-57

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Precauções

Segurança

- Caso algum objecto sólido ou líquido penetre neste sistema de colunas de altifalantes, desligue-o e tenha-o verificado por pessoal técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

Fontes de alimentação

- O cabo de alimentação CA deve ser substituído somente por pessoal técnico qualificado.
- Antes de fazer funcionar as colunas de altifalantes, verifique se a voltagem de funcionamento das mesmas é idêntica à tensão da rede eléctrica local. A voltagem de funcionamento encontra-se indicada sobre a placa na parte posterior das colunas.
- As colunas de altifalantes não estarão desligadas da fonte de alimentação CA enquanto estiverem ligadas a uma tomada da rede, mesmo que a alimentação das colunas tenha sido desactivada.
- Caso preveja não utilizar as colunas de altifalantes por um período prolongado, certifique-se de desligá-las da tomada da rede. Para desligar o cabo de alimentação, puxe-o segurando pela ficha; nunca pelo próprio cabo.

Instalação

- Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.
- Não instale as colunas nas cercanias de fontes de calor e nem em locais sujeitos à luz solar directa, muito pó ou choques mecânicos.
- Uma boa ventilação é essencial para evitar sobreaquecimentos internos. Instale as colunas em um local com circulação de ar adequada e de modo a não bloquear os orifícios de ventilação localizados na sua parte posterior.

Limpeza

- Limpe a parte externa da coluna, os painéis e os controlos com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de escova abrasiva, pó saponáceo ou solvente tal como álcool ou benzina.

Caso surjam quaisquer dúvidas ou problemas concernentes a este sistema de colunas, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Bem vindo!

Gratos pela aquisição do sistema de colunas de altifalantes da Sony.
Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e retenha-o para futuras consultas.

Acerca deste manual

As instruções neste manual descrevem os controlos da coluna de altifalante esquerda. Podem-se também utilizar os controlos do telecomando caso os mesmos possuam denominações idênticas ou similares daqueles na coluna esquerda.

- Os símbolos a seguir são utilizados neste manual:

 Indica que se pode utilizar o telecomando para executar a operação.

 Indica informações e conselhos para tornar a sua tarefa mais fácil.

Este sistema de colunas de altifalantes incorpora o Sistema de Efeito Perimétrico Dolby Pro Logic Surround.*

* Fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, o símbolo dos dois D ◻◻ e PRO LOGIC são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

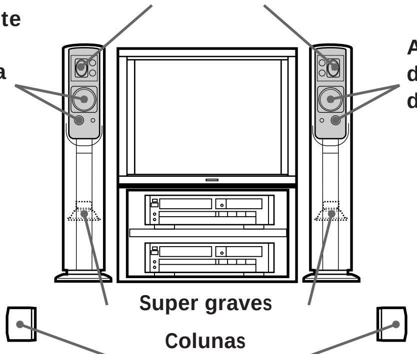
SUMÁRIO

P

O SA-VA57 é um sistema activo de colunas de altifalantes para cinema doméstico, que incorpora um descodificador Dolby Pro Logic e super-altifalantes de graves.
Você pode desfrutar de cinco tipos diferentes de som perimétrico, acomodando uma grande variedade de fontes de programa, com uma configuração simples.

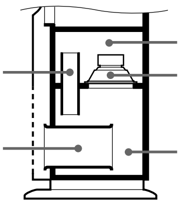
Altifalantes centrais incorporados possibilitam o desfruto de sons com efeito perimétrico Dolby Pro Logic Surround

A utilização de um altifalante central é o principal factor para a obtenção de um pleno efeito perimétrico quando da reprodução de fontes codificadas com o sistema de som Dolby Pro Logic Surround. Numa sala de cinema, colunas de altifalante centrais tornam mais nítidos os sons centrais, tal como diálogos, e cria uma imagem virtual sonora unificada.
O SAVA-57 incorpora um altifalante central nas colunas de altifalantes frontais, que permite-lhe desfrutar do som perimétrico Dolby Pro Logic.
As colunas frontais direita e esquerda estão equipadas com altifalantes do canal central (veja o diagrama abaixo), orientados para dentro a um ângulo de 15°, a fim de reproduzir sons do canal central.



Sistema de Super Graves que oferece um som de graves como aquele de salas de cinema

Para proporcionar uma acústica com sons graves dinâmicos completamente semelhantes a uma sala de cinema, este sistema de colunas incorpora o design SAW (Super Acoustically-loaded Woofer / Altifalante de Graves Super Acústicamente Accionado) nas colunas de altifalantes frontais direita e esquerda.

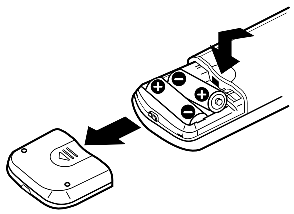


Desempacotamento

Verifique se os seguintes itens acompanham o seu sistema de colunas de altifalantes:
- Sistema de colunas de altifalantes posterior sem fio SA-IF57 (activa 1, passiva 1)
- Transmissor de infravermelhos sem fio EMT-VA57 (1)
- Cabo de ligação das colunas de altifalantes frontal esquerda / direita (L / R), 3,5 m de comprimento (1)
- Cabo de ligação das colunas de altifalantes posteriores, 10 m de comprimento (1)
- Cabo de ligação de áudio, 1,5 m (1)
- Telecomando RM-J57 (1)
- Pilhas Sony SUM-3 (NS) (2)
- Adaptador SCART (1) (somente para uso na Europa)

Inserção de pilhas no telecomando

Insira duas pilhas R6 (tamanho AA) observando a correspondência dos pólos + e – das pilhas com o diagrama no compartimento das mesmas. Quando da utilização do telecomando, aponte-o ao sensor remoto ⧈ na coluna de altifalantes frontal esquerda.



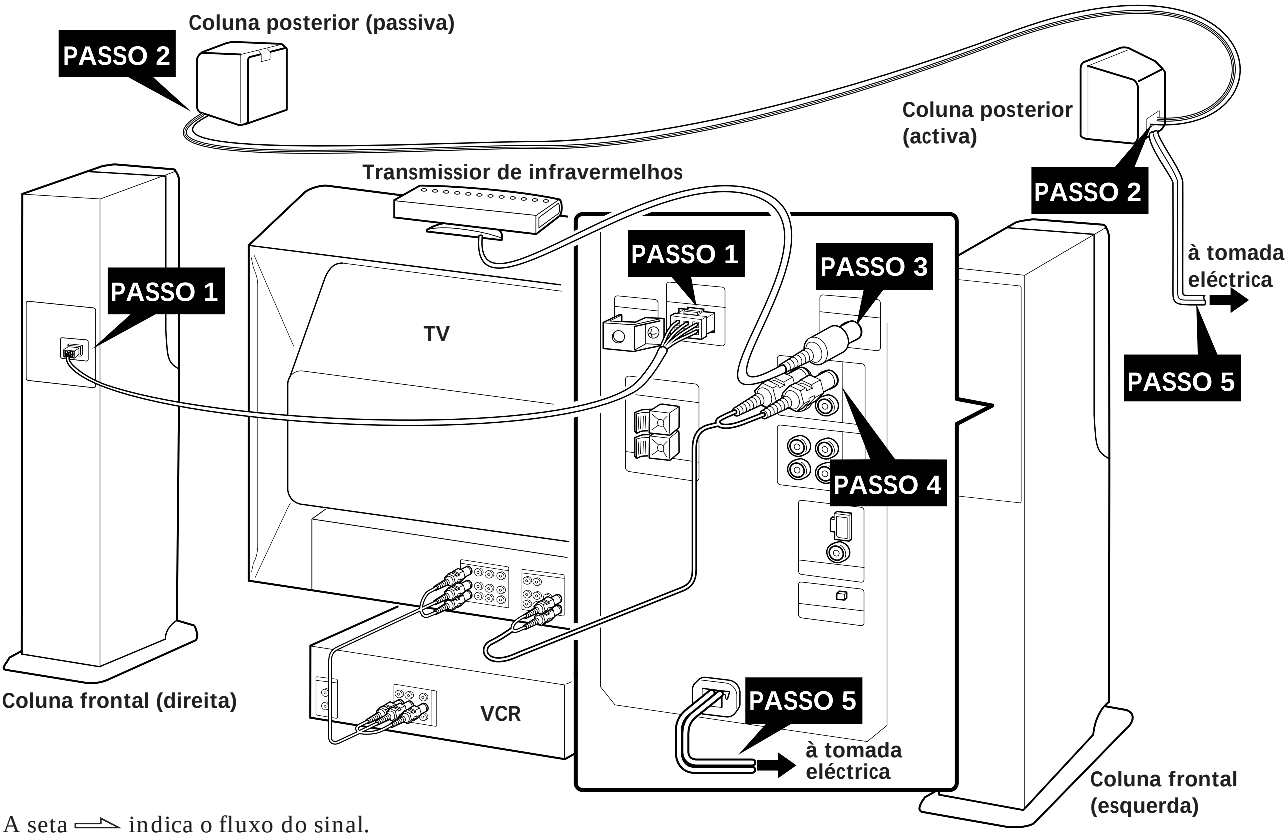
Quando substituir as pilhas

Sob condições normais de utilização, as pilhas devem durar cerca de 6 meses. Quando o telecomando não mais operar as colunas, substitua ambas as pilhas por outras novas.

Notas
- Não deixe o telecomando em um local extremamente quente ou húmido.
- Não utilize pilhas novas com usadas.
- Não exponha o sensor remoto à luz solar directa ou a aparatos de iluminação. Isto poderá causar mau funcionamento.
- Caso preveja não utilizar o telecomando por um período prolongado, retire as pilhas a fim de evitar possíveis avarias causadas pela fuga do electrólito e posterior corrosão das mesmas.

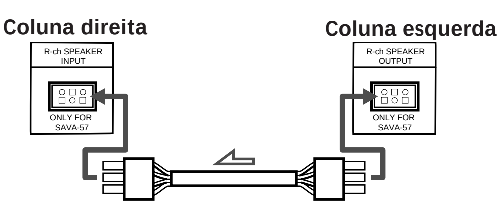
Ligações do sistema de colunas

Esta secção descreve como realizar a ligação do sistema de colunas e como ligá-las ao su televisor ou videogravador.

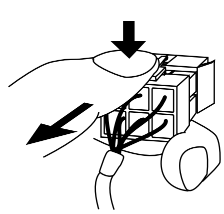


A seta ⟹ indica o fluxo do sinal.

PASSO 1 Ligação das colunas de altifalantes frontais



Para desligar, puxe o conector para fora, enquanto pressiona a lingueta de liberação. Nunca puxe o próprio cabo.



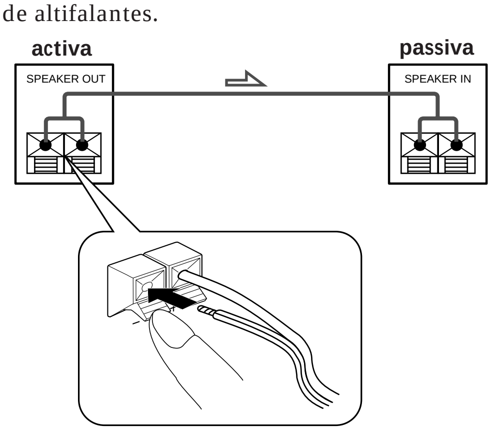
PASSO 2 Ligação das colunas de altifalantes posteriores

Utilize o cabo de altifalantes fornecido para ligar as colunas posteriores esquerda e direita.

1 Torça a cobertura do cabo de ligação do altifalante e retire-a da extremidade do cabo.



2 Insira os fios descobertos do cabo nos terminais de altifalantes.

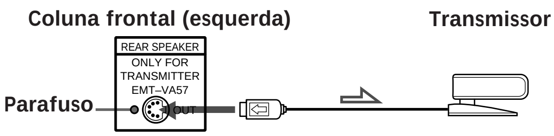


Certifique-se de ligar correspondentemente os terminais de altifalante (por exemplo, utilize o fio sólido para ligar + com + e utilize o fio uniforme para ligar – com –). Caso as ligações sejam invertidas (+ com –), o som será distorcido e haverá perda dos graves.

(Continua)

PASSO 3 Ligação do transmissor

Ligue o transmissor de infravermelhos ao terminal REAR SPEAKER na parte traseira da coluna frontal esquerda. Insira o conector com a seta no lado do parafuso.

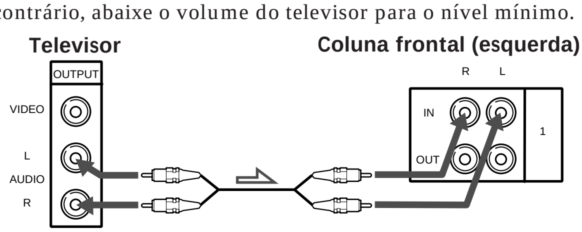


PASSO 4 Ligação do televisor

Caso as tomadas de saída de áudio e vídeo no televisor e no videogravador já estejam ligadas, e o televisor possua tomada de saída AUDIO OUT estéreo, pode-se iniciar o desfruto dos efeitos perimétricos mediante a simples ligação do sistema de altifalantes ao televisor, tal como ilustrado abaixo.

Importante

Se o seu televisor tiver um interruptor de ligar/desligar para os altifalantes internos, ajuste o interruptor para a posição de desligar, e desfrute do som deste sistema de colunas. Caso contrário, abaixe o volume do televisor para o nível mínimo.



Caso utilize tomadas AUDIO OUT com a marca VARIABLE

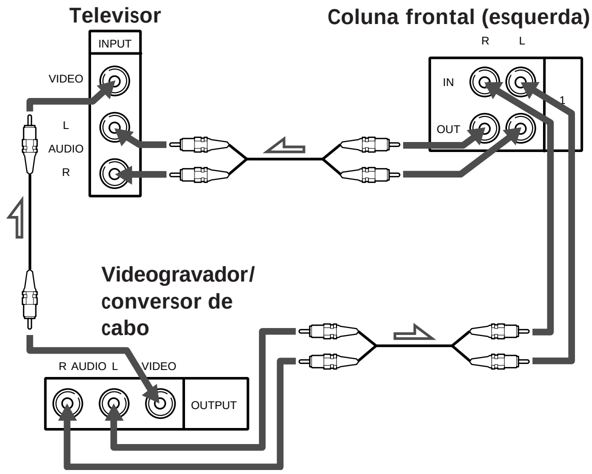
Após efectuar a ligação ilustrada acima, aumente o volume no televisor. Utilize o controlo de volume neste sistema de altifalantes para um ajustamento de volume regular. A redução do volume no televisor reduz o nível do sinal AUDIO OUT e pode ocasionar a perda da qualidade sonora e/ou o funcionamento da função de desactivação automática (consulte a página 8).

Para obter o melhor som possível (ou, caso o seu televisor possua somente uma tomada AUDIO OUT monofónica, ou nenhuma tomada AUDIO OUT)

Ligue o sistema de altifalantes directamente ao seu videogravador ou conversor de TV a cabo. As ligações a seguir suprimem ruídos do televisor e possibilitam-lhe desfrutar de um áudio de alta qualidade.

1 Ligue o seu videogravador ou conversor de TV a cabo às tomadas 1 IN na coluna frontal esquerda.

2 Ligue o televisor às tomadas 1 OUT na coluna frontal esquerda. Certifique-se de utilizar as tomadas 1 ou 2 IN que correspondam à tomada VIDEO IN que está a ser utilizada no televisor (ou seja, VIDEO 1).

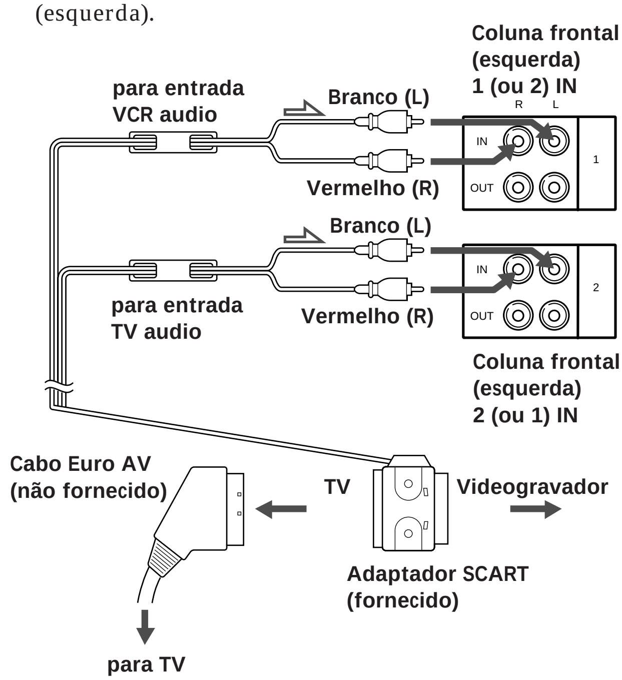


Caso possua um videogravador ou leitor de videodiscos adicional

Ligue-o às tomadas 2 IN, e ligue as tomadas 2 OUT à tomada AUDIO IN na parte posterior do televisor.

Ligação do adaptador SCART (somente no modelo europeu)

Pode ouvir o som do televisor ou videogravador mediante ligação do sinal audio do televisor ou videogravador à coluna de altifalantes frontal (esquerda).

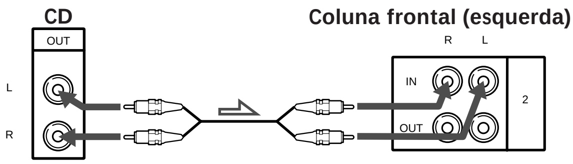


PASSO 5 Ligação dos cabos de alimentação

Ligue os cabos de alimentação CA das colunas de altifalantes frontais e posteriores às tomadas eléctricas. O indicador STANDBY na coluna frontal (esquerda) e o receptor de infravermelhos na coluna posterior activa iluminam-se na cor vermelha.

Ligação de componentes de áudio

Visto que este sistema de colunas incorpora um pré-amplificador e um amplificador internos, pode-se também ligar ao sistema um componente de áudio, tal como um leitor de discos compactos.

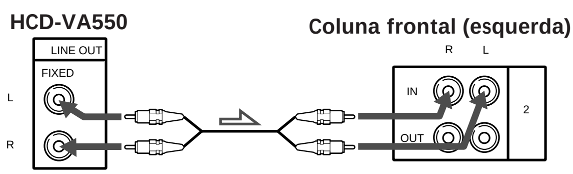


Nota

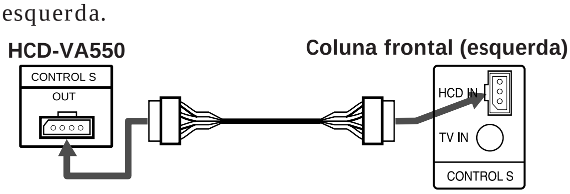
Não ligue uma fonte de áudio amplificada. A combinação da amplificação do componente de áudio e do amplificador incorporado no sistema de colunas poderá avariar os altifalantes.

Ligação do deck de discos compactos opcional HCD-VA550 da Sony

1 Ligue as tomadas LINE OUT FIXED do HCD-VA550 às tomadas 2 IN da coluna frontal esquerda. Certifique-se de efectuar a ligação às tomadas 2 IN.



2 Ligue a tomada CONTROL S OUT do HCD-VA550 à tomada CONTROL S HCD IN da coluna frontal esquerda.



Notas

- É possível controlar o sistema de colunas SAVA-57 usando o telecomando fornecido com o HCD-VA550. Nesse caso, aponte o telecomando para o sensor ◘ existente na coluna de altifalantes.
- Enquanto o HCD-VA550 estiver ligado ao sistema de colunas com o cabo CONTROL S, a função automática liga-desliga não funcionará.

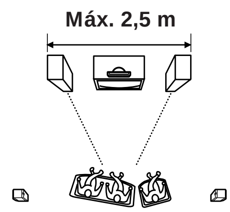
Consulte o manual de instruções fornecido com o HCD-VA550 quanto aos detalhes acerca do seu funcionamento.

Selecção da melhor disposição

Para obter alta qualidade sonora e apropriada imagem virtual do som das colunas frontais, disponha a coluna com o painel de operações incorporado à esquerda do seu televisor e a outra coluna à direita do mesmo, de modo que os altifalantes de agudos do canal central estejam orientados ao centro da sala.

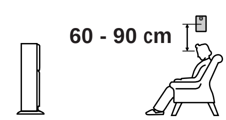
Colunas de altifalantes frontais

Para obter a melhor imagem virtual do som central, instale as colunas esquerda e direita dentro de 2,5 m de distância uma da outra e equidistantes ao televisor.

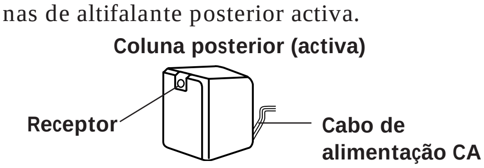


Colunas de altifalantes posteriores e transmissor

Instale as colunas de altifalantes posteriores de modo que as mesmas estejam directamente voltadas uma a outra e cerca de 60 a 90 cm acima da sua posição de audição.

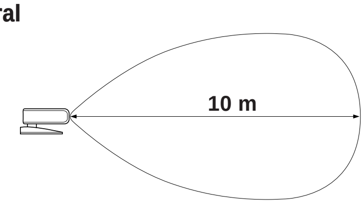


As colunas de altifalantes posteriores têm um receptor de infravermelhos para receber sinais do transmissor fornecido.
O receptor de infravermelhos está localizado somente na colunas de altifalante posterior activa.

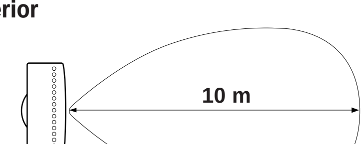


O diagrama a seguir ilustra a área de alcance eficaz aproximada do raio infravermelho emitido pelo transmissor.

Vista lateral



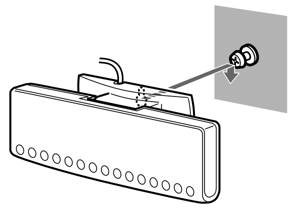
Vista superior



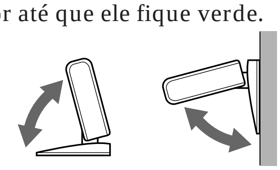
(Continua)

Você pode colocar o transmissor num televisor, estante de livros, etc., ou pode suspendê-lo numa parede.

Suspensão do transmissor na parede



Quando as colunas frontais são ligadas, a alimentação é fornecida ao transmissor, que emite um sinal. Quando as colunas posteriores activas recebem o sinal, o receptor ilumina-se na cor verde. Se o receptor ficar iluminado na cor vermelha, ajuste a posição e o ângulo do transmissor até que ele fique verde.



Cuidado com relação à localização da coluna posterior

A colocação da coluna posterior activa nas proximidades de uma lâmpada de iluminação ou sob a luz solar directa pode gerar ruídos nos altifalantes.

Precaução

Pode haver interferência se operar o sistema ao mesmo tempo que utilizar outros equipamentos com telecomando infravermelho. Se ocorrer interferência, evite a utilização simultânea dos dois sistemas.

Notas

- O raio infravermelho não atravessa paredes ou vidros opacos. Portanto, o transmissor deve ser instalado «à vista» da coluna posterior activa.
- A colocação do transmissor demasiadamente distante da coluna de altifalantes activa posterior pode gerar ruídos.
- Visto que a saída de sinal das colunas posteriores é monofónica, podem-se trocar as posições da coluna activa e da coluna passiva da esquerda para a direita sem se inverter o balanço.
- Depois de operar continuamente durante um longo período de tempo, a superfície do transmissor pode ficar quente. Isso, no entanto, não indica um mau funcionamento.

Maneira de ligar e desligar as colunas de altifalantes

Carregue em POWER no telecomando ou coluna frontal (esquerda). O indicador ON / READY na coluna frontal ilumina-se na cor verde. O receptor na coluna posterior activa ilumina-se na cor verde.

A alimentação é ligada e desligada automaticamente (função automática de ligar/desligar a alimentação)

Você não precisa ligar o sistema de colunas de altifalantes cada vez que for usá-lo. Três minutos depois que uma fonte sonora é desligada (quando você desliga o televisor, ou a leitura do vídeo / disco laser termina), as colunas de altifalantes são desligadas automaticamente e o indicador ON / READY se ilumina na cor vermelha. As colunas de altifalantes são ligadas de novo na próxima vez que o televisor for ligado ou quando a leitura for iniciada no videogravador.

Se você carregar em POWER no telecomando quando as colunas estiverem activadas

As colunas de altifalantes entram no modo de prontidão (o indicador ON / READY apaga-se), e a função automática de ligar / desligar não funciona. Neste caso, carregue em POWER mais uma vez para ligar as colunas.

Se o receptor na coluna de altifalantes posterior activa iluminar-se na cor vermelha mesmo quando as colunas frontais estão ligadas

Quando as colunas de altifalantes frontais são ligadas, isso deve mudar o indicador para verde, independentemente se uma fonte de áudio está activada ou não. Se o indicador não mudar para verde, ajuste a posição e o ângulo do transmissor. (Consulte a secção «Selecção da melhor disposição» na página 7.)

Nota

Se você estiver a usar este sistema de colunas de altifalantes ligado a um HCD-VA550, dependendo do modo de operação, a função automática de ligar / desligar pode não funcionar.

Alteração da iluminação do mostrador

Pode-se diminuir a iluminação do mostrador ou apagá-la de acordo com a sua preferência.

Carregue na tecla DIMMER no telecomando algumas vezes até que o modo de iluminação do mostrador desejado apareça.

A iluminação do mostrador retorna temporariamente ao brilho pleno quando premir uma das teclas no telecomando.

Desfruto dos efeitos perimétricos

Poderá usufruir de sons com efeitos perimétricos do sistema de colunas mediante a simples selecção de um modo de efeito perimétrico, de acordo com o tipo de programa que esteja a assistir. Este sistema está provido de cinco diferentes modos de efeito perimétrico:

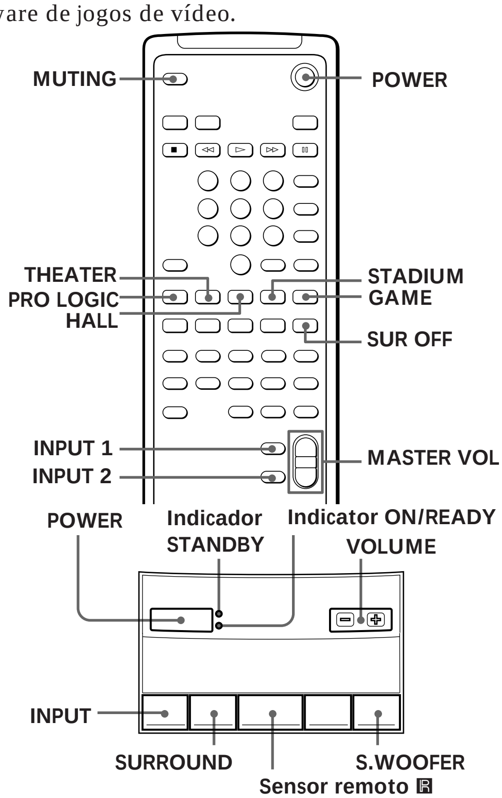
Modo de efeito perimétrico PRO LOGIC (Dolby Pro Logic Surround)
Reproduz uma acústica com efeitos perimétricos extraordinariamente semelhante a uma sala de cinema quando da reprodução de programas de vídeo codificados com o sistema Dolby Surround.

Modo de efeito perimétrico THEATER
Cria uma atmosfera similar à de um teatro na sua própria sala de estar, mediante a adição das reververações acústicas de salas de teatro aos sinais Dolby Surround descodificados.

Modo de efeito perimétrico HALL
Reproduz a acústica de uma sala de concertos rectangular. Ideal para sons de acústica suave ou para proporcionar vigor extra a debates e conferências de imprensa.

Modo de efeito perimétrico STADIUM
Provê um senso de presença similar ao de estádios ao ar livre. Ideal para o máximo aproveitamento de transmissões de eventos desportivos, como futebol.

Modo de som perimétrico GAME
Este modo obtém o máximo impacto de áudio de software de jogos de vídeo.



1 Carregue na tecla POWER.
O indicador ON / READY acende-se (verde) e as colunas activam-se.

2 Carregue em INPUT 1 ou 2 no telecomando ou em INPUT no painel de operação para seleccionar a fonte de programa. Por exemplo, caso tenha ligado o videogravador às tomadas 1 IN, seleccione INPUT 1.
O respectivo indicador INPUT acende-se.

3 Inicie a reprodução da fonte de programa.

4 Carregue na tecla PRO LOGIC, THEATER, HALL, STADIUM, ou GAME no telecomando, ou SURROUND no painel de controlo algumas vezes, de acordo com o programa que deseja desfrutar.
Você pode ajustar o som para cada modo de som perimétrico individual. (Consulte a secção «Ajuste do efeito perimétrico» na página 10 e a secção «Ajuste do som» na página 11.)

Programa	PRO LOGIC	THEATER	HALL	STADIUM	GAME	SUR OFF
Filmes recentes	●	●				
Concertos, Música			●	●		●
Desportos			●	●		●
Filmes antigos, Programas de TV monofónicos					●	●
Jogos de vídeo					●	●
Educativos, Noticiários						●

Para a audição sem efeitos
Carregue em SUR OFF no telecomando ou carregue algumas vezes na tecla SURROUND no painel de controlo, até que SUR OFF seja indicado.

5 Carregue em MASTER VOL (VOLUME) para ajustar o volume.

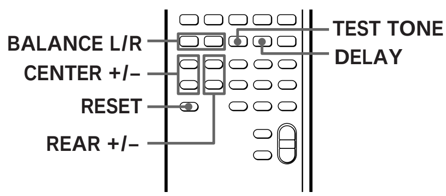
Para emudecer o som

Carregue em MUTING no telecomando.
Para restaurar o som, carregue em MUTING de novo.

Nota
Algumas fitas de vídeo e videodiscos laser podem utilizar som com Dolby Pro Logic Surround, mesmo sem indicação na embalagem.

Ajuste do efeito perimétrico

Embora este sistema de colunas venha pré-ajustado da fábrica para oferecer sons com efeito perimétrico balanceado sem a necessidade de outros ajustes, é possível ajustar o volume de cada coluna e o tempo de retardo, a fim de satisfazer as condições da sua sala de audição ou as suas preferências pessoais.



Ajuste do volume das colunas

A função de sinal de teste possibilita efectuar o ajuste do volume de som emanado de cada coluna ao mesmo nível, de modo a tornar o efeito perimétrico natural e estável.

Execute os seguintes ajustes a partir da sua posição de audição.

1 Seleccione o modo PRO LOGIC ou THEATER.

2 Carregue na tecla TEST TONE no telecomando.
O sinal de teste é emanado de cada coluna na seguinte sequência:
→ Frontal (L) → Central → Frontal (R) → Posterior ←

3 Ajuste os níveis de volume de modo a ouvir o sinal de teste de cada coluna no mesmo nível de volume, a partir da sua posição de audição:

Para ajustar o nível	carregue em
entre as colunas frontais direita e esquerda	BALANCE L ou R
da coluna central	CENTER + ou –
da coluna posterior	REAR + ou –

4 Carregue em TEST TONE no telecomando para desactivar o sinal de teste.
Os níveis de ajuste para o modo seleccionado são armazenados na memória.

Para restaurar o nível do canal central, posterior ou de balanço ao ajuste de fábrica

Pressione RESET enquanto ajusta os níveis.
Isso retorna os níveis do modo PRO LOGIC ou THEATER aos seus valores de fábrica.

Nota
O premir de teclas que não MASTER VOL, RESET, CENTER +/–, REAR +/– ou BALANCE L ou R cancela o sinal de teste.

Ajuste do tempo de retardo

Mediante o ajuste do tempo de retardo é possível aprimorar as características espaciais do som, de modo a obter uma acústica semelhante a uma sala de cinema, independentemente da dimensão do recinto. Caso as colunas posteriores estejam próximas da sua posição de audição, seleccione um tempo de retardo mais longo.
Pode-se ajustar os parâmetros individualmente para os modos PRO LOGIC, THEATER, HALL, STADIUM, e GAME.

Nota
O tempo de retardo não funciona no modo PRO LOGIC 3CH.

1 Seleccione qualquer modo de efeito perimétrico.

2 Reproduza um programa.

3 Carregue em DELAY no telecomando uma vez a fim de obter a indicação do tempo de retardo actual.

4 Carregue em DELAY algumas vezes para seleccionar o tempo de retardo desejado: 15, 20 ou 30 ms.
O ajuste de fábrica é 20 ms.
Ajuste do tempo de retardo para o modo seleccionado é armazenado na memória.

Para restaurar o tempo de retardo ao ajuste de fábrica

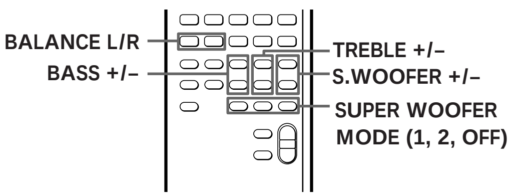
Carregue em DELAY, e a seguir em RESET.

Reajuste de um modo inteiro de efeito perimétrico

Carregue na tecla do modo de efeito perimétrico que deseja reajustar (por exemplo, HALL) e então carregue em RESET enquanto o nome do modo de efeito perimétrico estiver em indicação.
Todos os ajustes em tal modo, incluindo os ajustes de graves, agudos e super-graves, são reajustados aos valores de fábrica.

Ajuste do som

Embora a qualidade sonora deste sistema de colunas já esteja ajustada, pode-se alterar os ajustes de cada modo de efeito perimétrico individualmente, tal como desejar. Os seguintes ajustes permanecem armazenados no respectivo modo de efeito perimétrico, até que os altere.



1 Reproduza um programa e seleccione um modo de efeito perimétrico.

2 Realize os seguintes ajustes sonoros de acordo com a sua preferência e / ou o tipo de programa que esteja a assistir.

Para	carregue em
ajustar o nível do super-altifalante de graves	SUPER WOOFER MODE 1, 2 ou OFF*
ajuster o nível de super-graves	S.WOOFER + ou –
ajustar o nível de graves	BASS + ou –
ajustar o nível de agudos	TREBLE + ou –
ajustar o balanço	BALANCE L ou R**

* SUPER WOOFER MODE 1 proporciona sons graves potentes ideais para filmes. SUPER WOOFER MODE 2 oferece um efeito mais sutil, propício para músicas.
** Visto que BALANCE L e R controlam o som proveniente das colunas frontais, tais controlos têm pouco efeito sobre DOLBY PRO LOGIC quando a fonte de programa possuir uma alta proporção de som proveniente do canal central.

O ajuste do som é armazenado no modo de som perimétrico seleccionado.

Para restaurar os ajustes de fábrica

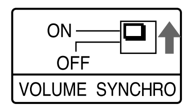
1 Escolha um modo de som perimétrico.

2 Pressione RESET enquanto ajusta os níveis. Isso retorna somente os níveis do modo seleccionado actualmente aos seus valores de fábrica.

Ajuste do volume com o telecomando Sony

Ajuste o interruptor VOLUME SYNCHRO na coluna frontal (esquerda) para «ON». Logo, você pode ajustar o volume com o telecomando fornecido com o seu televisor Sony. Neste caso, ajuste os altifalantes internos do televisor para «OFF».

Coluna frontal (esquerda)



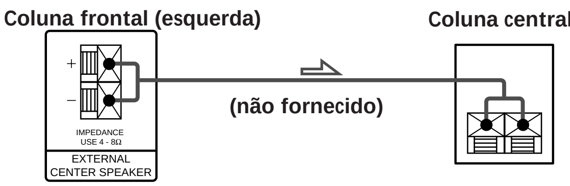
Nota
Esta função funciona somente com um televisor Sony. Você não pode controlar o volume deste sistema de colunas de altifalantes com o telecomando de um outro fabricante.

Nos seguintes casos, ajuste o interruptor VOLUME SYNCHRO para «OFF».

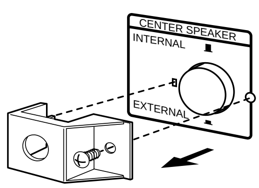
- Quando o seu televisor for da Sony mas não pode desligar os altifalantes internos.
- Quando você não quiser ajustar o volume deste sistema de colunas de altifalantes com o telecomando do televisor.

Utilização de uma coluna central externa

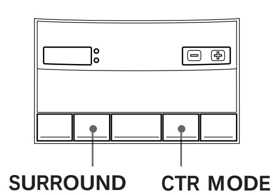
Visto que este sistema incorpora um altifalante central (consulte a página 4), não é necessário ligar uma coluna central. Entretanto, é possível efectuar a ligação de uma coluna central, caso já possua uma, aos terminais EXTERNAL CENTER SPEAKER. Certifique-se de utilizar um altifalante com impedância entre 4 a 8 ohms para a coluna central.



Utilize uma chave de fenda e retire o parafuso que mantém fixa a cobertura da tecla CENTER SPEAKER. A seguir, carregue na tecla CENTER SPEAKER. Isto desligará a coluna central interna e direccionará o sinal do canal central aos terminais EXTERNAL CENTER SPEAKER.



A ligação de uma coluna central externa possibilita-lhe seleccionar dentre 4 diferentes modos centrais Dolby Pro Logic Surround: NORMAL, WIDE, 3 CH (3 Canais logic) ou PHANTOM. Utilize o modo NORMAL ou WIDE. Quanto a detalhes sobre o som perimétrico Dolby Pro Logic Surround, consulte a página 14.



1 Carregue em SURROUND na coluna frontal (esquerda) para seleccionar PRO LOGIC (quando uma coluna central externa estiver ligada, a indicação «PRO LOGIC EXTERNAL» aparece no mostrador ao invés de «PRO LOGIC»).

2 Carregue algumas vezes na tecla CTR MODE na coluna frontal esquerda, até que o modo central desejado apareça no mostrador.

3 Ajuste os níveis de volume das colunas e o tempo de retardo, se necessário, referindo-se à página 10.

Verificação de problemas

Caso alguma das dificuldades a seguir surja durante a operação deste sistema de colunas, utilize o guia de verificação de problemas a seguir para solucionar o problema. Caso algum problema persista, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Ausência de som nas colunas de altifalantes.

- ➡Verifique se os componentes de áudio estão firmemente ligados às colunas.
- ➡Certifique-se de ter seleccionado a entrada correcta (1 ou 2).
- ➡Carregue em MUTING para cancelar a função de silenciamento.
- ➡Carregue em MASTER VOL + para aumentar o volume.
- ➡Aumente o volume no televisor para incrementar o nível de saída ao utilizar os terminais VARIABLE AUDIO OUTPUT do televisor.

Ausência de som ou somente um nível muito baixo de som é ouvido das colunas posteriores.

- ➡O efeito perimétrico está desactivado.
- ➡Ajuste o volume das colunas posteriores (consulte a página 10).
- ➡Verifique o balanço da imagem virtual do som com o sinal de teste TEST TONE (consulte a página 10).
- ➡O transmissor de infravermelhos está demasiadamente distante da, ou não voltado de frente para a coluna posterior activa (consulte a página 7).
- ➡Remova quaisquer obstáculos entre o transmissor e a coluna posterior (activa).

Ausência de som da coluna central.

- ➡Certifique-se de ter seleccionado o modo de efeito perimétrico PRO LOGIC.
- ➡Não há coluna central ligada, porém a tecla CENTER SPEAKER no painel posterior está ajustada na posição EXTERNAL.
- ➡Foi ligada uma coluna central externa, porém o modo central Dolby Pro Logic Surround está ajustado em PHANTOM.
- ➡Foi ligada uma coluna central externa, porém a tecla CENTER SPEAKER no painel posterior está ajustada na posição INTERNAL.

Presença de zumbidos ou ruídos excessivos.

- ➡Afaste o cabo de ligação de quaisquer transformadores ou motores, e mantenha o mesmo distante pelo menos 3 metros de lâmpadas fluorescentes.
- ➡Ligue os altifalantes ao seu videogravador ou conversor de TV a cabo no lugar do seu televisor (consulte a página 6).

Não é possível efectuar operações à distância.

- ➡Aponte o telecomando ao sensor remoto na coluna frontal esquerda.
- ➡Remova quaisquer obstáculos entre o telecomando e a coluna esquerda deste sistema.
- ➡Substitua as pilhas no telecomando.

O volume não pode ser controlado com o telecomando do televisor.

- ➡O interruptor VOLUME SYNCHRO no painel posterior está na posição «OFF».
- ➡Há altifalantes não fabricados pela Sony ligados ao televisor.

Especificações

Secção do amplificador

Potência de saída contínua RMS

	Total 200 W
Central	50 W (4 ohms a 1 kHz, D.H.T. 9 %)
Frontal	25 W + 25 W (8 ohms a 1 kHz, D.H.T. 9 %)
Altifalante de super graves	35 W + 35 W (6 ohms a 40 Hz, D.H.T. 9 %)
Posterior	30 W (8 ohms a 1 kHz, D.H.T. 9 %)

Sensibilidade/impedância de entrada

1/2	450 mV, 50 Kohms
CONTROL S (HCD)	Somente HCD-VA550 Sony

Saída

1/2	450 mV, 1 Kohms
Coluna central externa	50 W (4 ohms a 1 kHz, D.H.T. 9 %), 4-8 ohms
Coluna de altifalantes posterior	Aceita somente EMT-VA57
Coluna de altifalantes direita	Aceita somente SAVA-57 com cabo de altifalante exclusivo

Controlo de tonalidade

Frontal	Graves: ±10 dB a 100 Hz Agudos: ±10 dB a 10 kHz

Secção das colunas de altifalantes

Tipo

Frontal	Tipo de reflexão de graves
Central	Tipo de reflexão de graves
Super-graves	Tipo SAW
Posterior	Tipo de reflexão de graves

Unidade de altifalantes

Altifalante de gama completa central:	Tipo cónico de 10 cm (×2)
Altifalante de agudos frontal:	Tipo cónico de 5 cm (×2)
Altifalante de subgraves frontal:	Tipo cónico de 12 cm (×2)
Super-altifalante de graves:	Tipo cónico de 16 cm (×2)
Altifalante de gama completa posterior:	Tipo cónico de 10 cm (×2)

Generalidades

Alimentação 220-230 V CA, 50 / 60 Hz

Consumo de energia
Coluna frontal 120 W
Coluna posterior 30 W

Dimensões
Coluna frontal: Aprox. 285 × 1100 × 460 mm (l / a / p, incluindo a base dos altifalantes)
Coluna posterior: Aprox. 135 × 235 × 185 mm (l / a / p)

Peso
Coluna frontal esquerda (L): 24 kg
Coluna frontal direita (R): 21 kg
Coluna posterior (activa): 3 kg
Coluna posterior (passiva): 1,5 kg

Acessórios fornecidos:
Sistema de colunas de altifalantes posterior sem fio SA-IF57 (activa 1, passiva 1)
Transmissor de infravermelhos sem fio EMT-VA57 (1)
Cabo de ligação das colunas de altifalantes frontal esquerda / direita, 3,5 m (1)
Cabo de ligação das colunas de altifalantes posteriores, 10 m (1)
Cabo de ligação de áudio, 1,5 m (1)
Telecomando RM-J57 (1)
Pilhas Sony SUM-3 (NS) (2)
Adaptador SCART (1) (somente para uso na Europa)

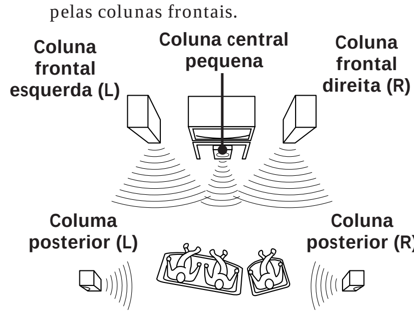
Opção
Painel intercambiável TAC-VA57 / BM, VA57 / MM

O desenho e as especificações estão sujeitos a modificações sem aviso prévio.

Glossário

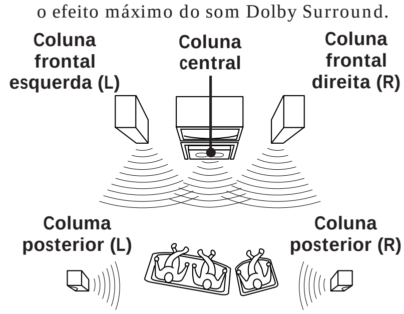
Modo central
Ajuste dos altifalantes para aprimorar o modo de efeito perimétrico Dolby Pro Logic Surround. Seleccione um dos quatro modos centrais a seguir, de acordo com o seu sistema de colunas de altifalantes.

- **Modo NORMAL**
  Seleccione o modo NORMAL, caso efectue a ligação de uma coluna central de pequeno porte a este sistema de colunas. Visto que uma coluna pequena não é capaz de produzir graves suficientes, os sons graves do canal central são emanados pelas colunas frontais.



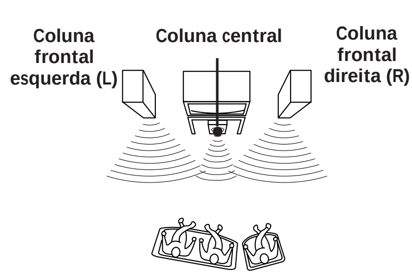
O sinal de teste é emanado tal como ilustrado na página 10.

- **Modo WIDE**
  Seleccione o modo WIDE, caso ligue uma coluna central equivalente às duas colunas frontais. Com o modo WIDE, poderá obter o efeito máximo do som Dolby Surround.



O sinal de teste é emanado tal como ilustrado na página 10.

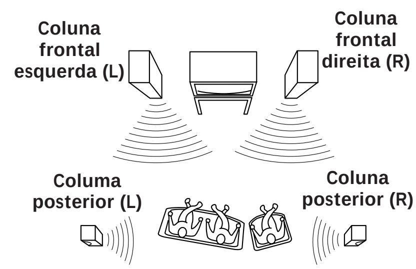
- **Modo 3 CH LOGIC**
  Seleccione o modo 3 CH LOGIC, caso não deseje utilizar as colunas posteriores para a saída de som. O som do canal posterior é emanado pelas colunas frontais, proporcionando-lhe alguns dos efeitos perimétricos sem a utilização de colunas posteriores.



O sinal de teste é emanado:

Frontal esquerda (L) → Central → Frontal direita (R)

- **Modo PHANTOM**
  Seleccione o modo PHANTOM, caso não deseje utilizar a coluna central para a saída de som. O som do canal central é emanado pelas colunas frontais.



O sinal de teste é emanado:

Frontal esquerda (L) + direita (R) → Posterior

Tempo de retardo
Lacuna de tempo entre a saída do som perimétrico das colunas frontais e das colunas posteriores. Mediante o ajuste do tempo de retardo das colunas posteriores, pode-se obter a sensação de presença. Ajuste um tempo de retardo mais longo, caso tenha instalado as colunas posteriores num recinto pequeno ou próximo à sua posição de audição, e ajuste-o mais curto, caso tenha instalado as colunas posteriores num recinto amplo ou distantes da sua posição de audição.

Efeito perimétrico Dolby Pro Logic Surround
Sistema de descodificação de som Dolby Surround padronizado nos programas de TV e filmes.
Comparado com o sistema Dolby Surround anterior, o Dolby Pro Logic Surround aprimora a imagem virtual do som mediante a utilização de quatro canais independentes: para efeitos de áudio fora do écran, para diálogos no écran, para efeitos panorâmicos da esquerda para a direita e para músicas. Tais canais manipulam o som a ser escutado e intensifica a acção desenrolada na cena. Para tirar vantagem do sistema Dolby Pro Logic, requer-se ao menos um par de colunas posteriores e / ou uma coluna central. É necessário, ainda, seleccionar o modo central apropriado para desfrutar do efeito total.

Dolby Surround
Sistema de codificação e descodificação do som Dolby Surround para uso do consumidor. Dolby Surround descodifica os canais extras das pistas de áudio codificadas com Dolby Surround nos filmes de vídeo e programas de TV, produzindo efeitos sonoros e ecos que tornam a acção no écran mais envolvente.

Índice remissivo

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Zur besonderen Beachtung

Sicherheit

- Sollte Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das Gehäuse gelangen, trennen Sie das System ab, und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.

Stromquelle

- Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgewechselt werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Systems, daß die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung steht auf dem Typenschild an der Rückseite der Lautsprecher.
- Das System ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange das Netzkabel noch an einer Wandsteckdose angeschlossen ist.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung das System von der Wandsteckdose ab. Zum Abtrennen des Kabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.

Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gageben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschrank.
- Stellen Sie das System nicht in die Nähe von Wärmequellen und nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Achten Sie auf gute Belüftung, um einen internen Hitzestau zu vermeiden. Stellen Sie das System so auf, daß ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist und die Ventilationsöffnungen an der Rückseite nicht blockiert sind.

Reinigung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses, des Bedienungspultes und der Bedienungselemente ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch. Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin dürfen nicht verwendet werden.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Sony Lautsprechersystems. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Zu dieser Anleitung

Die Anleitung behandelt die Bedienungselemente des linken Lautsprechers. Sie können das System jedoch auch über die Fernbedienung steuern. Tasten der Fernbedienung, die gleich oder ähnlich markiert sind wie die Tasten am linken Lautsprecher, besitzen auch die gleiche Funktion.

• Bedeutung der in der Anleitung benutzten Symbole:

 Steuerung auch über Fernbedienung möglich.

 Zusatzinformationen und Tips zur Bedienungserleichterung.

Dieses Lautsprechersystem arbeitet mit einem Dolby Pro Logic Surround*-Decorder.

* Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, das doppel D symbol DD und PRO LOGIC sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

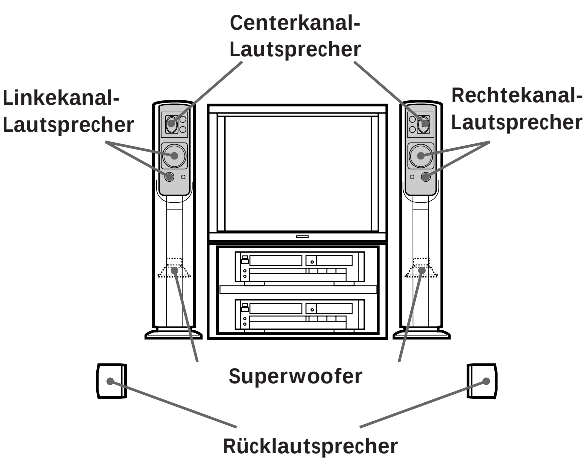
INHALTSVERZEICHNIS

D

Das Aktiv-Lautsprechersystem SAVA-57 ist mit einem Dolby Pro Logic-Decoder und Superwoofern ausgestattet und liefert ein ganz neues Raumklangerlebnis.
Fünf verschiedene Surround-Modi, die auf bestimmte Signalquellentypen zugeschnitten sind, stehen zur Auswahl. Das System ist so konzipiert, daß die Aufstellung im allgemeinen keine Probleme bereitet.

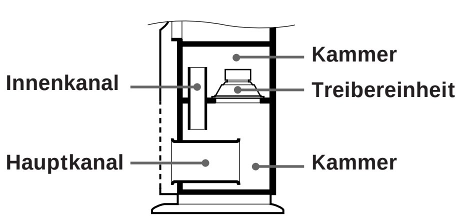
Klar definierte Ortung dank in den Frontboxen integrierter Centerkanal-Lautsprechern

Der Centerkanal-Lautsprecher, der beispielsweise auch in Kinos zum Einsatz kommt, gewährleistet, daß Filmdialoge usw. eindeutig in die Mitte fokussiert werden und sich deutlich von der restlichen Klangkulisse abheben.
Beim SAVA-57 sind Centerkanal-Lautsprecher in den Frontboxen eingebaut, so daß das System auch ohne separate Centerbox einen optimalen Dolby Pro Logic Surround-Klang liefert.
Damit die in der linken und rechten Frontbox eingebauten Centerkanal-Lautsprecher den gewünschten Effekt liefern, sind sie um 15° nach innen gerichtet (siehe Abbildung unten).



Spezielles Superwoofersystem für kräftiges Baßfundament

Für einen realistischen Kinoklang mit dynamischen Bässen sind in der linken und rechten Frontbox SAW-Woofer (Super Acoustically-loaded Woofer) eingebaut (siehe Abbildung unten).



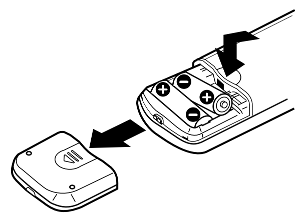
Nach dem Auspacken

Vergewissern Sie sich, daß die folgenden Teile im Lieferumfang des Lautsprechersystems enthalten sind:

- Infrarot-Rücklautsprechersystem SA-IF57 (1 aktiver und 1 passiver Lautsprecher)
- Infrarot-Sendereinheit EMT-VA57 (1)
- L / R-Frontlautsprecherkabel, 3,5 m (1)
- Rücklautsprecherkabel, 10 m (1)
- Audiokabel, 1,5 m (1)
- Fernbedienung RM-J57 (1)
- Sony Batterien SUM-3 (NS) (2)
- SCART-Adapter (nur für Europa-Modell, 1)

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

Legen Sie zwei Mignonzellen (R6, AA) mit richtiger +/– Polarität in das Batteriefach ein. Zum Steuern des Lautsprechersystems richten Sie die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor 🅁 am linken Frontlautsprecher aus.



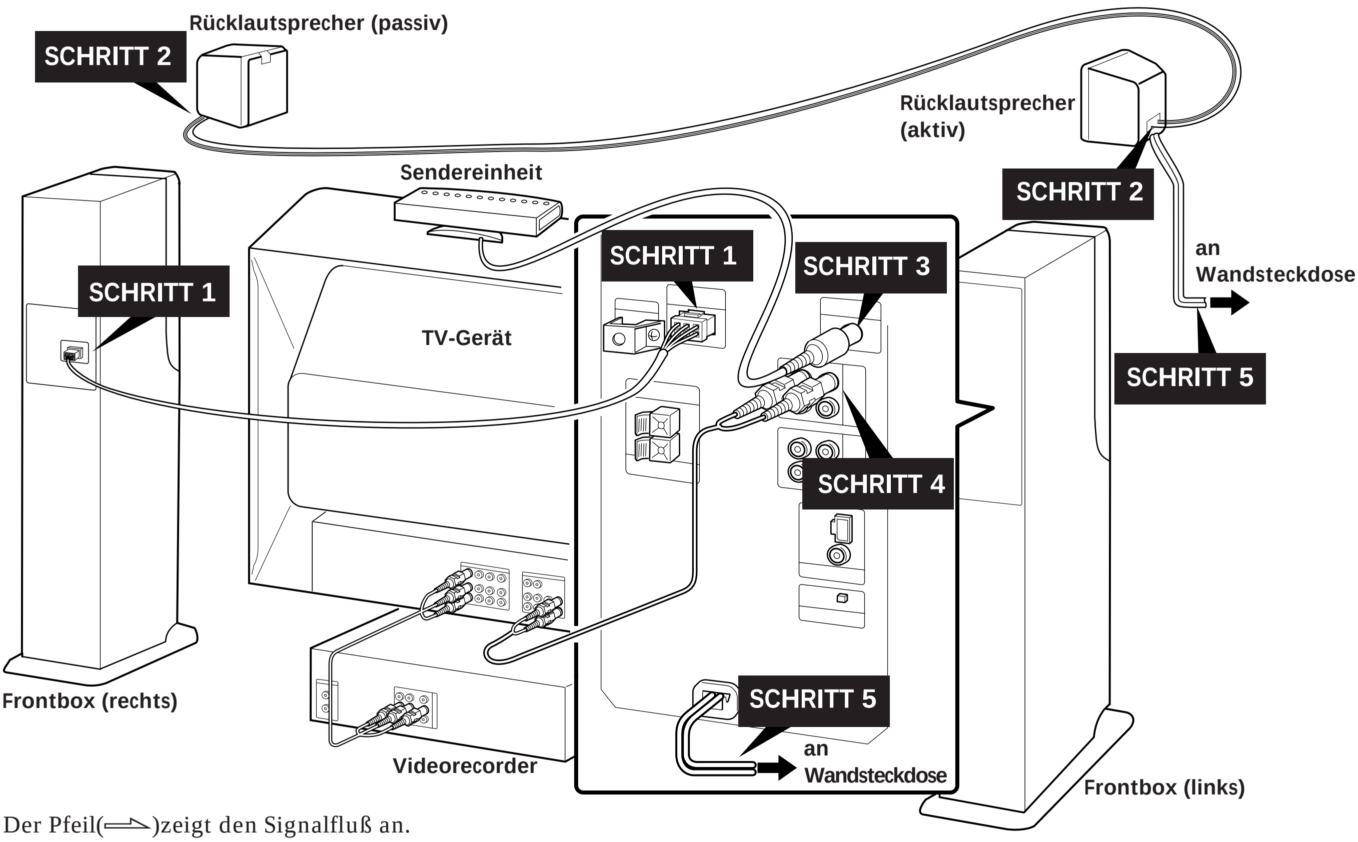
Wann müssen die Batterien ausgewechselt werden?
Bei normalem Betrieb halten die Batterien etwa sechs Monate. Wenn keine einwandfreie Steuerung mehr möglich ist, wechseln Sie die beiden Batterien aus.

Hinweise

- Legen Sie die Fernbedienung nicht an heiße oder feuchte Plätze.
- Verwenden Sie keine alte zusammen mit einer neuen Batterie.
- Achten Sie darauf, daß der Fernbedienungssensor keinem direkten Sonnenlicht und keinen anderen hellen Lichtquellen ausgesetzt ist, da es sonst zu Fehlfunktionen kommen kann.
- Wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

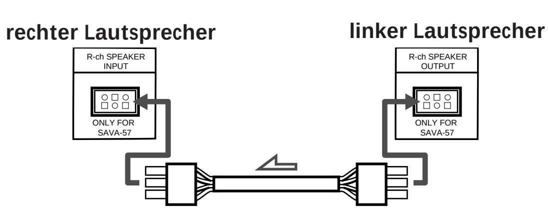
Anschluß des Lautsprechersystems

Das folgende Diagramm zeigt den Anschluß der Lautsprecher an Ihr TV-Gerät oder Ihren Videorecorder.

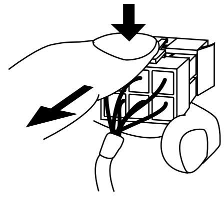


Der Pfeil(⇒)zeigt den Signalfluß an.

Schritt 1 Anschluß des Frontlautsprecherkabels



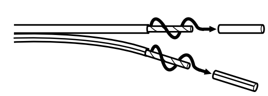
Zum Abtrennen die Zungen gedrückt halten und den Stecker herausziehen. Niemals am Kabel ziehen.



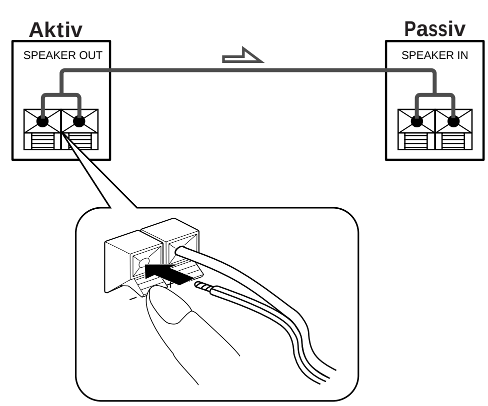
Schritt 2 Anschluß des Rücklautsprecherkabels

Verbinden Sie den Aktiv- und den Passiv-Rücklautsprecher über das mitgelieferte Kabel.

1 Drehen Sie an den Kabelenden die Isoliermäntel ab.



2 Stecken Sie die abisolierte Litze in die Anschlußklemme.

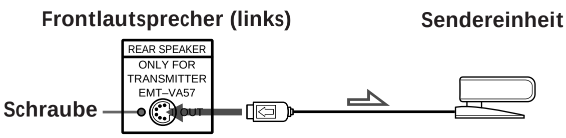


Achten Sie auf phasenrichtigen Anschluß der Lautsprecherkabel (+ an + und – an –). Zur Erleichterung des phasenrichtigen Anschlusses ist die eine Leitung gestreift und die andere nicht. Bei falscher Phase (+ an –) werden die Bässe bedämpft.

(bitte wenden)

Schritt 3 Anschluß der Infrarot-Sendereinheit

Schließen Sie die Infrarot-Sendereinheit an die REAR SPEAKER-Buchse an der Rückseite der linken Frontbox an. Stecken Sie den Stecker so in die Buchse, daß der Pfeil zur Schraube zeigt.

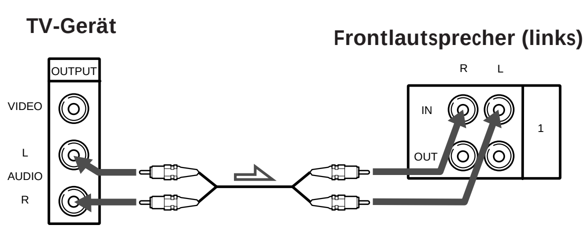


Schritt 4 Anschluß an das TV-Gerät

Wenn die Audio- und Videobuchsen Ihres TV-Geräts bereits mit dem Videorecorder verbunden sind und Ihr TV-Gerät Stereo-Audioausgangsbuchsen besitzt, brauchen Sie das Lautsprechersystem nur wie im folgenden gezeigt an Ihr TV-Gerät anzuschließen, und schon ist Ihre Anlage für Surround-Betrieb aufgerüstet.

Wichtiger Hinweis

Wenn Ihr TV-Gerät mit einem Ein / Aus-Schalter für den internen Lautsprecher ausgestattet ist, stellen Sie den Schalter auf OFF, so daß der Ton nur über dieses Lautsprechersystem zu hören ist. Besitzt das TV-Gerät keinen solchen Schalter, stellen Sie die Lautstärke am TV-Gerät in die Minimalposition.



Bei Anschluß an variable Audioausgangsbuchsen (VARIABLE AUDIO OUT)

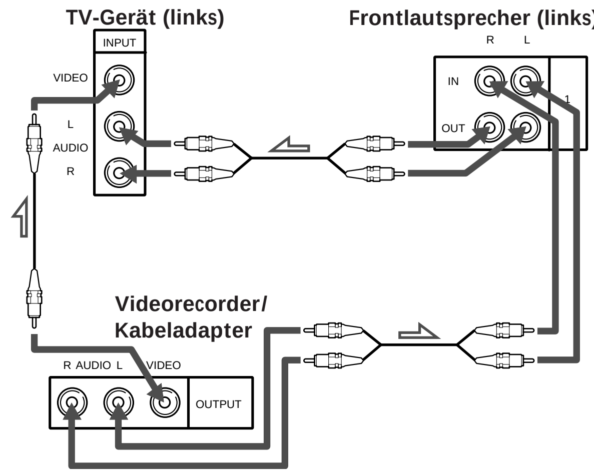
Nachdem Sie den obigen Anschluß hergestellt haben, erhöhen Sie die Lautstärke am TV-Gerät. Im täglichen Betrieb stellen Sie dann die Lautstärke am Regler des Lautsprechersystems ein. Wenn die Lautstärke am TV-Gerät zu gering eingestellt ist, spricht aufgrund des geringen Audio-Ausgangspegels die Ausschaltautomatik (siehe Seite 8) an oder es kommt zu Klangbeeinträchtigungen.

Für bestmögliche Klangqualität (bzw. wenn Ihr TV-Gerät nur Mono-Audioausgangsbuchsen oder keine Audioausgangsbuchsen besitzt)

Schließen Sie das Lautsprechersystem direkt an Ihren Videorecorder oder Ihren Kabeladapter an. Klangbeeinträchtigungen durch das TV-Gerät werden bei dieser Anschlußart vermieden; man erhält die bestmögliche Tonqualität.

1 Schließen Sie die 1 IN-Buchsen der linken Frontbox an den Videorecorder oder den Kabeladapter an.

2 Schließen Sie die 1 OUT-Buchsen der linken Frontbox an das TV-Gerät an. Achten Sie darauf, den Anschluß an die 1 oder 2 IN-Buchsen entsprechend der verwendeten VIDEO IN-Buchse Ihres TV-Geräts (z.B. VIDEO 1) vorzunehmen.

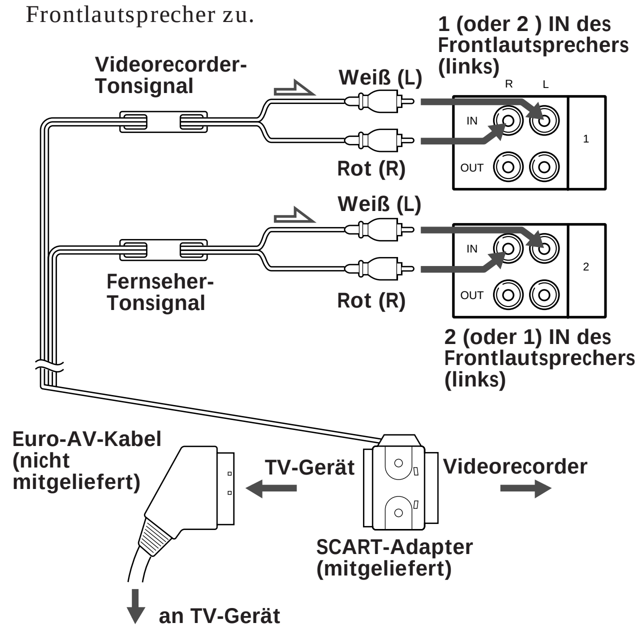


Anschluß eines weiteren Videorecorders oder eines Bildplattenspielers

Schließen Sie ein solches Gerät an die 2 IN-Buchsen des Lautsprechersystems an , und verbinden Sie die 2 OUT-Buchsen mit den AUDIO IN-Buchsen an der Rückseite des TV-Geräts.

Anschluß des SCART-Adapters (nur für Europa-Modell)

Um den Ton des Fernsehers oder Videorecorders zu hören, leiten Sie das Tonsignal wie folgt dem linken Frontlautsprecher zu.

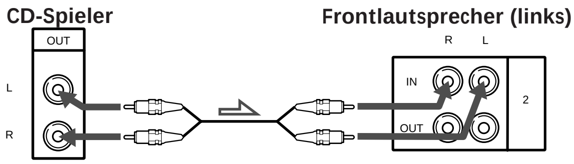


Schritt 5 Netzanschluß

Schließen Sie die Netzkabel der Frontbox und des Aktiv-Rücklautsprechers an Wandsteckdosen an. Die STANDBY-Anzeige an der linken Frontbox und das Infrarot-Empfangselement am Aktiv-Rücklautsprecher leuchten rot auf.

Anschluß der Audiogeräte

Da das Lautsprechersystem einen eingebauten Vor- und Endverstärker besitzt, kann es auch an einen CD-Spieler usw. angeschlossen werden.

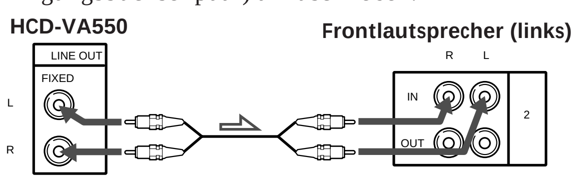


Hinweis

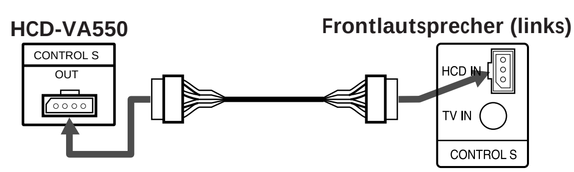
Das Lautsprechersystem darf nicht an einen Verstärkerausgang angeschlossen werden. Da ein bereits verstärktes Audiosignal im Lautsprechersystem nochmals verstärkt würde, könnten die Lautsprecher beschädigt werden.

Anschluß an die Sony Anlage HCD-VA550 (CD/ Cassettendeck/Receiver-Kombianlage)

1 Schließen Sie die LINE OUT FIXED-Buchsen der HCD-VA550 an die 2 IN-Buchsen der linken Frontbox an. Achten Sie sorgfältig darauf, das Kabel an die 2 IN-Buchsen (und nicht an das andere Eingangsbuchsenpaar) anzuschließen.



2 Schließen Sie die CONTROL S OUT-Buchse der HCD-VA550 an die CONTROL S HCD IN-Buchse der linken Frontbox an.



Hinweise

- Sie können die Lautsprecheranlage SAVA-57 mit der Fernbedienung, die zum Lieferumfang der Kombianlage HCD-VA550 gehört, fernsteuern. Richten Sie die Fernbedienung hierzu auf den Sensor ▣ am Lautsprecher.
- Bei Anschluß an die Kombianlage HCD-VA550 über das CONTROL S-Kabel ist die Funktion zur automatischen Ein-/Ausschaltung wirkungslos.

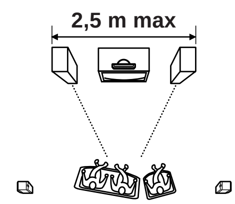
Zur Bedienung siehe die bei der HCD-VA550 mitgelieferte Anleitung.

Wahl eines geeigneten Aufstellungsortes

Das Lautsprechersystem entfaltet nur dann seine volle Leistungsfähigkeit, wenn die Centerkanal-Lautsprecher nach innen gerichtet sind; die mit Bedienungspult versehene Lautsprecherbox muß deshalb links vom TV-Gerät und die andere rechts aufgestellt werden.

Frontboxen

Es wird empfohlen, die Lautsprecher symmetrisch rechts und links vom TV-Gerät so aufzustellen, daß sie nicht weiter als 2,5 m voneinander entfernt sind.

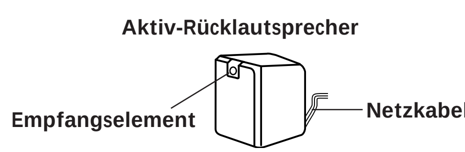


Rücklautsprecher und Sendereinheit

Bringen Sie die Rücklautsprecher etwa 60 bis 90 cm über der Ohrhöhe des Hörers so an, daß sie aufeinander ausgerichtet sind.

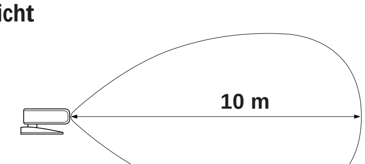


Die Rücklautsprecher erhalten das Audiosignal von der Infrarot-Sendereinheit.
Hierzu ist die Aktiv-Lautsprecherbox mit einem Infrarot-Empfangselement ausgestattet.

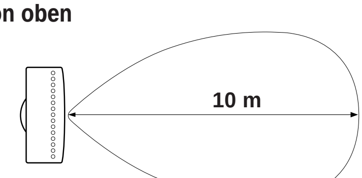


Das folgende Diagramm zeigt den vom Infrarotstrahler in etwa abgedeckten Bereich.

Seitenansicht



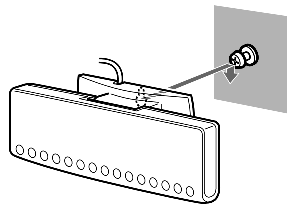
Ansicht von oben



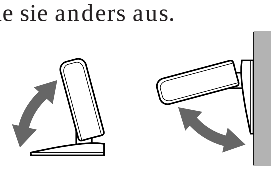
(bitte wenden)

Die Sendereinheit kann auf das Fernsehgerät, ein Regal usw. gestellt oder an der Wand montiert werden.

Wandmontage der Sendereinheit



Bei eingeschalteten Frontboxen wird auch die Sendereinheit mit Strom versorgt; sie sendet dann ein Infrarotsignal aus. Wenn der Aktiv-Rücklautsprecher dieses Signal empfängt, leuchtet das Empfangselement grün auf. Falls das Element weiterhin rot leuchtet, stellen Sie die Sendereinheit an einen anderen Platz oder richten Sie sie anders aus.



Wichtiger Hinweis zum Aufstellungsort der Rücklautsprecher

Stellen Sie den Aktiv-Rücklautsprecher so auf, daß er keinem direkten Sonnenlicht und keinen anderen Lichtquellen ausgesetzt ist, da es sonst zu Störgeräuschen kommen kann.

Vorsicht

Wenn gleichzeitig ein anderes System mit Infrarotsteuerung bzw. Infrarot-Signalübertragung betrieben wird, kann es zu Störungen kommen. Betreiben Sie solche Systeme nicht gleichzeitig.

Hinweise

- Die Infrarotstrahlen können Wände und Milchglas nicht durchdringen. Zwischen der Sendereinheit und dem Aktiv-Rücklautsprecher muß „Sichtkontakt” bestehen.
- Wenn der Aktiv-Rücklautsprecher zu weit von der Sendereinheit entfernt ist, ist der Surroundkanal verrauscht.
- Da die Rücklautsprecher ein Monosignal abgeben, kann die Position von Aktiv- und Passiv-Rücklautsprecher vertauscht werden, ohne daß hierdurch die Balance oder das Ortungsvermögen beeinflußt wird.
- Nach längerem Betrieb kann sich die Oberfläche der Sendereinheit erwärmen. Es handelt sich dabei nicht um einen Defekt.

Ein- und Ausschalten des Lautsprechersystems

Zum Einschalten drücken Sie POWER an der Fernbedienung oder an der linken Frontbox. Die ON / READY-Anzeige an der Frontbox und das Empfangselement am Aktiv-Rücklautsprecher leuchten dann grün auf.

Automatische Ein- und Ausschaltung (Automatische Ein-/Ausschaltung-Funktion)

Es ist nicht erforderlich, das Lautsprechersystem bei jedem Betrieb wieder manuell einzuschalten.
Das Lautsprechersystem schaltet sich automatisch aus, wenn 3 Minuten lang kein Signal mehr eingespeist wird (d.h. das Fernsehgerät ausgeschaltet wird bzw. die Videocassette / Bildplatte am Ende angelangt ist). Die ON / READY-Anzeige leuchtet dann rot auf.
Wenn der Fernseher wieder eingeschaltet oder die Wiedergabe des Videogeräts wieder gestartet wird, schaltet sich das Lautsprechersystem automatisch wieder ein.

Wenn bei eingeschaltetem Lautsprechersystem POWER gedrückt wird

Das Lautsprechersystem schaltet in den Bereitschaftsbetrieb (ON / READY-Anzeige erlischt), und die automatische Ein- / Ausschaltfunktion arbeitet nicht mehr. Drücken Sie in einem solchen Fall POWER erneut, um das Lautsprechersystem einzuschalten.

Wenn auch bei eingeschalteten Frontlautsprechern das Empfangselement am Aktiv-Rücklautsprecher rot leuchtet

Stellen Sie in einem solchen Fall die Sendereinheit an einen anderen Platz oder richten Sie sie anders aus, bis das Empfangselement grün leuchtet. Beachten Sie, daß das Empfangselement auch dann grün leuchten muß, wenn kein Audiosignal zugeleitet wird; nur bei grün leuchtendem Empfangselement arbeitet die Infrarotübertragung einwandfrei. (Siehe „Wahl eines geeigneten Aufstellungsortes“ auf Seite 7.)

Hinweis

Wenn das Lautsprechersystem an die Anlage HCD-VA550 angeschlossen ist, arbeitet in einigen Betriebszuständen die automatische Ein- / Ausschaltfunktion nicht.

Zum Ändern der Display-Helligkeit

Drücken Sie DIMMER an der Fernbedienung wiederholt, um die gewünschte Helligkeit einzustellen (oder die Anzeige ganz auszuschalten).

Wenn eine Taste an der Fernbedienung gedrückt wird, schaltet das Display kurzzeitig auf volle Helligkeit zurück.

Surround-Einstellungen

Für einen raumfüllenden Surroundklang brauchen Sie lediglich einen für das Programm geeigneten Surround-Modus zu wählen. Die folgenden fünf Surround-Modi stehen zur Auswahl.

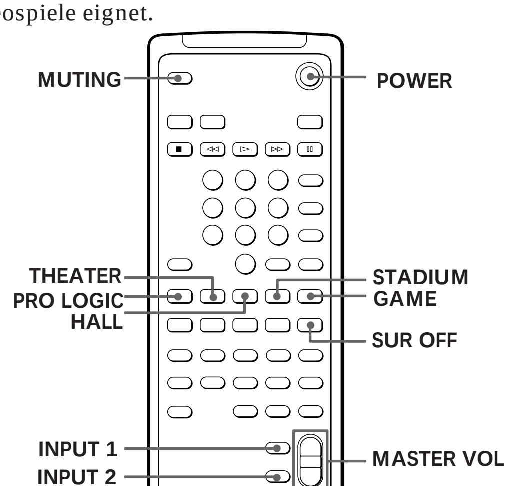
PRO LOGIC-Modus (Dolby Pro Logic Surround)
Dekodiert die in Programmen mit Dolby Surround-Ton enthaltenen Kanäle und liefert einen weiträumig aufgefächerten Raumklang.

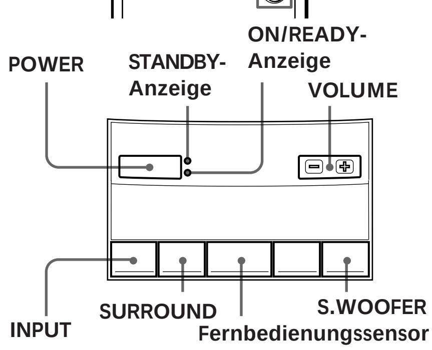
THEATER-Modus
Dem decodierten Dolby Surround-Signal werden Reflexionsanteile, wie sie auch in einem Theater entstehen, hinzugefügt, so daß ein Konzertsaal-ähnlicher Klang entsteht.

HALL-Modus
Liefert die Akustik eines rechtwinkligen Konzertsaals. Die eher weich abgestimmte Klangcharakteristik eignet sich beispielsweise zur klanglichen Aufwertung von Diskussionsveranstaltungen, Pressekonferenzen usw.

STADIUM-Modus
Liefert eine Klangatmosphäre wie in einem Freilichtstadion und eignet sich damit insbesondere für Sportveranstaltungen wie Fußball usw.

GAME-Modus
Erzeugt eine Klangkulisse, die sich insbesondere für Videospiele eignet.





1 Drücken Sie POWER.
Die ON / READY-Anzeige (grün) leuchtet auf, und das System ist eingeschaltet.

2 Wählen Sie durch Drücken von INPUT 1 oder 2 an der Fernbedienung oder durch Drücken von INPUT am Bedienungspult die gewünschte Signalquelle.
Ist beispielsweise der Videorecorder an den 1 IN-Buchsen angeschlossen, wählen Sie INPUT 1.
Die betreffende INPUT-Anzeige leuchtet auf.

3 Starten Sie die Wiedergabe der Signalquelle.

4 Wählen Sie je nach der Signalquelle einen geeigneten Modus, indem Sie eine der Tasten PRO LOGIC, THEATER, HALL, STADIUM oder GAME an der Fernbedienung oder wiederholt die SURROUND-Taste am Bedienungspult drücken.
In jedem Surround-Modus kann der Klang individuell eingestellt werden (siehe „Verschiedene Surround-Einstellungen“ auf Seite 10 und „Toneinstellungen“ auf Seite 11).

Signalquelle	PRO LOGIC	THEATER	HALL	STADIUM	GAME	SUR OFF
neuere Filme	●	●				
Konzerte, sonstige Musikprogramme			●	●		●
Sport			●	●		●
ältere Filme, Mono-TV-Programme					●	●
Videospiele					●	●
Fortbildung, Nachrichten						●

Zum Abschalten des Surroundeffekts
Drücken Sie SUR OFF an der Fernbedienung oder drücken Sie SURROUND am Bedienungspult wiederholt, bis SUR OFF angezeigt wird.

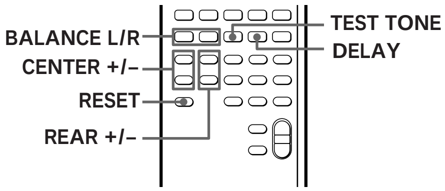
5 Stellen Sie an MASTER VOL (VOLUME) die Lautstärke ein.

Zum Stummschalten des Tons
Drücken Sie MUTING an der Fernbedienung. Durch nochmaliges Drücken der Taste wird die Stummschaltung wieder abgeschaltet.

Hinweis
Einige Videocassetten oder Bildplatten enthalten Dolby Pro Logic Surround-Ton, obwohl dies nicht explizit auf der Packung angegeben ist.

Verschiedene Surround-Einstellungen

Das Lautsprechersystem wurde werksseitig bereits für einen ausgewogenen Surroundklang voreingestellt. Zur Anpassung an die Akustik Ihres Hörraums oder an Ihren persönlichen Geschmack können Sie jedoch verschiedene Parameter (wie Pegel der einzelnen Lautsprecher und Verzögerungszeit) selbst einstellen.



Abgleich der Lautsprecherpegel

Mit Hilfe eines Testtons kann der Pegel der einzelnen Lautsprecher so eingestellt werden, daß alle Lautsprecher am Hörplatz mit derselben Lautstärke zu hören sind.

Nehmen Sie die folgenden Einstellungen von Ihrem Hörplatz aus vor.

1 Wählen Sie in den PRO LOGIC- oder THEATER-Modus.

2 Drücken Sie TEST TONE an der Fernbedienung. Der Testton wird dann nacheinander in der folgenden Reihenfolge über die einzelnen Kanäle ausgegeben.

→ Frontkanal (L) → Center → Frontkanal (R) → Rückkanal →

3 Stellen Sie die Lautstärkepegel so ein, daß der Testton über alle Lautsprecher am Hörplatz mit derselben Lautstärke zu hören ist.

Zur Pegeleinstellung von	Drücken Sie
rechtem und linkem Frontkanal	BALANCE L oder R
Centerkanal	CENTER + oder –
Rückkanal	REAR + oder –

4 Drücken Sie TEST TONE an der Fernbedienung, um den Testton wieder abzuschalten. Die Pegeleinstellungen des gewählten Modus werden gespeichert.

Zum Zurückstellen des Center-, Rück- und linken/rechten Frontkanalpegels auf die werksseitige Voreinstellung

Drücken Sie während der betreffenden Pegeleinstellung die RESET-Taste.
Die Pegel des PRO LOGIC- bzw. THEATER-Modus werden dann auf die werksseitigen Voreinstellungen zurückgesetzt.

Hinweis

Wenn nicht die Tasten MASTER VOL, RESET, CENTER +/–, REAR +/– oder BALANCE L/R, sondern andere Tasten gedrückt werden, wird der Testton automatisch abgeschaltet.

Einstellung der Verzögerungszeit

Durch Ändern der Verzögerungszeit können beim Zuhörer unterschiedliche Raumgrößen suggeriert werden. Befinden sich die Rücklautsprecher beispielsweise sehr dicht an der Hörposition, empfiehlt es sich, eine größere Verzögerungszeit zu wählen. Diese Einstellung kann getrennt für PRO LOGIC, THEATER, HALL, STADIUM und GAME vorgenommen werden.

Hinweis

Im PRO LOGIC 3CH-Modus arbeitet die Verzögerungsfunktion nicht.

1 Wählen Sie einen Surround-Modus.

2 Geben Sie die Signalquelle wieder.

3 Drücken Sie DELAY an der Fernbedienung einmal. Die momentan eingestellte Verzögerungszeit wird dann angezeigt.

4 Drücken Sie DELAY wiederholt, um die gewünschte Verzögerungszeit (15, 20 oder 30 ms) zu wählen.
Werksseitig ist die Verzögerungzeit auf 20 ms voreingestellt.
Die Verzögerungseinstellung des gewählten Modus wird gespeichert.

Zum Zurückstellen der Verzögerungszeit auf die werksseitige Voreinstellung

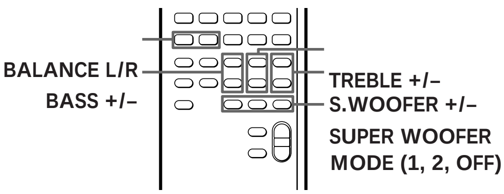
Drücken Sie DELAY und dann RESET.

Zum Zurückstellen aller Einstellungen eines Surround-Modus

Drücken Sie zunächst die Taste des zurückzustellenden Surround-Modus (z.B. HALL) und dann (während der Surround-Modus im Display angezeigt wird) die RESET-Taste.
Alle Einstellungen dieses Modus, einschließlich Baß-, Höhen- und Superwooferpegel werden dann auf die werksseitigen Voreinstellungen zurückgesetzt.

Toneinstellungen

Werksseitig ist das Lautsprechersystem bereits für einen ausgewogenen Surroundklang voreingestellt. Falls erwünscht, können jedoch für jeden Surround-Modus individuelle Feineinstellungen vorgenommen werden. Die folgenden Einstellungen werden für den betreffenden Surround-Modus abgespeichert und bleiben solange erhalten, bis sie geändert werden.



1 Geben Sie die Signalquelle wieder, und wählen Sie einen Surround-Modus.

2 Stellen Sie die folgenden Parameter je nach dem wiederzugebenden Programm bzw. nach Ihrem persönlichen Geschmack ein.

Zum	Drücken Sie
Wählen des Superwoofer-Modus	SUPER WOOFER MODE 1, 2 oder OFF*
Einstellen des Superwoofer-Pegels	S.WOOFER + oder –
Einstellen des Baßpegels	BASS + oder –
Einstellen des Höhenpegels	TREBLE + oder –
Einstellen der Balance	BALANCE L oder R**

* SUPER WOOFER MODE 1 liefert besonders kräftige Bässe und ist damit für Filme prädestiniert. Bei SUPER WOOFER MODE 2 ist die Baßnanhebung etwas zurückhaltender; dieser Modus ist besonders für Musikprogramme geeignet.

** Die BALANCE L / R-Einstellung beeinflußt nur den linken und rechten Frontkanal. Wird im DOLBY PRO LOGIC-Betrieb eine Signalquelle wiedergegeben, deren Klanggeschehen sich hauptsächlich im Centerkanal abspielt, ist der Einfluß dieser Einstellung relativ gering.

Die Surround-Einstellung des gewählten Modus wird gespeichert.

Zum Zurückstellen auf die werksseitigen Voreinstellungen

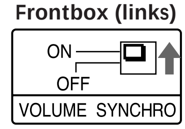
1 Wählen Sie einen Surround-Modus.

2 Drücken Sie während der betreffenden Pegeleinstellung die RESET-Taste.
Die Pegel des momentan gewählten Modus werden auf die werksseitigen Voreinstellungen zurückgesetzt.

Einstellen der Lautstärke mit der Fernbedienung eines Sony TV-Geräts

Stellen Sie den VOLUME SYNCHRO-Schalter an der linken Frontbox auf ON. Die Lautstärke kann dann mit der bei Ihrem Sony TV-Gerät mitgelieferten Fernbedienung eingestellt werden. Schalten Sie außerdem den internen Lautsprecher des TV-Geräts aus (OFF).

Frontbox (links)



Hinweis

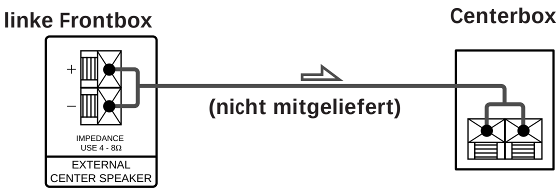
Die oben beschriebene fernbediente Einstellung ist nur bei Verwendung eines Sony TV-Geräts möglich. Mit Fernbedienungen anderer Hersteller kann der Lautstärkepegel des Lautsprechersystems nicht eingestellt werden.

Stellen Sie den VOLUME SYNCHRO-Schalter in folgenden Fällen auf OFF:

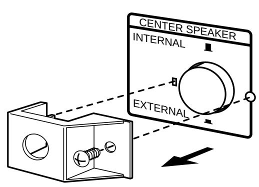
- Wenn ein Sony TV-Gerät verwendet wird, bei dem der interne Lautsprecher nicht ausgeschaltet werden kann.
- Wenn die Lautstärke dieses Lautsprechersystems nicht mit der Fernbedienung des TV-Geräts eingestellt werden soll.

Betrieb mit separatem Centerlautsprecher

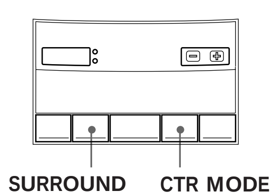
Eine separate Centerbox ist im allgemeinen nicht erforderlich, da in jeder Frontbox Centerkanal-Lautsprecher (siehe Seite 4) eingebaut sind. Falls Sie eine separate Centerbox besitzen, können Sie diese jedoch auch anschließen; an der linken Frontbox sind hierzu EXTERNAL CENTER SPEAKER-Klemmen vorgesehen. Achten Sie darauf, daß die Centerbox eine Impedanz von 4 bis 8 Ohm besitzt.



Entfernen Sie die Schraube, nehmen Sie die Abdeckung der CENTER SPEAKER-Taste ab, und drücken Sie die CENTER SPEAKER-Taste. Die eingebauten Centerkanal-Lautsprecher werden dann abgeschaltet und das Centerkanalsignal wird zu den EXTERNAL CENTER SPEAKER-Klemmen geleitet.



Bei Anschluß einer externen Centerbox wählen Sie, wie im folgenden angegeben, einen der vier verfügbaren Center-Modi (NORMAL, WIDE, 3 CH (3 Channel logic) oder PHANTOM). Wenn sowohl eine Centerbox als auch Rücklautsprecher angeschlossen sind, wählen Sie NORMAL oder WIDE. Einzelheiten zum Dolby Pro Logic Surround-System finden Sie auf Seite 14.



1 Schalten Sie durch Drücken von SURROUND (an der linken Frontbox) auf PRO LOGIC. (Wenn PRO LOGIC an der Fernbedienung gedrückt wird, erscheint statt der Anzeige PRO LOGIC die Anzeige PRO LOGIC EXTERNAL im Display.)

2 Drücken Sie CTR MODE (an der linken Frontbox) wiederholt, bis der gewünschte Center-Modus im Display angezeigt wird.

3 Falls erforderlich, gleichen Sie die Lautsprecherpegel ab und stellen Sie die Verzögerungszeit ein, wie auf Seite 10 angegeben.

Störungsüberprüfungen

Gehen Sie bei Problemen mit dem Lautsprechersystem die folgende Liste durch. Wenn das Problem nicht selbst behoben werden kann, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Kein Ton von den Lautsprechern.

➡ Überprüfen, ob die Signalquellen richtig an die Lautsprecher angeschlossen sind.
➡ Überprüfen, ob der richtige Eingang (1 oder 2) gewählt ist.
➡ Die Stummschaltung durch Drücken von MUTING ausschalten.
➡ Die Lautstärke durch Drücken von MASTER VOL + erhöhen.
➡ Bei Anschluß an die VARIABLE AUDIO OUTPUT-Buchsen eines TV-Geräts den Lautstärkeregler am TV-Gerät höher einstellen, um einen höheren Ausgangspegel zu erhalten.

Kein Ton oder zu geringer Pegel von den Rücklautsprechern.

➡ Die Surround-Funktion ist ausgeschaltet.
➡ Den Pegel der Rücklautsprecher einstellen (siehe Seite 10).
➡ Die Pegelbalance mit dem Testton überprüfen (siehe Seite 10).
➡ Die Infrarot-Sendereinheit ist zu weit vom Aktiv-Rücklautsprecher entfernt oder nicht auf ihn ausgerichtet (siehe Seite 7).
➡ Zwischen der Infrarot-Sendereinheit und dem Aktiv-Rücklautsprecher befindet sich ein Hindernis. Das Hindernis entfernen.

Centerkanal nicht zu hören.

➡ Darauf achten, daß auf PRO LOGIC geschaltet ist.
➡ Es ist keine externe Centerbox angeschlossen, obwohl die CENTER SPEAKER-Taste an der Rückseite auf EXTERNAL geschaltet ist.
➡ Obwohl eine externe Centerbox angeschlossen ist, wurde der Center-Modus für den Dolby Pro Logic Surround-Betrieb auf PHANTOM geschaltet.
➡ Bei angeschlossener Centerbox wurde die CENTER SPEAKER-Taste an der Rückseite auf INTERNAL geschaltet.

Starkes Brummen oder andere Störgeräusche.

➡ Die Verbindungskabel von Transformatoren und Motoren vollständig und von Leuchtstoffröhren mindestens 3 m entfernt halten.
➡ Das Lautsprechersystem vom TV-Gerät abtrennen und statt dessen an den Videorecorder oder den Kabeladapter anschließen (siehe Seite 6).

Keine Fernsteuerung möglich.

➡ Die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor am linken Frontlautsprecher ausrichten.
➡ Ein Hindernis zwischen Fernbedienung und dem linken Lautsprecher entfernen.
➡ Die Batterien in der Fernbedienung auswechseln.

Die Lautstärke kann nicht mit der Fernbedienung des TV-Geräts eingestellt werden.

➡ Der VOLUME SYNCHRO-Schalter an der Rückseite steht auf OFF.
➡ Das Lautsprechersystem ist an ein nicht von Sony hergestelltes TV-Gerät angeschlossen.

Technische Daten

Verstärkerteil

Sinus-Dauertonleistung	
	Insgesamt 200 W
Centerkanal	50 W (an 4 Ohm, bei 1 kHz, 9% Klirrgrad
Frontkanal	25 W + 25 W (an 8 Ohm, bei 1 kHz, 9% Klirrgrad)
Superwoofer	35 W + 35 W (an 6 Ohm, bei 40 Hz, 9% Klirrgrad)
Rückkanal	30 W (an 8 Ohm, bei 1 kHz, 9% Klirrgrad)
Pegel, Impedanz und Zweck der Anschlüsse	
Eingänge	
1/2	450 mV, 50 kOhm
CONTROL S (HCD)	Nur für Sony HCD-VA550
Ausgänge	
1/2	450 mV, 1 kOhm
EXTERNAL CENTER SPEAKER	50 W (an 4 Ohm, bei 1 kHz, 9% Klirrgrad), 4-8 Ohm
REAR SPEAKER	Nur für EMT-VA57
R-ch SPEAKER OUTPUT	Nur für rechten Lautsprecher des SAVA-57-Systems (über das mitgelieferte Spezial-Lautsprecherkabel)
Toneinstellung	
Frontkanal	Bässe: ±10 dB bei 100 Hz Höhen: ±10 dB bei 10 kHz

Lautsprecherteil

Bauart	
Frontbox	Baßreflex
Centerbox	Baßreflex
Superwoofer	SAW-Typ
Rücklautsprecher	Baßreflex
Bestückung	
Centerkanal-Breitbandchassis	10 cm, Konus (× 2)
Frontkanal-Hochtöner	5 cm, Konus (× 2)
Frontkanal-Tieftöner	12 cm, Konus (× 2)
Superwoofer	16 cm, Konus (× 2)
Rücklautsprecher-Breitbandchassis	10 cm, Konus (× 2)

Allgemeines

Stromversorgung 220 - 230 V Wechselspannung, 50 / 60 Hz

Leistungsaufnahme
Frontbox 120 W
Rücklautsprecher 30 W

Abmessungen
Frontbox ca. 285 × 1100 × 460 mm (B / H / T), einschl. Fuß
Rücklautsprecher ca. 135 × 235 × 185 mm (B / H / T)

Gewicht
Linke Frontbox 24 kg
Rechte Frontbox 21 kg
Aktiv-Rücklautsprecher 3 kg
Passiv-Rücklautsprecher 1,5 kg

Mitgeliefertes Zubehör
Infrarot-Rücklautsprechersystem SA-IF57 (1 aktiver und 1 passiver Lautsprecher)
Infrarot-Sendereinheit EMT-VA57 (1)
L / R-Frontlautsprecherkabel, 3,5 m (1)
Rücklautsprecherkabel, 10 m (1)
Audiokabel, 1,5 m (1)
Fernbedienung RM-J57 (1)
Sony Batterien SUM-3 (NS) (2)
SCART-Adapter (nur für Europa-Modell) (1)

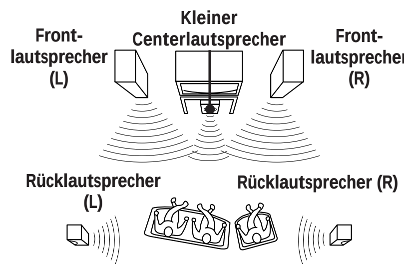
Sonderzubehör
Austauschpult TAC-VA57 / BM, VA57 / MM

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Glossar

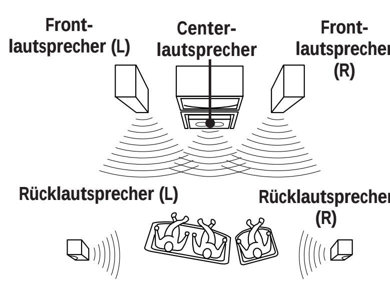
Center-Modus
Im Dolby Pro Logic Surround-Betrieb kann zur Anpassung an die jeweilige Lautsprecherkonfiguration zwischen den folgenden vier Center-Modi gewählt werden:

- **NORMAL-Modus**
  Wählen Sie den NORMAL-Modus, wenn ein kleiner zusätzlicher Centerlautsprecher an das System angeschlossen wird. Die Bässe des Centerkanals werden dann über die Frontlautsprecher abgestrahlt, um das schwache Baßfundament des kleinen Centerlautsprechers zu kompensieren.



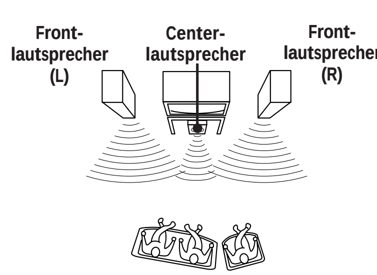
Zur Ausgabe des Testtons siehe Seite 10.

- **WIDE-Modus**
  Wählen Sie den WIDE-Modus, wenn ein zusätzlicher großer Centerlautsprecher, der in der Klangqualität den Frontlautsprechern ebenbürdig ist, an das System angeschlossen wird. Diese Konfiguration stellt den Idealfall für den Dolby Surround-Betrieb dar.



Zur Ausgabe des Testtons siehe Seite 10.

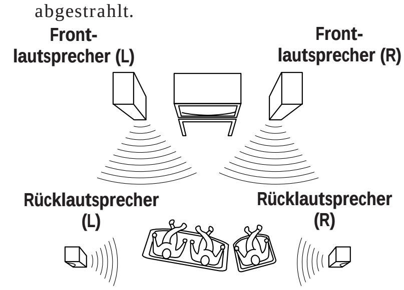
- **3 CH Logic-Modus**
  Wählen Sie den 3 CH Logic-Modus, wenn wenn kein Signal an die Rücklautsprecher ausgegeben werden soll.
  Der Rückkanal wird dann über die Frontlautsprecher abgestrahlt, so daß ein gewisser Raumklang trotz fehlender Rücklautsprecher erhalten wird.



Im 3 CH Logic-Modus wird der Testton in der folgenden Reihenfolge ausgegeben:

→ Frontkanal (L) → Centerkanal → Frontkanal (R) ←

- **PHANTOM-Modus**
  Wählen Sie den PHANTOM-Modus, wenn kein Signal an den Centerlautsprecher ausgegeben werden soll. Der Centerkanal wird dann über die Frontlautsprecher abgestrahlt.



Im PHANTOM-Modus wird der Testton in der folgenden Reihenfolge ausgegeben:

→ Frontkanal (L) + Frontkanal (R) → Rückkanal ←

Verzögerungszeit
Hierunter versteht man die Zeit, um die der Rückkanal (Surroundkanal) gegenüber dem Frontkanal verzögert ist. Je nach eingestellter Verzögerungszeit erhält man ein anderes Raumgefühl. Bei einem kleinen Raum oder bei dicht an der Hörposition befindlichen Rücklautsprechern sollte eine längere, bei einem großen Raum oder bei weit vom Hörplatz entfernten Rücklautsprechern eine kürzere Verzögerungszeit gewählt werden.

Dolby Pro Logic Surround-Decoder
Musikprogramme, TV-Shows, Filme, TV-Programme usw. werden heute häufig mit Dolby Surround-Ton aufgezeichnet. In den beiden Stereokanälen sind noch zwei weitere Kanäle codiert: ein Centerkanal und ein Rückkanal (Rear). Der Centerkanal sorgt dafür, daß sich Filmdialoge von der Klangkulisse lösen und eindeutig in die Mitte fokussiert werden. Der Rückkanal enthält hauptsächlich Umgebungsgeräusche und vermittelt die Illusion von Raumtiefe. Es entsteht ein authentischer Raumklang; der Zuschauer wird mitten ins Filmgeschehen versetzt.
Der Dolby Pro Logic Surround-Decoder dieser Anlage entschlüsselt alle in der Aufzeichnung enthaltenen Kanäle und leitet sie den betreffenden Lautsprechern zu. Im Idealfall sind Frontlautsprecher, Centerlautsprecher und Rücklautsprecher vorhanden. Ein Vorteil des Dolby Pro Logic Surround-Decoders ist jedoch seine hohe Flexibilität: er kann an verschiedene Lautsprecherkonfigurationen angepaßt werden und ermöglicht auch bei nicht optimaler Konfiguration noch ein Raumklanggefühl.

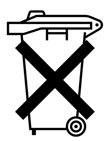
Dolby Surround-Decoder
Ein Dolby Surround-Decoder ist einfacher aufgebaut als ein Dolby Pro Logic Surround-Decoder. Der Centerkanal wird nicht entschlüsselt; die Funktion des Centerkanals übernimmt eine Phantommitte. Einige Systeme bieten durch Hinzufügen von Nachhall die Möglichkeit, unter verschiedenen Klangatmosphären zu wählen.

Stichwortverzeichnis

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Voor de klanten in Nederland



Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

- Mocht er een voorwerp of vloeistof in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker van de luidsprekers uit het stopkontakt en laat het betreffende apparaat eerst door een onderhoudsmonteur kontroleren, alvorens het weer in gebruik te nemen.

Stroomvoorziening

- Als het netsnoer gerepareerd of vervangen moet worden, mag u dit slechts laten verrichten door een erkende onderhoudsdienst.
- Kontroleer, alvorens de luidsprekers in gebruik te nemen, of de bedrijfsspanning van de apparatuur overeenkomt met de plaatselijke netspanning. De bedrijfsspanning staat vermeld op het naamplaatje op het achterpaneel van de luidsprekers.
- Zolang de stekker van het netsnoer in het stopkontakt steekt, blijft er spanning op de luidsprekers staan, ook al is de apparatuur zelf uitgeschakeld.
- Trek de stekker uit het stopkontakt wanneer u denkt de luidsprekers geruime tijd niet te gebruiken. Pak de stekker vast om deze uit het stopkontakt te trekken; trek nooit aan het snoer.

Opstelling

- Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.
- Plaats de luidsprekers niet in de buurt van een warmtebron of in direkt zonlicht. Vermijd tevens plaatsen met veel stof, vocht en mechanische trillingen of schokken.
- Een goede ventilatie is van essentieel belang om oververhitting van de inwendige onderdelen te voorkomen. Zet het apparaat daarom op een plaats met voldoende luchtdoorstroming, zodanig dat de ventilatie-openingen aan de achterzijde niet geblokkeerd worden.

Reinigen

- Reinig de behuizing, het voorpaneel en de bedieningsorganen met een zachte doek, licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen schuurspons of schuurmiddelen en ook geen oplosmiddelen zoals wasbenzine of alkohol.

Mocht u verder nog vragen of problemen met de bediening van de luidsprekers hebben, aarzel dan niet kontakt op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Welkom!

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit Sony luidsprekersysteem.
Lees, alvorens deze luidsprekers in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Omtrent deze handleiding

De aanwijzingen in deze handleiding beschrijven de bedieningsorganen op de linker luidspreker. Voor de bediening van de apparatuur kunt u ook die toetsen op de afstandsbediening gebruiken die (bijna) dezelfde namen dragen als de bedieningsorganen op de linker luidspreker.

- Op een aantal plaatsen in deze gebruiksaanwijzing zult u de onderstaande symbolen aantreffen:

Dit symbool verschijnt bij funkties die tevens via de afstandsbediening beschikbaar zijn.

Dit symbool vestigt uw aandacht op handige tips, die de bediening vergemakkelijken.

Dit luidsprekersysteem is toegerust met het Dolby Pro Logic Surround akoestieksysteem.*

* Geproduceerd onder licentle van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY, het dubbel D symbool DD en PRO LOGIC zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

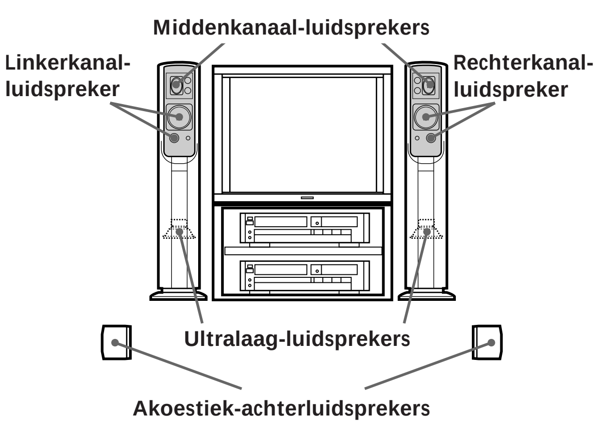
INHOUDSOPGAVE

NL

De SAVA-57 is een aktief luidsprekersysteem voor thuistheater-akoestiek op basis van een Dolby Pro Logic decodeertrap en een stel ultralaag-luidsprekers. U kunt genieten van vijf verschillende soorten akoestiek voor de meest uiteenlopende geluidsbronnen, maar de weergave blijft eenvoudig instelbaar.

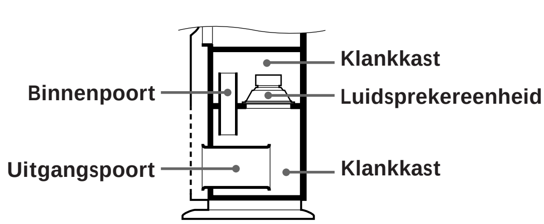
Ingebouwde middenluidsprekers voor het genieten van Dolby Pro Logic Surround akoestiek

Het gebruik van een middenluidspreker is een essentiële factor voor het verkrijgen van een volledig akoestiekeffekt, bij weergave van geluidsbronnen die zijn gecodeerd met het Dolby Pro Logic Surround systeem. Ook in de bioskoop zorgen middenluidsprekers dat de dialoog duidelijk op de voorgrond komt en dat er geen “gaten” in het geluidsbeeld vallen.
Het SAVA-57 systeem werkt met middenkanaal-luidsprekers die zijn ingebouwd in de voorluidsprekers, voor een probleemloze opstelling die u ten volle laat genieten van Dolby Pro Logic Surround akoestiek.
De linker en rechter voorluidsprekers zijn beide uitgerust met een ingebouwde afzonderlijke luidspreker voor het middenkanaal (zie de bovenstaande afbeelding) die 15˚ naar binnen gericht staat, om zo rechtstreeks mogelijk de belangrijke frekwenties van het middenkanaal weer te geven.



Speciale lagetonen-luidsprekers geven een solide basweergave als in een theaterzaal

Om de akoestische indruk van een bioskoopzaal te kompleteren met een stevige ondergrond van dynamisch basgeluid, is dit luidsprekersysteem gebaseerd op het SAW (Super Akoestisch-geladen Woofer) ontwerp (hieronder schematisch aangegeven) voor de lagetonen-luidsprekers in de linker en rechter voorluidsprekers.



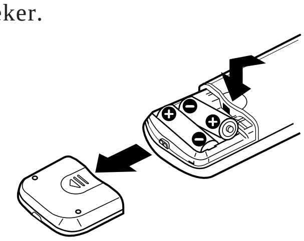
Uitpakken

Kontroleer of het onderstaande bijgeleverd toebehoren inderdaad in de verpakking van de luidsprekers aanwezig is:

- Snoerloze achterluidsprekers SA-IF57 (1 met versterker, 1 passief)
- Snoerloze infrarood-zender EMT-VA57 (1)
- Aansluitsnoer voor de linker en rechter voorluidsprekers, 3,5 m lang (1)
- Aansluitsnoer voor de achterluidsprekers, 10 m lang (1)
- Audio-aansluitsnoer, 1,5 m lang (1)
- Afstandsbediening RM-J57 (1)
- Sony SUM-3 (NS) batterijen (2)
- SCART adapter (1) (alleen bij Europese modellen)

Aanbrengen van batterijen in de afstandsbediening

Plaats de twee AA-formaat R6 batterijen in de afstandsbediening, met de juiste polariteit van (+) en (–) zoals is aangegeven in het batterijvak. Voor gebruik van de afstandsbediening richt u deze op de afstandsbedieningssensor voorop de linker voorluidspreker.



Wanneer u de batterijen dient te vervangen

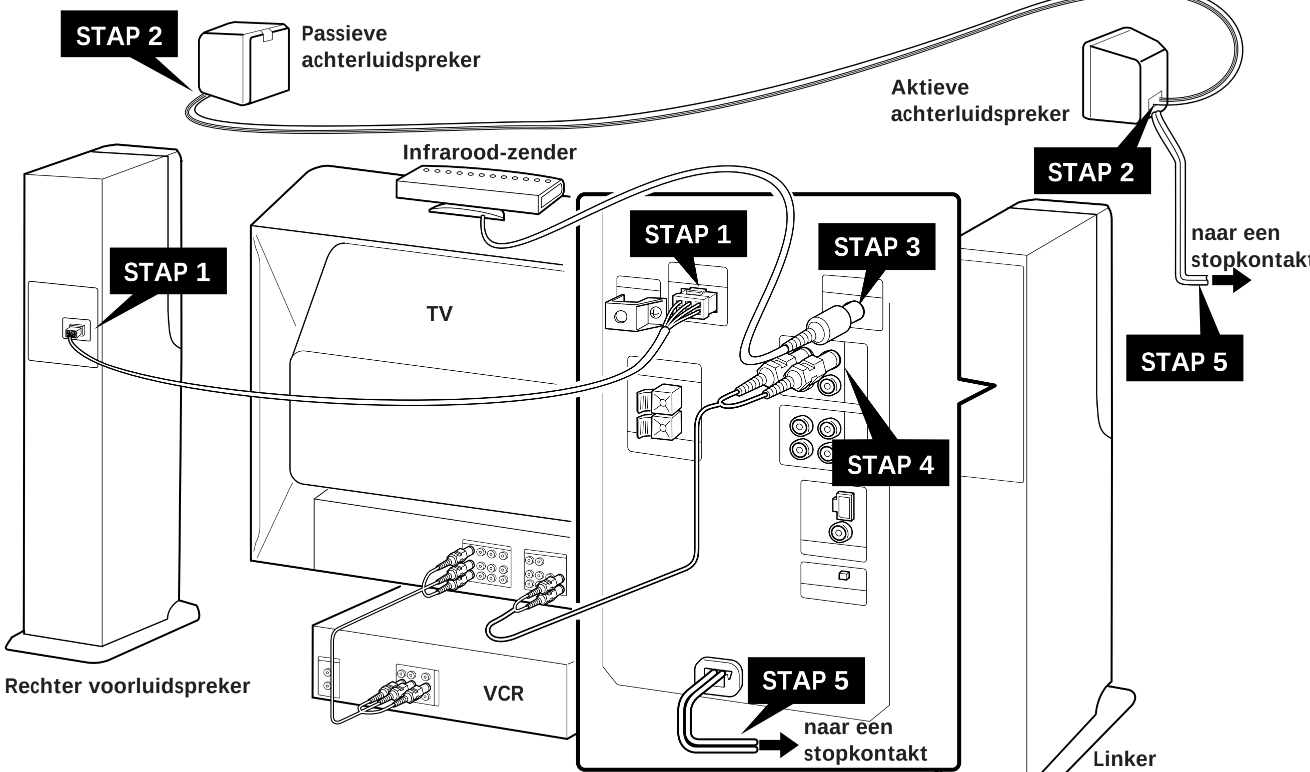
Bij normaal gebruik zal een stel batterijen ongeveer een half jaar meegaan. Als de luidsprekers niet meer naar behoren op de afstandsbediening reageren, is het tijd beide batterijen door nieuwe te vervangen.

Opmerkingen

- Leg de afstandsbediening niet op een al te warme of vochtige plaats.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterij naast elkaar.
- Let op dat de afstandsbedieningssensor van de luidsprekers niet wordt blootgesteld aan rechtstreekse zonnestraling of fel lamplicht, anders zal de afstandsbediening niet naar behoren funktioneren.
- Wanneer u denkt de afstandsbediening geruime tijd niet te gebruiken, is het beter de batterijen eruit te verwijderen, om eventuele beschadiging door batterijlekkage en corrosie te voorkomen.

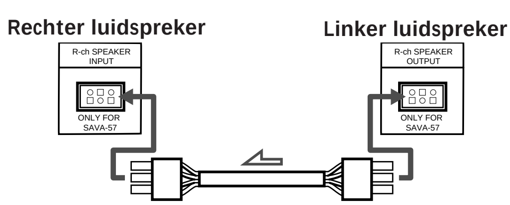
Aansluiten van de luidsprekers

Hieronder volgt een beschrijving van de wijze waarop u de luidsprekers onderling aansluit en het systeem als geheel op uw TV-toestel of videorecorder.

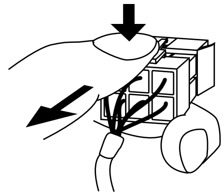


De pijlen ⇒ geven de richting van de signaalstroom aan.

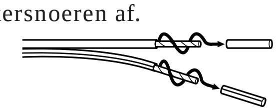
STAP 1 Aansluiten van de voorluidsprekers



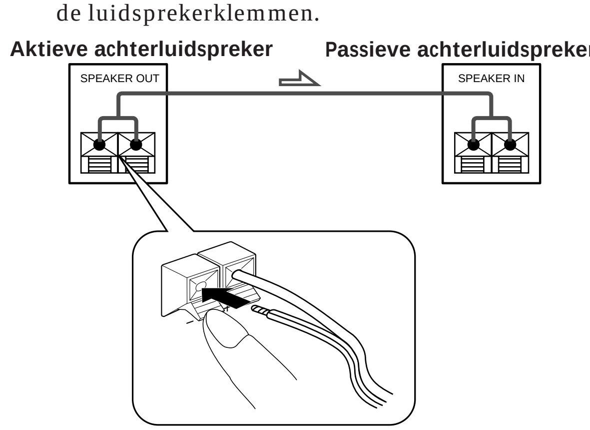
Voor het losmaken drukt u het ontgrendelknopje in en trekt u de stekker uit de aansluitbus. Trek nooit aan het snoer.



1 Trek een stukje van de isolatielaag met een draaibeweging van het uiteinde van de luidsprekersnoeren af.



2 Steek de gestripte en ineengedraaide kerndraad in de luidsprekerklemmen.



Let op dat u de polen van de luidsprekersnoeren niet verwisselt; sluit + (plus) op + aan, bijvoorbeeld met de gestreepte snoerader, en – (min) op –, met de eenkleurige snoerader. Bij verwisselde aansluitingen (+ op –) zal de basweergave niet naar behoren zijn.

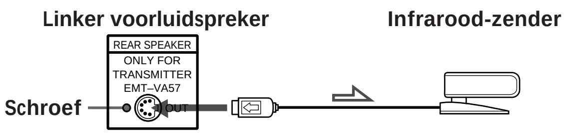
STAP 2 Aansluiten van de achterluidsprekers

Verbind de beide achterluidsprekers onderling met het bijgeleverde luidsprekersnoer.

(wordt vervolgd)

STAP 3 Aansluiten van de infrarood-zender

Sluit de infrarood-zender aan op de REAR SPEAKER aansluiting achterop de linker voorluidspreker.
Steek de stekker naar binnen met de pijl aan de zijde van de schroef.

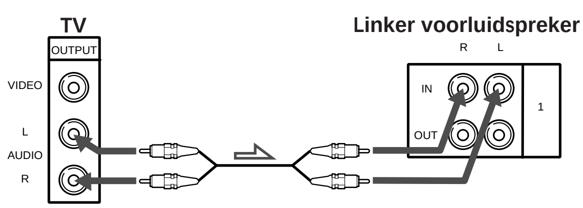


STAP 4 Aansluiten van uw TV-toestel

Als uw TV-toestel en videorecorder reeds onderling zijn verbonden met volledige audio- en video-aansluitingen en als uw TV beschikt over stereo AUDIO OUT uitgangen, dan kunt u voor het opzetten van uw akoestiek-systeem volstaan met het aansluiten van de luidsprekers op het TV-toestel.

Belangrijk

Als uw TV-toestel een schakelaar heeft om de ingebouwde luidspreker(s) uit te schakelen, zet u deze in de uit-stand om te genieten van de geluidsweergave van dit luidsprekersysteem. Heeft uw TV een dergelijke schakelaar niet, zet dan de volumeregelaar van het toestel in de minimumstand.



Bij aansluiten op een stel AUDIO OUT uitgangs-aansluitingen met het bijschrift “VARIABLE”

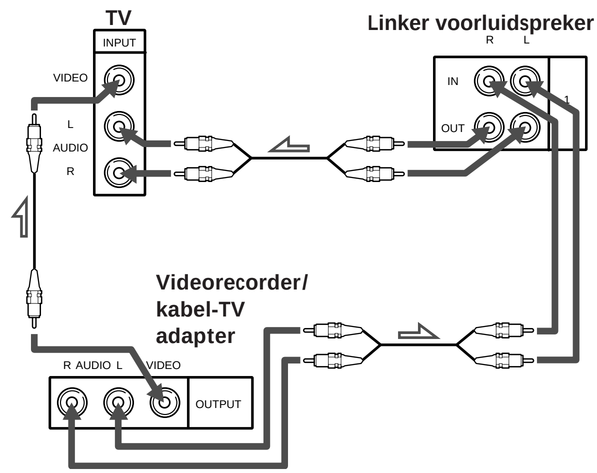
Na het maken van de aansluitingen zoals hierboven aangegeven, dient u het geluidsvolume van uw TV-toestel redelijk hoog in te stellen. Verder regelt u de geluidssterkte gewoon met de afstandsbediening van dit luidsprekersysteem. Bij een te laag volume van de TV zal ook het signaalniveau via de AUDIO OUT uitgangen te gering zijn voor een optimale geluidskwaliteit en / of kan de automatische uitschakelfunktie (zie blz. 8) de luidsprekers uitschakelen als het een tijdje lang nogal stil is op TV.

Voor de beste geluidskwaliteit (of als uw TV-toestel alleen een mono AUDIO OUT aansluiting of geen AUDIO OUT uitgangsaansluitingen heeft)

Sluit het luidsprekersysteem in dit geval aan op uw videorecorder of op een kabel-TV adapter.
De volgende wijze van aansluiten is het meest effektief voor het onderdrukken van ruis van de TV en voor het verkrijgen van de best mogelijke geluidsweergave.

1 Verbind de uitgangsaansluitingen van uw videorecorder of kabel-TV adapter met de “1 IN” ingangsaansluitingen op de linker voorluidspreker.

2 Verbind de ingangsaansluitingen van uw TV-toestel met de “1 OUT” uitgangen van de linker voorluidspreker. Let op dat u op de TV het stel audio-aansluitingen (1 of 2 IN) gebruikt met hetzelfde nummer als de video-ingang (van de TV) waarop uw videorecorder is aangesloten (bijv. VIDEO 1).

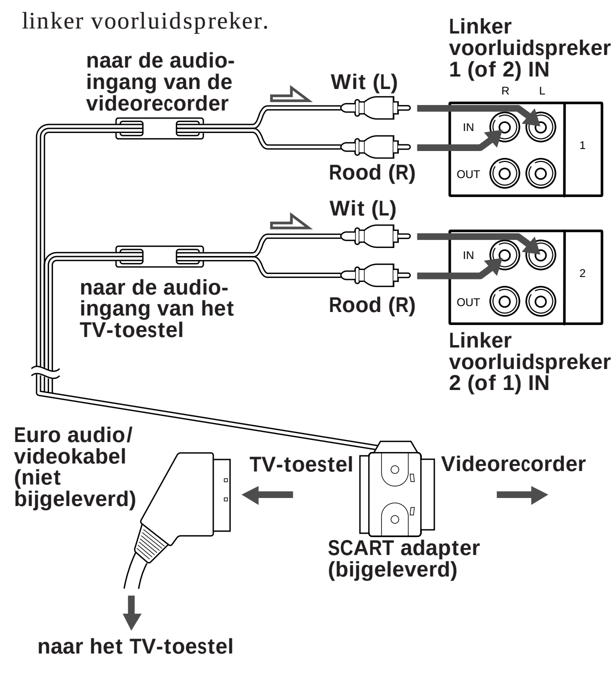


Als u beschikt over een tweede videorecorder of een laserdisc-speler

Sluit uw tweede video-apparaat aan op de “2 IN” aansluitingen van de luidsprekers en de “2 OUT” uitgangen daarvan op de AUDIO IN aansluiting achterop uw TV-toestel.

Aansluiten van de SCART adapter (alleen bij Europese modellen)

U kunt naar het geluid van het TV-toestel of de videorecorder luisteren door de audio-aansluiting van het TV-toestel of de videorecorder te verbinden met de linker voorluidspreker.

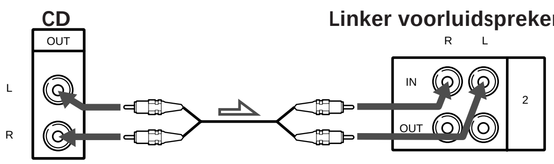


STAP 5 Aansluiten van het netsnoer

Zowel voor de voor- als de achterluidsprekers steekt u de stekker van het netsnoer in een gewoon wandstopkontakt.
Het STANDBY indikatorlampje op de linker voorluidspreker en de infrarood-ontvanger op de aktieve achterluidspreker lichten dan rood op.

Aansluiten van audio-apparatuur

Aangezien dit luidsprekersysteem is toegerust met zijn eigen ingebouwde voorversterker en eindversterker, kunt u er ook rechtstreeks een audio-geluidsbron op aansluiten, zoals een compact disc speler.

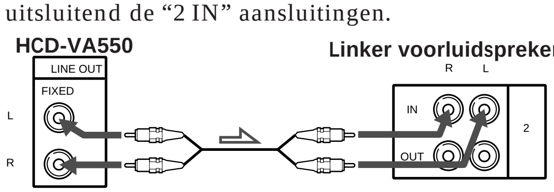


Opmerking

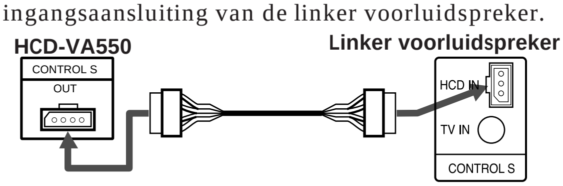
Sluit in geen geval de luidsprekers aan op de luidspreker-aansluitingen van een versterker. De dubbele versterking van de aangesloten en de ingebouwde versterker zou de luidsprekers door oversturing kunnen beschadigen.

Aansluiten van de Sony HCD-VA550 (Los verkrijgbare compact disc speler cassettedeck/tuner/versterker)

1 Verbind de LINE OUT FIXED aansluitingen van de HCD-VA550 met de “2 IN” aansluitingen op de linker voorluidspreker. Gebruik hiervoor uitsluitend de “2 IN” aansluitingen.



2 Verbind de CONTROL S OUT aansluiting van de HCD-VA550 met de “CONTROL S HCD IN” ingangsaansluiting van de linker voorluidspreker.



Opmerkingen

- Het luidsprekersysteem SAVA-57 is te bedienen met de afstandsbediening van de HCD-VA550. Hiervoor richt u de afstandsbediening op de R infraroodsensor van de luidspreker.
- Wanneer de HCD-VA550 stereo-installatie is aangesloten op de luidsprekers met behulp van het CONTROL S snoer, zal de automatische in / uitschakelfunktie niet werken.

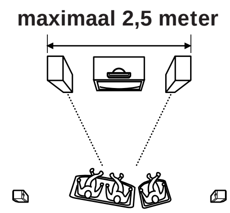
Zie voor nadere bijzonderheden over de bediening van de HCD-VA550 de daarbij geleverde gebruiksaanwijzing.

Kiezen van de beste opstelling

Voor een heldere geluidskwaliteit en een duidelijk klankbeeld van de voorluidsprekers plaatst u de luidspreker met het bedieningspaneel links van uw TV-toestel en de andere luidspreker rechts van het TV-toestel, zodat bij beide luidsprekers de middenkanaal-luidspreker naar het midden van de kamer wijst.

Voorluidsprekers

Voor het best gecentraliseerde geluidsbeeld plaatst u de linker en de rechter luidspreker met een onderlinge tussenruimte van niet meer dan 2,5 meter op gelijke afstand van uw TV-toestel.

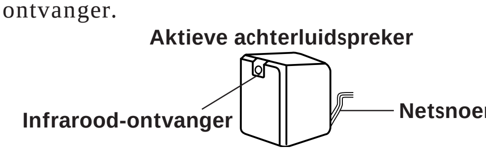


Achterluidsprekers en infrarood-zender

Stel of hang de achterluidsprekers zo op dat ze recht naar elkaar toe wijzen, op een hoogte van ongeveer 60 tot 90 cm boven uw luisterplaats.

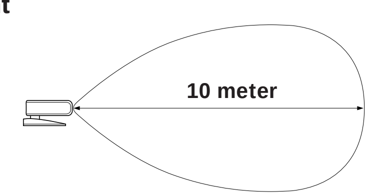


De achterluidsprekers ontvangen de geluidssignalen niet via een snoer, maar via de bijgeleverde infrarood-zender.
Voor de ontvangst van de infrarode signalen is de aktieve achterluidspreker voorzien van een infrarood-ontvanger.

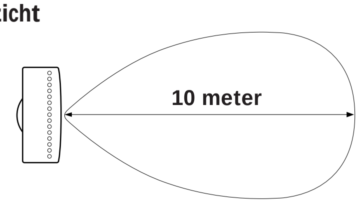


De onderstaande schematische voorstelling geeft bij benadering de effektieve reikwijdte van de infrarode stralen aan die door de infrarood-zender worden uitgezonden.

Zijaanzicht



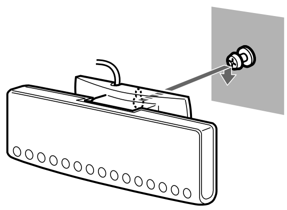
Bovenaanzicht



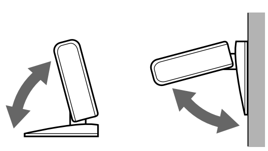
(wordt vervolgd)

De infrarood-zender kunt u opstellen op een TV-toestel, een boekenplank e.d.; desgewenst kunt u hem ook aan de wand hangen.

Aan de wand hangen van de infrarood-zender



Bij inschakelen van de voorluidsprekers wordt ook de infrarood-zender van stroom voorzien, waarna deze een signaal uitzendt. Wanneer de aktieve achterluidspreker dit signaal ontvangt, licht de infrarood-ontvanger groen op. Als de infrarood-ontvanger rood blijft, dient u de opstelling en de richting van de zender zodanig bij te stellen dat de ontvanger van rood in groen verandert.



Zet de aktieve achterluidspreker niet op een helder verlichte plaats

Bij opstelling van de aktieve achterluidspreker in de volle zon of in de buurt van een lamp kan er storing optreden in de weergave van de achterluidsprekers.

Let op

Er kan interferentie optreden als u deze luidsprekers tegelijk met andere apparatuur gebruikt die bediend wordt door infrarode stralen. Als dit het geval is, dient u de luidsprekers en de betreffende apparatuur niet gelijktijdig te gebruiken.

Opmerkingen

- De infrarode stralen kunnen niet door een scheidingswand of een matglasplaat heendringen. Houd er dus rekening mee dat de zender zich binnen het zicht van de aktieve achterluidspreker moet bevinden.
- Als de zender te ver van de aktieve achterluidspreker staat, kan dit storing in de geluidsweergave opleveren.
- Aangezien de signalen naar de achterluidsprekers mono zijn, kunt u zonder bezwaar de aktieve en de passieve achterluidsprekers van plaats verwisselen, zonder dat dit invloed heeft op de geluidsbalans van links en rechts.
- Bij langdurig ononderbroken gebruik wordt de zender warm. Dit duidt niet op een storing.

Aan- en uitschakelen van de luidsprekers

Druk op de POWER toets op de afstandsbediening of de linker voorluidspreker. Het ON / READY indikatorlampje van de voorluidspreker licht dan groen op. Ook de infrarood-ontvanger van de aktieve achterluidspreker licht groen op.

Automatisch aan- en uitschakelen (Automatische in/uitschakelfunktie)

U hoeft de luidsprekers niet steeds afzonderlijk in en uit te schakelen. Drie minuten nadat het geluid stopt (u schakelt het TV-toestel uit of de videocassette / laserdisc is afgelopen) zullen de luidsprekers automatisch worden uitgeschakeld en gaat het ON / READY indikatorlampje rood branden. De luidsprekers worden weer automatisch ingeschakeld wanneer u het TV-toestel opnieuw inschakelt of als u begint met weergave van een videocassette.

Als u op de POWER schakelaar drukt terwijl de luidsprekers ingeschakeld zijn.

De luidsprekers komen dan in de uit-stand (waarbij het ON / READY indikatorlampje dooft) en de automatische aan / uitschakelfunktie zal niet meer werken. Om de luidsprekers dan weer te gebruiken, drukt u op de POWER toets zodat de luidsprekers worden ingeschakeld.

Als de infrarood-ontvanger van de aktieve achterluidspreker ook na inschakelen van de voorluidsprekers rood blijft

Bij inschakelen van de voorluidsprekers hoort de infrarood-ontvanger groen op te lichten, ongeacht of er wel of geen geluidssignaal wordt doorgegeven. Als de infrarood-ontvanger rood blijft, dient u de opstelling en de richting van de zender zodanig bij te stellen dat de ontvanger van rood in groen verandert. (Zie “Kiezen van de beste opstelling” op blz. 7.)

Opmerking

Bij gebruik van deze luidsprekers aangesloten op een HCD-VA550 stereo-installatie kan de automatische aan / uitschakelfunktie onder bepaalde bedieningsomstandigheden wel eens niet werken.

Omschakelen van de aanduidingen in het uitleesvenster

U kunt de aanduidingen in het uitleesvenster minder helder laten oplichten, of ze geheel uitschakelen, naar uw eigen voorkeur.

Druk enkele malen op de DIMMER toets op de afstandsbediening tot de aanduidingen verschijnen zoals u wilt of tot ze verdwijnen.
In elke stand zal het uitleesvenster telkens even met volledige helderheid oplichten wanneer u een van de toetsen op de afstandsbediening indrukt.

Genieten van geluidsweergave met akoestiekeffekten

U kunt een fraaie geluidsweergave met een treffend akoestiekeffekt verkrijgen, eenvoudig door in te stellen op een akoestiekfunktie die past bij de beelden waar u naar kijkt. Dit luidsprekersysteem is toegerust met vijf verschillende akoestiekinstellingen:

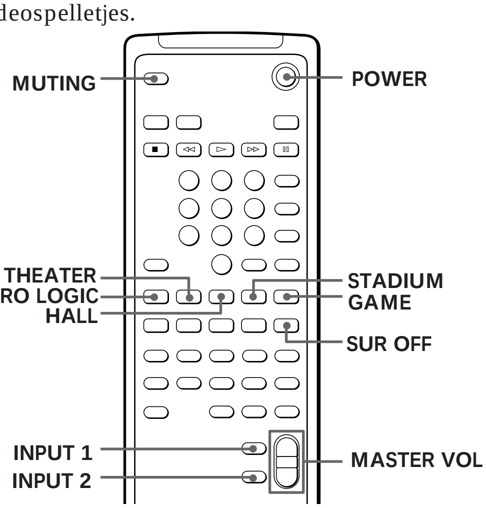
Dolby PRO LOGIC Surround akoestiek
Voor het in uw huiskamer beleven van de indrukwekkende dynamiek en geluidseffekten van een grote bioskoop, bij weergave van video's die zijn gecodeerd met het Dolby Surround systeem.

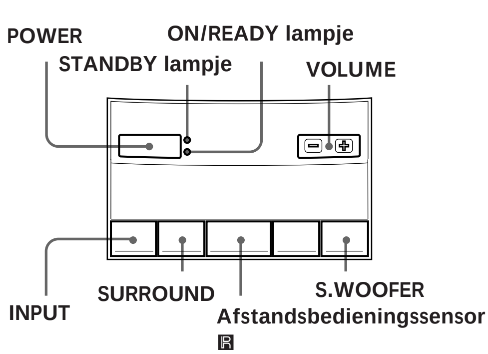
THEATER akoestiek
Geeft uw huiskamer de klank en ambiance van een theaterzaal, door aan gedecodeerde Dolby Surround signalen de akoestische geluidsreflecties van een theaterzaal toe te voegen.

HALL akoestiek
Reproduceert het heldere klankbeeld van een rechthoekige concertzaal. Ideaal voor zachtere, akoestische muziek en voor het verlenen van een duidelijke, direkte klank aan het gesproken woord in paneldiscussies, persconferenties e.d.

STADIUM akoestiek
Voor de sfeer van de massale opwinding in een openlucht-stadion. Ideaal voor het "live" meemaken van sportevenementen zoals voetbalwedstrijden die op TV worden uitgezonden.

GAME akoestiek
Voor de meest treffende geluids- en akoestiekeffekten van videospelletjes.





1 Druk op de aan / uit-schakelaar (POWER).
Het ON / READY spanningslampje zal nu (groen) oplichten en de luidsprekers worden ingeschakeld.

2 Druk op de INPUT 1 of 2 toets van de afstandsbediening of op de INPUT toets van het bedieningspaneel om in te stellen op de geluidsbron. Bijvoorbeeld, voor weergave van een videocassette op de videorecorder aangesloten op de 1 IN aansluitingen, kiest u voor "INPUT 1".
Het bijbehorende INPUT indikatorlampje zal oplichten.

3 Start de weergave van de gekozen beeld- en geluidsbron.

4 Druk op de PRO LOGIC, THEATER, HALL, STADIUM of GAME toets op de afstandsbediening, of enkele malen op de SURROUND toets op het bedieningspaneel, al naar gelang het weer te geven beeld en geluid. Voor elk van de akoestiekeffekten kunt u de geluidsweergave naar wens instellen. (Zie "Bijregelen van de akoestiek-weergave" op blz. 10 en "Bijregelen van de geluidsweergave" op blz. 11.)

Soort programma	PRO LOGIC	THEATER	HALL	STADIUM	GAME	SUR OFF
Recente speelfilm	●	●				
Concertopname , muziek			●	●		●
Sportuitzending			●	●		●
Oude speelfilm, mono TV-uitzending					●	●
Videospel					●	●
Nieuwsuitzending e.d.						●

Weergave zonder akoestiekeffekt

Druk op de SUR OFF toets van de afstandsbediening of druk enkele malen op de SURROUND toets op het bedieningspaneel, totdat "SUR OFF" wordt aangegeven.

5 Druk op de MASTER VOL (VOLUME) regeltoetsen om de geluidssterkte naar wens in te stellen.

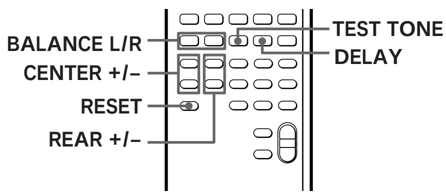
Dempen van de geluidsweergave

Druk op de MUTING toets vau de afstandsbediening. Om weer geluid te horen, drukt u nogmaals op de MUTING toets.

Opmerking
Bepaalde videocassettes en laserdiscs kunnen wel zijn voorzien van Dolby Pro Logic Surround geluid, ook wanneer dat niet op de verpakking staat vermeld.

Bijregelen van de akoestiek-weergave

Alhoewel deze luidsprekers in de fabriek zijn afgesteld op het leveren van een fraai gebalanceerde akoestiek-weergave zonder enige bijstelling, kunt u toch desgewenst de geluidssterkte van elke afzonderlijke luidspreker en de vertragingstijd aanpassen aan de omstandigheden van uw luisterkamer en aan uw persoonlijke smaak.



Instellen van de geluidssterkte van de afzonderlijke luidsprekers

De testtoon-funktie stelt u in staat de geluidssterkte van alle luidsprekers precies gelijk in te stellen, zodat de akoestiekeffekten optimaal evenredig verdeeld en natuurlijk zullen klinken.

Maak de volgende instellingen vanaf uw favoriete luisterplaats.

1 Kies in op het PRO LOGIC of THEATER akoestiekeffekt.

2 Druk op de TEST TONE toets van de afstandsbediening. De testtoon zal nu worden weergegeven via elk van de luidsprekers, in de hieronder aangegeven volgorde:

→ Voor (L) → Midden → Voor (R) → Achter →

3 Stel de geluidssterkte nu voor elke luidspreker zo in dat u vanaf uw luisterplaats de testtoon van alle kanten even luid kunt horen:

Voor afregelen van de geluidssterkte	drukt u op
van de linker en rechter voorluidsprekers onderling	BALANCE L of R
van het middenkanaal	CENTER + of –
van de achterluidsprekers	REAR + of –

4 Druk weer op de TEST TONE toets van de afstandsbediening om de testtoon uit te schakelen.
De gemaakte instellingen worden voor het gekozen akoestiekeffekt vastgelegd.

Terugstellen van de links/rechts balans of de geluidssterkte van het middenkanaal of de achterluidsprekers op de fabrieksinstelling

Druk tijdens het bijregelen op de RESET toets.
De niveaus voor PRO LOGIC of THEATER komen dan op de fabrieksinstellingen te staan.

Opmerking
Wanner andere toetsen dan de MASTER VOL, RESET, CENTER + / –, REAR + / – of BALANCE L of R toetsen worden ingedrukt, wordt de testtoon uitgeschakeld.

Instellen van de vertragingstijd

Door bijregelen van de vertragingstijd kunt u de ruimtelijke weergave van het geluid zo aanpassen tot uw luisterruimte klinkt als een veel grotere zaal, ongeacht de feitelijke afmetingen van uw kamer. Als de achterluidsprekers relatief dicht bij uw luisterplaats staan, kiest u een langere vertragingstijd.
Deze instelling kunt u afzonderlijk maken voor de verschillende akoestiekeffekten: PRO LOGIC, THEATER, HALL, STADIUM en GAME.

Opmerking
Er kan geen vertragingstijd voor de PRO LOGIC 3CH middenkanaal-akoestiekaanpassing worden ingesteld.

1 Kies een van de akoestiekeffekten.

2 Start de weergave van een geluidsbron.

3 Druk eenmaal op de DELAY toets van de afstandsbediening, zodat de huidige instelling van de vertragingstijd wordt aangegeven.

4 Druk nog enkele malen op de DELAY toets, tot de gewenste waarde van de vertragingstijd, 15, 20 of 30 msec., in het uitleesvenster verschijnt.
De oorspronkelijke fabrieksinstelling is 20 msec.
De ingestelde vertragingstijd wordt voor het gekozen akoestiekeffekt vastgelegd.

Terugstellen van de vertragingstijd op de fabrieksinstelling

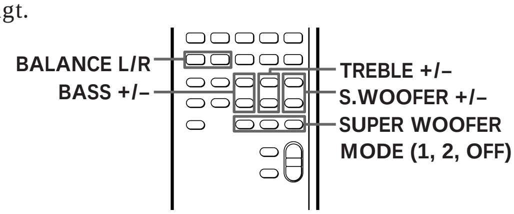
Druk eerst op de DELAY toets en dan op de RESET toets.

Terugstellen van alle instellingen voor een akoestiekeffekt

Druk eerst op de toets voor het akoestiekeffekt dat u wilt terugstellen (bijv. HALL) en dan op de RESET toets, terwijl de naam van het akoestiekeffekt wordt aangegeven. Alle instellingen voor het gekozen effekt, inklusief de instellingen voor de lage en hoge tonen, en de iustelling voor de ultralage tanen, worden dan in één keer teruggesteld op de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.

Bijregelen van de geluidsweergave

Alhoewel de geluidsweergave en klankkleur van de luidsprekers bij aflevering staan afgesteld op een goed gemiddelde, kunt u de klankkleur voor elk van de akoestiekeffekten afzonderlijk naar wens bijregelen. De als volgt gemaakte instellingen blijven dan voor het bijbehorende akoestiekeffekt gelden tot u ze zelf weer wijzigt.



1 Start de weergave van een geluidsbron en kies een akoestiekeffekt.

2 Maak de volgende aanpassingen van de klankkleur aan uw smaak en / of aan het soort geluid dat u wilt beluisteren.

Voor kiezen/bijregelen van	drukt u op
de ultralaag-instelstand	SUPER WOOFER MODE 1, 2 of OFF*
de ultralage tonen	S.WOOFER + of –
de basweergave	BASS + of –
de hoge tonen	TREBLE + of –
de links / rechts balans	BALANCE L of R**

* SUPER WOOFER MODE 1 biedt een krachtige basweergave die het best geschikt is voor het geluid van speelfilms. SUPER WOOFER MODE 2 geeft een subtieler basweergave, die bij de meeste muziek beter zal klinken.

** Aangezien de BALANCE L en R regelaars alleen van invloed zijn op het geluid van de voorluidsprekers, kan er na bijregelen van het DOLBY PRO LOGIC akoestiekeffekt wel eens weinig verschil hoorbaar zijn, als het weergegeven geluid naar verhouding meer is toegespitst op het middenkanaal.

De gemaakte instellingen worden voor het gekozen akoestiekeffekt vastgelegd.

Terugstellen van een onderdeel van de klankkleur op de fabrieksinstelling

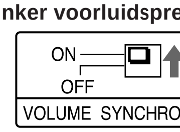
1 Kies een van de akoestiekeffekten.

2 Druk tijdens het bijregelen op de RESET toets.
De niveaus voor het gekozen akoestiekeffekt komen dan op de fabrieksinstellingen te staan.

Volumeregeling met de afstandsbediening van een Sony TV

Zet de VOLUME SYNCHRO schakelaar van de linker voorluidspreker in de “ON” stand. Nu kunt u met de bijgeleverde afstandsbediening van uw TV-toestel de geluidssterkte van dit luidsprekersysteem instellen. In dit geval zet u de ingebouwde luidsprekers van het TV-toestel in de “OFF” uit-stand.

Linker voorluidspreker



Opmerking
Deze mogelijkheid bestaat alleen bij gebruik van een Sony TV-toestel. De geluidssterkte e.d. is niet regelbaar met de afstandsbediening van een ander merk TV-toestel.

In de volgende gevallen zet u de VOLUME SYNCHRO schakelaar op “OFF”

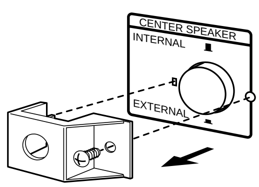
- Bij gebruik van een Sony TV-toestel waarvan de ingebouwde luidsprekers niet kunnen worden uitgeschakeld;
- Wanneer u de geluidssterkte van dit luidsprekersysteem niet wilt instellen met de afstandsbediening van de TV.

Gebruik van een extra middenluidspreker

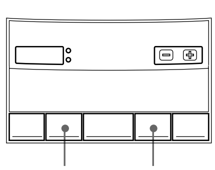
Aangezien dit luidsprekersysteem reeds is voorzien van specifieke luidsprekers voor het middenkanaal (zie blz. 4), is het niet nodig een extra middenluidspreker aan te sluiten. Beschikt u echter al over een middenluidspreker, dan kunt u deze desgewenst wel aansluiten op de EXTERNAL CENTER SPEAKER aansluitingen. Gebruik als middenluidspreker echter alleen een luidspreker met impedantie van 4 tot 8 ohm.



Draai met een schroevedraaier de schroef los die het CENTER SPEAKER dekseltje op zijn plaats houdt en verwijder het dekseltje. Druk nu de CENTER SPEAKER knop in. Hierdoor worden de ingebouwde middenkanaal-luidsprekers uitgeschakeld en wordt het middenkanaal-signaal uitgestuurd via de EXTERNAL CENTER SPEAKER aansluitingen.



Bij aansluiten van een middenluidspreker kunt u kiezen uit 4 verschillende Dolby Pro Logic Surround middenkanaal-aanpassingen: NORMAL, WIDE, 3 CH (3-kanaals akoestiek) of PHANTOM. Gebruik hiervan de NORMAL of WIDE aanpassing. Zie voor nadere bijzonderheden over de Dolby Pro Logic Surround de beschrijving op blz. 14.



1 Druk op de SURROUND toets op de linker voorluidspreker om in te stellen op “PRO LOGIC”. (De aanduiding “PRO LOGIC EXTERNAL” verschijnt in het uitleesvenster in plaats van de “PRO LOGIC” aanduiding als u op de PRO LOGIC toets van de afstandsbediening drukt.)

2 Druk enkele malen op de CTR MODE toets op de linker voorluidspreker, tot de gewenste middenkanaal-aanpassing in het uitleesvenster wordt aangegeven.

3 Stel indien nodig de geluidssterkte van de luidsprekers en de vertragingstijd bij, volgens de aanwijzingen op blz. 10.

Verhelpen van storingen

Mocht zich bij het gebruik van de luidsprekers een probleem voordoen, neemt u dan even deze lijst met kontrolepunten door. Is de storing aan de hand hiervan niet te verhelpen, raadpleeg dan a.u.b. uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

De luidsprekers geven geen geluid.

- ➡Kontroleer of de onderlinge aansluitingen van de geluidsbron en de luidsprekers in orde zijn.
- ➡Kontroleer of er wel is ingesteld op de juiste geluidsbron (1 of 2).
- ➡Druk op de MUTING toets om de geluiddemping uit te schakelen.
- ➡Druk op de MASTER VOL + toets om de geluidssterkte te verhogen.
- ➡Stel de geluidssterkte van de TV hoger in, als u de luidsprekers hebt aangesloten op de VARIABLE AUDIO OUTPUT aansluitingen van het TV-toestel.

Er komt niet of nauwelijks geluid uit de achterluidsprekers.

- ➡De akoestiekeffekten zijn uitgeschakeld.
- ➡Stel de geluidssterkte van de achterluidsprekers hoger in (zie blz. 10).
- ➡Kontroleer de balans van de luidsprekerparen met de TEST TONE (zie blz. 10).
- ➡De infrarood-zender staat te ver van de aktieve achterluidspreker, ofiser niet op gericht, althans niet in het direkte zicht ervan (zie blz.7).
- ➡Verwijder eventuele obstakels tussen de infrarood-zender en de achterluidspreker (de aktieve).

Er komt geen geluid uit de middenluidspreker(s).

- ➡Kontroleer of er naar behoren is ingesteld op de "PRO LOGIC" akoestiek.
- ➡Er is geen aparte middenluidspreker aangesloten, maar de CENTER SPEAKER knop op het achterpaneel staat wel in de "EXTERNAL" stand gedrukt.
- ➡Er is een aparte middenluidspreker aangesloten en de Dolby Pro Logic Surround middenkanaal-aanpassing staat in de "PHANTOM" stand.
- ➡Er is wel een aparte middenluidspreker aangesloten, maar de CENTER SPEAKER knop op het achterpaneel staat nog in de "INTERNAL" uit-stand.

Er klinkt een hinderlijke bromtoon of andere storende bijgeluiden.

- ➡Houd de aansluitsnoeren uit de buurt van een transformator of motor en tenminste 3 meter van een tl-buisverlichting.
- ➡Sluit de luidsprekers niet op het TV-toestel aan, maar op uw videorecorder of kabel-TV adapter (zie blz. 6).

De apparatuur reageert niet op de afstandsbediening.

- ➡Richt de kop van de afstandsbediening recht op de afstandsbedieningssensor van de linker voorluidspreker.
- ➡Verwijder eventuele obstakels tussen de afstandsbediening en de linker luidspreker van dit systeem.
- ➡Vervang de batterijen van de afstandsbediening door nieuwe.

De geluidssterkte is niet instelbaar met de afstandsbediening van de TV.

- ➡De VOLUME SYNCHRO schakelaar op het achterpaneel staat in de "OFF" stand.
- ➡De luidsprekers zijn aangesloten op een TV van een ander merk dan Sony.

Technische gegevens

Versterker-gedeelte

Continu RMS uitgangsvermogen
Totaal 200 watt

Middenkanaal-luidspreker
50 watt (aan 4 ohm bij 1 kHz, 9 % THV)

Voorkanaal-luidsprekers
25 watt + 25 watt (aan 8 ohm bij 1 kHz, 9 % THV)

Ultralagetonen-luidsprekers
35 watt + 35 watt (aan 6 ohm bij 40 Hz, 9 % THV)

Achterluidsprekers 30 watt (aan 8 ohm bij 1 kHz, 9 % THV)

Ingangsgevoeligheid/impedantie
1/2 450 mV, 50 kOhm
CONTROL S (HCD) Alleen voor Sony HCD-VA550 stereo-installatie

Uitgangen
1/2 450 mV, 1 kOhm
Externe middenluidspreker
50 watt (aan 4 ohm bij 1 kHz, 9 % THV), 4 - 8 ohm
Achterluidsprekers Alleen voor EMT-VA57
Rechter luidspreker Alleen voor SAVA-57 rechter luidspreker, via bijgeleverd speciaal luidsprekersnoer

Toonregeling
Voor Lage tonen: ± 10 dB bij 100 Hz
Hoge tonen: ± 10 dB bij 10 kHz

Luidspreker-gedeelte

Type
Voorluidsprekers Basreflex-type
Middenluidsprekers Basreflex-type
Lagetonen-luidsprekers
SAW-type
Achterluidsprekers Basreflex-type

Luidspreker-eenheden
Middenkanaal-breedbandluidsprekers:
10 cm conus-type (× 2)
Voorkanaal-hogetonenluidsprekers:
5 cm conus-type (× 2)
Voorkanaal-lagetonenluidsprekers:
12 cm conus-type (× 2)
Lagetonen-luidsprekers:
16 cm conus-type (× 2)
Achterkanaal-breedbandluidsprekers:
10 cm conus-type (× 2)

Algemeen

Stroomvoorziening	220 - 230 V wisselstroom, 50 / 60 Hz
Stroomverbruik	
Voorluidspreker	120 watt
Achterluidspreker	30 watt
Afmetingen	
Voorluidsprekers:	Ca. 285 × 1100 × 460 mm (b / h / d), incl. luidsprekervoet
Achterluidsprekers:	Ca. 135 × 235 × 185 mm (b / h / d)

Gewicht

Linker voorluidspreker: 24 kg
Rechter voorluidspreker: 21 kg
Aktieve achterluidspreker: 3 kg
Passieve achterluidspreker: 1,5 kg

Bijgeleverd toebehoren

Snoerloze achterluidsprekers SA-IF57 (1 met versterker, 1 passief)
Snoerloze infrarood-zender EMT-VA57 (1)
Aansluitsnoer voor de linker en rechter voorluidsprekers, 3,5 m lang (1)
Aansluitsnoer voor de achterluidsprekers, 10 m lang (1)
Audio-aansluitsnoer, 1,5 m lang (1)
Afstandsbediening RM-J57 (1)
Sony SUM-3 (NS) batterijen(2)
SCART adapter (1) (alleen bij Europese modellen)

Los verkrijgbaar toebehoren

Verwisselbare panelen
TAC-VA57 / BM, VA57 / MM

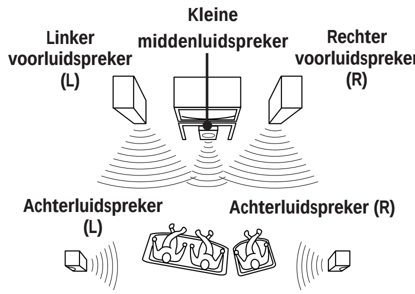
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Verklarende woordenlijst

Middenkanaal-aanpassing (CENTER MODE)

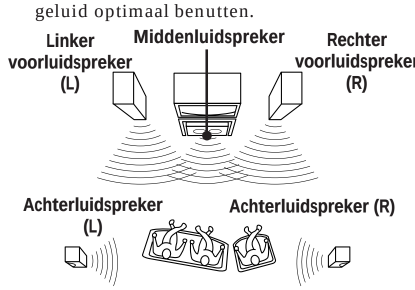
Aanpassing aan de luidspreker-opstelling, om het Dolby Pro Logic Surround geluid optimaal tot zijn recht te laten komen. Kies één van de volgende vier CENTER MODE instellingen, afhankelijk van de opstelling van uw luidsprekers.

- **NORMAL instelling**
  Kies de NORMAL instelling als u een klein-formaat middenluidspreker op dit luidsprekersysteem aansluit. Aangezien een kleine middenluidspreker onvoldoende basgeluid kan produceren, wordt het basgeluid van het middenkanaal via de voorluidsprekers weergegeven.



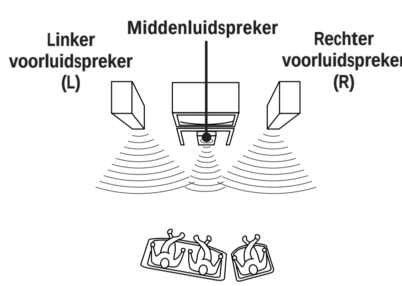
De testtoon wordt weergegeven zoals op blz. 10 staat aangegeven.

- **WIDE instelling**
  Kies de WIDE instelling als u een grote middenluidspreker op dit luidsprekersysteem aansluit. Met de WIDE instelling kunt u het Dolby Surround geluid optimaal benutten.



De testtoon wordt weergegeven zoals op blz. 10 staat aangegeven.

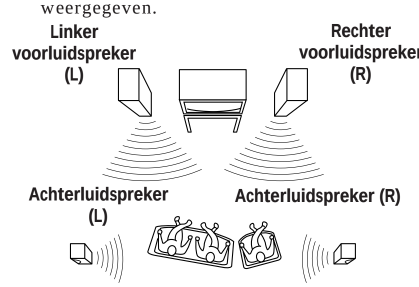
- **3 CH LOGIC instelling**
  Kies de 3 CH LOGIC instelling als u geen weergave via de achterluidsprekers wenst. Het geluid van het achterkanaal wordt via de voorluidsprekers weergegeven, zodat u toch enige mate van akoestiek kunt verkrijgen zonder achterluidsprekers te gebruiken.



De testtoon wordt als volgt weergegeven:

Linksvoor (L) → Midden → Rechtsvoor (R)

- **PHANTOM instelling**
  Kies de PHANTOM instelling als u geen weergave via een middenluidspreker wenst. Het geluid van het middenkanaal wordt dan via de voorluidsprekers weergegeven.



De testtoon wordt als volgt weergegeven:

Voorluidsprekers (L) + (R) → Achterluidsprekers

Vertragingstijd

De vertragingstijd is het tijdsverschil tussen de akoestiek-weergave van de voorluidsprekers en die van de achterluidsprekers. Door de vertragingstijd van de achterluidsprekers in te stellen, kunt u de sfeer van verschillende luisterruimtes nabootsen. Als u uw achterluidsprekers in een kleine kamer of dicht in de buurt van uw luisterpositie heeft opgesteld, maakt u de vertragingstijd langer. Voor een ruime kamer of wanneer de achterluidsprekers ver van de luisterpositie vandaan staan opgesteld, maakt u de vertragingstijd korter.

Dolby Pro Logic Surround

Decodeersysteem van Dolby Surround geluid waarmee TV-programma's en videocassettes zijn opgenomen.
Vergeleken met het vorige Dolby Surround systeem, zorgt de Dolby Pro Logic Surround voor verbetering van het geluidsbeeld door gebruik van vier afzonderlijke kanalen: voor het doorsturen van de geluidseffekten buiten beeld, het dialoog in beeld, de beweging van het filmgeluid en de muziek. Dit stelt u in staat een sfeer te verkrijgen vergelijkbaar aan die in een bioskoop. Om van de Dolby Pro Logic te kunnen genieten, heeft u een paar achterluidsprekers en / of een middenluidspreker nodig. Om de akoestiek zo goed mogelijk tot zijn recht te laten komen, dient u eerst de CENTER MODE instelling te kiezen die het beste past bij uw luidspreker-opstelling.

Dolby Surround

Codeer- en decodeersysteem van Dolby Surround geluid voor thuisgebruik. De Dolby Surround decodeert de extra kanalen op de geluidssporen van met Dolby Surround geluid opgenomen videofilms en TV-programma's, en produceert geluidseffekten en echo's waardoor u zich middenin de aktie waant.

Index

VARNING

Utsätt inte högtalarna för regn eller fukt för att undvika risk för brand eller elektriska stötar.

Att observera

Angående säkerhet

- Dra ut nätkabeln ur nätuttaget, om du skulle råka tappa någonting eller spilla vätska i endera högtalaren eller de båda. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga högtalarna innan de tas i bruk igen.

Angående nätanslutning

- Nätkabelbytet får endast utföras av en reparatör / verkstad som Sonys representant godkänt.
- Kontrollera, före högtalarnas nätanslutning, att märkspänningen stämmer överens med lokal nätspänning. Nätspänningen anges på namnplåten på baksidan.
- Nätströmtillförseln kopplas inte ur så länge stickkontakten sitter i ett vägguttag, inte ens när strömmen slås av.
- Dra ut stickkontakten ur nätuttaget, när högtalarna inte ska användas under en längre tidsperiod. Dra i stickkontakten, aldrig i kabeln, för att koppla ur nätkabeln.

Angående placering

- Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.
- Placera inte högtalarna på platser, där de utsätts för värme, solsken, damm och / eller mekaniska stötar.
- God ventilation är av största betydelse för att undvika överhettning. Placera högtalarna på välventilerade platser och så att ventilationshålen på baksidorna inte blockeras.

Angående rengöring

- Använd en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, för att rengöra högtalarna och reglagen. Använd inte slipande rengöringsmedel eller starka lösningar, som t. ex. sådana som innehåller alkohol eller bensin.

Rådfråga närmaste Sony-handlare om du har några frågor eller om det uppstår något problem med högtalarsystemet.

Välkommen!

Tack för inköpet av Sonys akustiska högtalare.
Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna till högtalarna och deras användning. Spara bruksanvisningen.

Angående denna bruksanvisning

Anvisningarna i bruksanvisningen beskriver tillvägagångssättet när reglagen på vänster högtalare används för att styra högtalarna. Knapparna på med följande fjärrkontroll, som har samma benämningar eller är märkta på samma sätt som reglagen på vänster högtalare, kan också användas för att fjärrstyra högtalarna.

• Följande vägledning används i denna bruksanvisning:

anger att fjärrkontrollen i detta fall kan användas för högtalarnas fjärrstyrning.

anger råd och fingervisningar som underlättar tillvägagångssättet.

Detta högtalarsystem har en inbyggd avkodare för Dolby Pro Logic Surround.*

* Tillverkas under licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, dubbel D-kännetecknet DD, och PRO LOGIC är Dolby Laboratories Licensing Corporation:s varumärken.

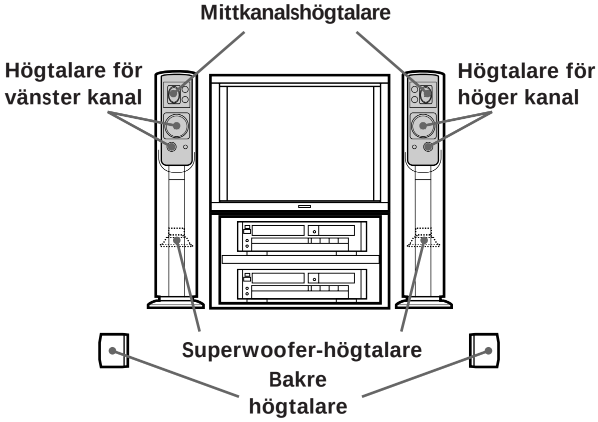
INNEHÅLL

S

SAVA-57 är ett aktivt hembiohögtalarsystem med en inbyggd avkodare för Dolby Pro Logic och inbyggda superwoofer-högtalare.
Det finns fem olika sorters surroundljud att välja mellan för olika programkällor, och högtalarna är lätta att koppla in.

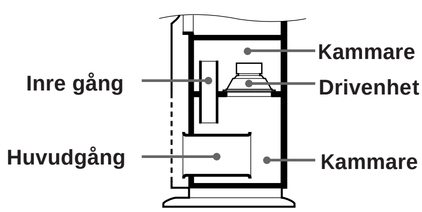
Dolby Pro Logic Surround-ljud tack vare inbyggda mitthögtalare

En mitthögtalare är en nyckelfaktor för att man ska få full surround-effekt när man lyssnar på ljudkällor som är kodade med Dolby Pro Logic Surround-systemet. Mitthögtalarna i en biosalong framhäver de centrala ljuden, t.ex. dialogen, och skapar en enhetlig ljudbild. SAVA-57 har mitthögtalare inbyggda i de främre högtalarna för Dolby Pro Logic Surround-ljud.
De främre vänstra och högra högtalarna är försedda med mittkanalshögtalare (se nedan) som är vinklade 15° inåt för att återge ljudet för mittkanalen.



Bas som på bio tack vare superwoofer-högtalarna

De främre vänstra och högra högtalarna i detta högtalarsystem använder en SAW-design (Super Acoustically-loaded Woofer) för att ge en känsla som på bio, komplett med dynamisk bas.



Uppackning

Kontrollera att följande tillbehör levererats tillsammans med högtalarna:

- Trådlöst bakre högtalarsystem SA-IF57 (1 aktiv, 1 passiv)
- Trådlös infraröd sändare EMT-VA57 (1)
- Anslutningskabel för de främre högtalarna (vänter och höger), 3,5 m lång (1)
- Anslutningskabel för de bakre högtalarna, 10 m lång (1)
- Ljudkabel, 1,5 m lång (1)
- Fjärrkontroll RM-J57 (1)
- Sonys batterier SUM-3 (NS) (2)
- SCART-adapter (1) (endast för den europeiska modellen)

Batteriernas isättning i medföljande fjärrkontroll

Sätt i de medföljande batterierna R6 (storlek AA) i batterifacket med polerna + och – vända åt korrekt håll. Rikta fjärrkontrollen mot märket ▣ på vänster högtalare för att fjärrstyra högtalarna.



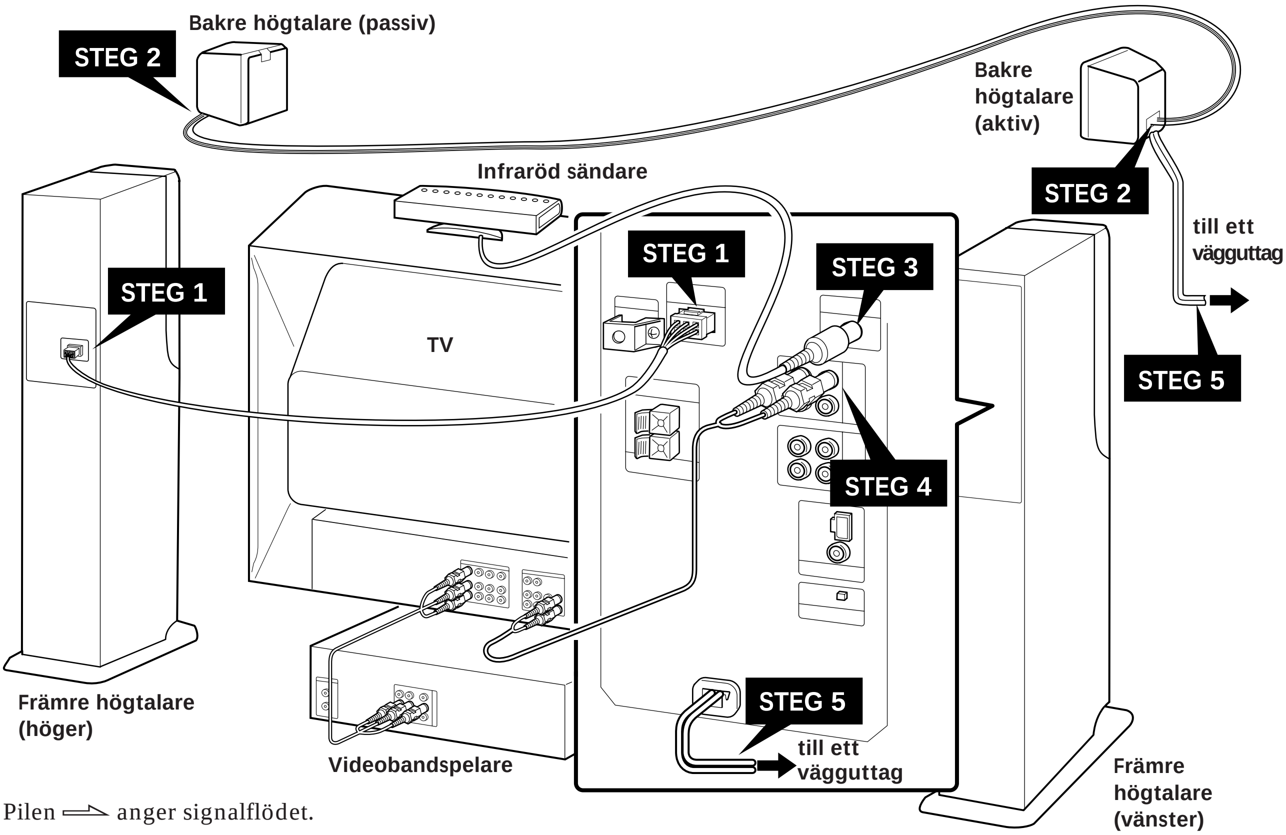
När ska batterierna bytas ut?
Vid normalt bruk beräknas batteriernas livslängd till ca. sex månader. Byt ut de båda batterierna mot nya batterier när fjärrkontrollen inte längre kan användas för högtalarnas fjärrstyrning.

OBS!

- Utsätt inte fjärrkontrollen för värme och / eller fukt.
- Byt ut de båda batterierna på en och samma gång. Blanda aldrig ihop nya batterier med använda batterier.
- Utsätt inte fjärrstyrningsgivaren för solsken eller lampljus. Det leder till fel vid fjärrstyrning.
- Ta ur batterierna, när fjärrkontrollen inte ska användas under en längre tidsperiod, för att skydda fjärrkontrollen mot skador på grund av batteriläckage och korrosion.

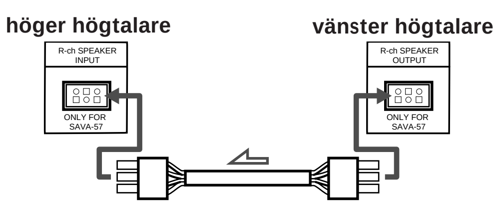
Anslutningarna till en tv/video

Detta kapitel beskriver högtalarnas anslutning till en tv och / eller video.

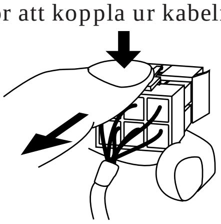


Pilen ⟹ anger signalflödet.

STEG 1 Anslutning av främre högtalare



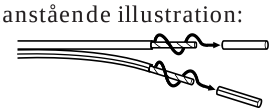
Håll låset på kontakten intryckt och dra i kontakten, aldrig i kabeln, för att koppla ur kabeln.



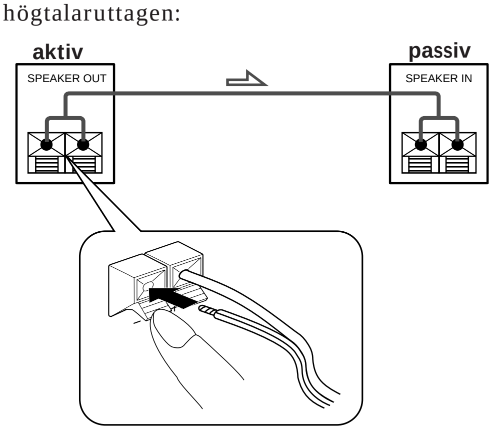
STEG2 Anslutning av medföljande, bakre högtalare

Använd de medföljande högtalarkablarna för att ansluta de bakre högtalarna, den högra och den vänstra.

1 Skala bort en bit av kabelmanteln från kabeländen enligt nedanstående illustration:



2 Skjut in de tvinnade kabeländarna i högtalaruttagen:

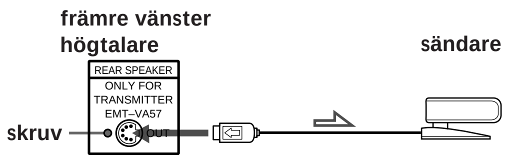


Var noga med att ansluta högtalaruttagen till motsvarande ingångar på högtalarna (använd t. ex. den enfärgade kabeln för att ansluta + till +, och den randiga för att ansluta – till –). Om anslutningarna kastas om (+ ansluts till –) blir basen dålig.

(Forts.)

STEG 3 Anslutning av sändare

Anslut den infraröda sändaren till utgången REAR SPEAKER på baksidan av vänster, främre högtalare. Sätt i kontakten med pilen vid sidan om skruven.

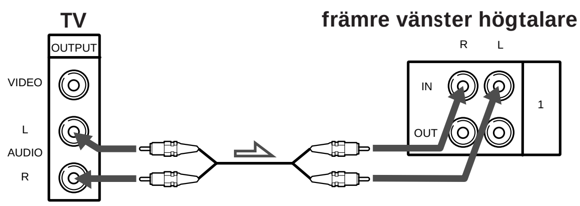


STEG 4 Högtalarnas anslutning till en tv

Direktanslut högtalarna till tv:n, när en video redan anslutits till tv:n och tv:n ifråga har stereoljudutgångar AUDIO OUT, för att kunna lyssna till ljudåtergivning med simulerad akustik:

Viktigt

Om TV-n har en strömbrytare för den inbyggda högtalaren så stäng av den för att lyssna på ljudet från detta högtalarsystem. Skruva annars ned TV-volymen helt.



Om AUDIO OUT-uttagen är märkta VARIABLE

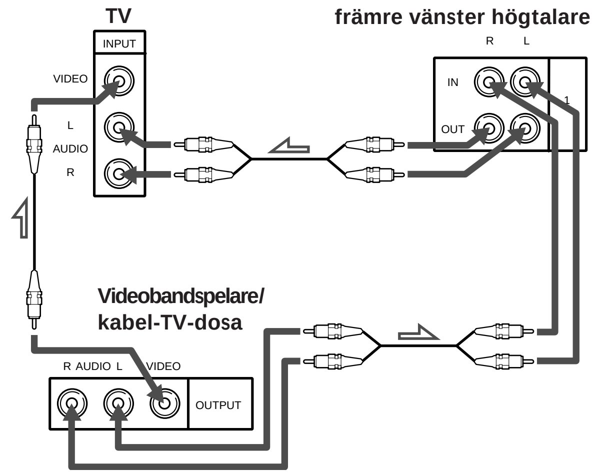
Gör först anslutningarna i ovanstående figur och skruva därefter upp volymen på TV-n. Använd högtalarsystemets volymkontroll för att ställa in volymen i vanliga fall. Om volymen skruvas ned på TV-n sjunker signalnivån via AUDIO OUT-utgångarna vilket kan leda till att ljudkvaliteten försämras eller att den automatiska strömavstängningsfunktionen (se sidan 8) aktiveras.

För bästa möjliga ljud (eller om TV-n bara har en monoljudutgång, eller inga ljudutgångar alls)

Koppla högtalarsystemet direkt till videobandspelaren eller till kabel-TV-dosan.
Följande anslutningar förhindrar störningar från TV-n så att ljudet blir av högsta kvalitet.

1 Anslut videobandspelaren eller kabel-TV-dosan till 1 IN-ingångarna på den främre vänstra högtalaren.

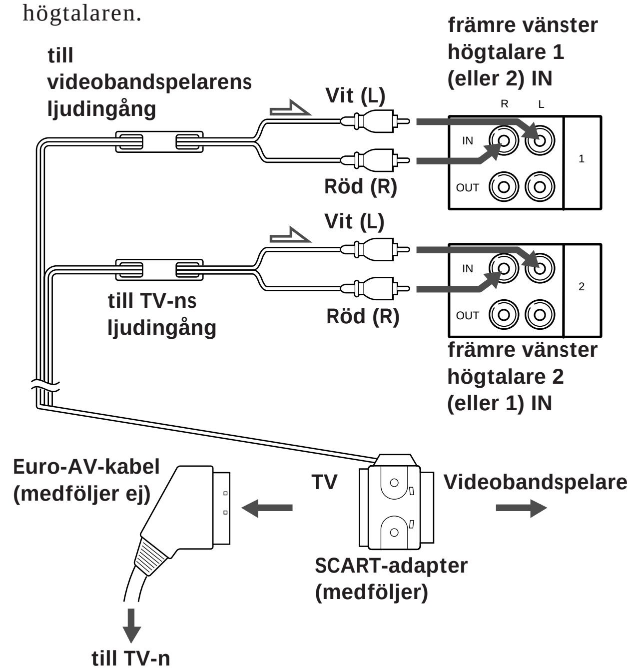
2 Anslut TV-n till 1 OUT-uttagen på den främre vänstra högtalaren. Kontrollera att du använder 1 respektive 2 IN-ingångarna som motsvarar den VIDEO IN-ingång som används på TV-n (t.ex. VIDEO 1).



Anslutning av extra video eller laserskivspelare
Anslut videon / laserskivspelaren till ljudingångarna 2 IN på vänster högtalare och anslut ljudutgångarna 2 OUT på högtalaren till ljudingångarna AUDIO IN på tv:n.

Anslutning av SCART-adaptern (gäller endast den europeiska modellen)

Det går att lyssna på ljudet från TV-n eller videobandspelaren genom att koppla en ljudkabel från TV-n eller videobandspelaren till den främre vänstra högtalaren.

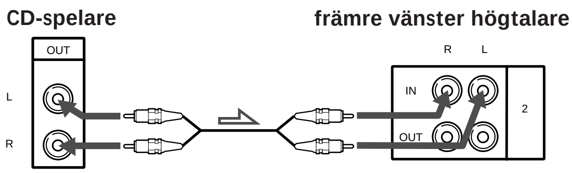


STEG 5 Nätanslutning

Anslut nätkablarna från de främre och bakre högtalarna till vägguttag. STANDBY-indikatorn på den främre vänstra högtalaren och infrarödmottagaren på den aktiva bakre högtalaren lyser rött.

Anslutningarna till en stereokälla

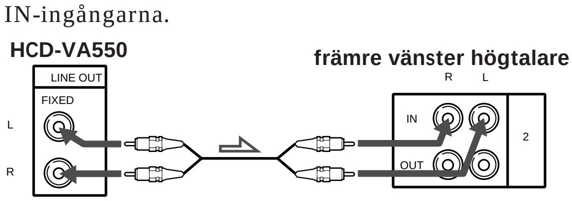
En stereokälla, som till exempel en CD-spelare, kan anslutas till vänster högtalare, beroende av att denna högtalare har inbyggda förstärkar- och förförstärkarsteg:



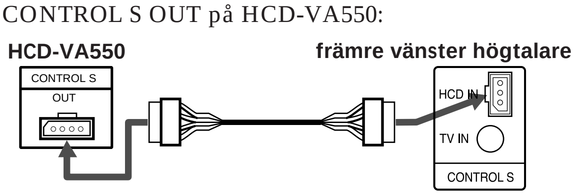
OBS!
Anslut inte någon ljudkälla med ett inbyggt förstärkarsteg till dessa högtalare. Det kan skada högtalarna, beroende av ljudsignalers dubbelförstärkning via två inbyggda förstärkarsteg.

Högtalarnas anslutning till Sonys stereo HCD-VA550 (med CD-spelare och mottagare med inbyggda kassettdäcks- och radiosteg, tillval)

1 Koppla ihop LINE OUT FIXED-utgångarna på HCD-VA550 med 2 IN-ingångarna på den främre vänstra högtalaren. Var noga med att använda 2 IN-ingångarna.



2 Anslut styrkopplingen CONTROL S HCD IN på vänster, främre högtalare till styrkopplingen CONTROL S OUT på HCD-VA550:



OBS!
- Det går att styra högtalarsystemet SAVA-57 med fjärrkontrollen som medföljer HCD-VA550. Rikta i så fall fjärrkontrollen mot fjärrkontrollsensorn ⧉ på högtalaren.
- När HCD-VA550 ansluts till högtalarsystemet via CONTROL S-kabeln fungerar inte den automatiska strömpåslagnings/avstängningsfunktionen.

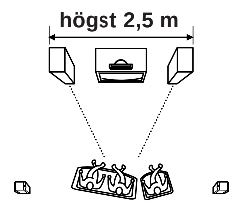
Vi hänvisar till den bruksanvisning, som levereras med HCD-VA550, angående detaljer.

Högtalarnas placering

Placera högtalaren med den inbyggda kontrollpanelen till vänster om TV-n och den andra högtalaren till höger om TV-n, så att mittkanalshögtalarna är vinklade in mot rummets mitt. Då blir ljudkvaliteten som bäst och ljudbilden från de främre högtalarna rätt.

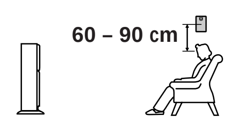
De främre högtalarna

Placera vänster och höger högtalare högst 2,5 m ifrån varandra och lika långt ifrån TV-n för att få en rätt centrerad ljudbild.

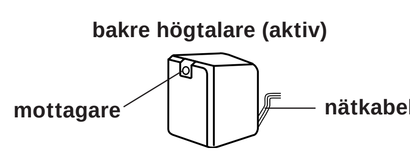


De bakre högtalarna och sändaren

Placera de bakre högtalarna så att de är riktade rakt mot varandra ca. 60 - 90 cm ovanför lyssnarens öron.

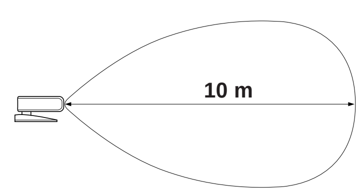


De bakre högtalarna är försedda med en infrarödmottagare som uppfattar signalerna från den medföljande sändaren.
Infrarödmottagaren sitter på baksidan av den aktiva bakre högtalaren.

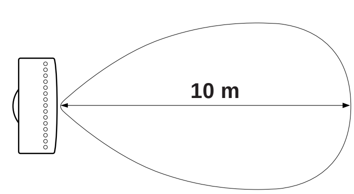


Nedanstående figur visar den infraröda sändarens ungefärliga räckvidd.

Från sidan



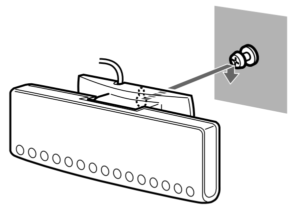
Uppifrån



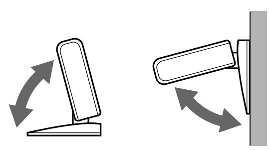
(Forts.)

Det går att ställa sändaren på TV-n, i en bokhylla eller liknande, eller hänga den på väggen.

Upphängning av sändaren på väggen



När de främre högtalarna slås på matas ström till sändaren, som skickar ut en signal. När den aktiva bakre högtalaren uppfattar signalen lyser mottagaren grönt. Om mottagaren fortfarande lyser rött så justera sändarens placering och riktning tills mottagaren slår om till grönt.



Att observera angående bakre högtalarens placering

Det kan hända att det uppstår störljud från högtalarna när den aktiva, bakre högtalaren placeras för nära en glödlampa eller på en plats där den utsätts för solljus.

Varning

Det kan uppstå störningar om du använder detta system samtidigt med annan utrustning som fjärrstyrs med infraröda signaler. Om det uppatår störningar så undvik att använda båda systemen samtidigt.

OBS!

- Observera att infraröda fjärrstyrningssignaler inte kan tränga sig igenom en vägg eller en matt glasruta. Beroende av detta måste sändaren placeras inom synfältet av den bakre högtalare som har ett inbyggt förstärkarsteg.
- När avståndet från sändaren till bakre högtalare med inbyggt förstärkarsteg blir för långt, kan det uppstå störljud.
- Beroende av att de bakre högtalarna återger ett enkanaligt ljud, är det möjligt att använda båda högtalarna som vänster resp. höger högtalare, utan att det påverkar volymbalansen.
- När sändaren varit igång länge kan det hända att den blir varm, men det är inget fel.

Hur man slår på och stänger av högtalarna

Tryck på POWER på fjärrkontrollen eller på den främre vänstra högtalaren. Den främre vänstra högtalarens ON / READY-indikator lyser grönt. Mottagaren på den aktiva bakre högtalaren lyser också grönt.

Strömmen slås på och stängs av automatiskt (Automatisk påslagnings/ avstängningsfunktion)

Du behöver inte slå på högtalarsystemet varje gång det ska användas.
Tre minuter efter det att ljudet upphör från ljudkällan (när du stänger av TV-n eller när videokassetten / laserskivan tar slut) stängs högtalarna av automatiskt och ON / READY-indikatorn slår om till rött.
Högtalarna slås automatiskt på igen nästa gång du slår på TV-n eller börjar spela en videokassett.

Om du trycker på POWER när högtalarna är påslagna

Högtalarna går över i beredskapsläge (ON / READY-indikatorn släcks) och den automatiska stömpåslagnings avstängningsfunktionen kopplas bort. Tryck i så fall en gång till på POWER för att slå på högtalarna igen.

Om mottagaren på den aktiva bakre högtalaren lyser rött trots att de främre högtalarna är påslagna

När de främre högtalarna slås på ska mottagaren slå om till grönt oavsett om något ljud matas ut eller inte. Om mottagaren inte slår om till grönt så justera sändarens placering och riktning (se “Högtalarnas placering” på sidan 7).

OBS!

Om du använder detta högtalarsystem inkopplat i anläggningen HCD-VA550 kan det hända att den automatiska stömpåslagnings / avstängningsfunktionen inte fungerar beroende på inställningarna på anläggningen.

Justering av kontrasten på displayen

Det går att dämpa belysningen på displayen eller släcka den helt efter behov.

Tryck ett par gånger på DIMMER på fjärrkontrollen tills önskat displayläge visas.
Displayen återgår tillfälligt till full ljusstyrka när du trycker på någon av knapparna på fjärrkontrollen.

Ljudåtergivning med simulerad akustik

Det går att lyssna med surroundljud helt enkelt genom att välja ett surroundläge som passar till det program du tittar på. Detta högtalarsystem har fem olika surroundlägen:

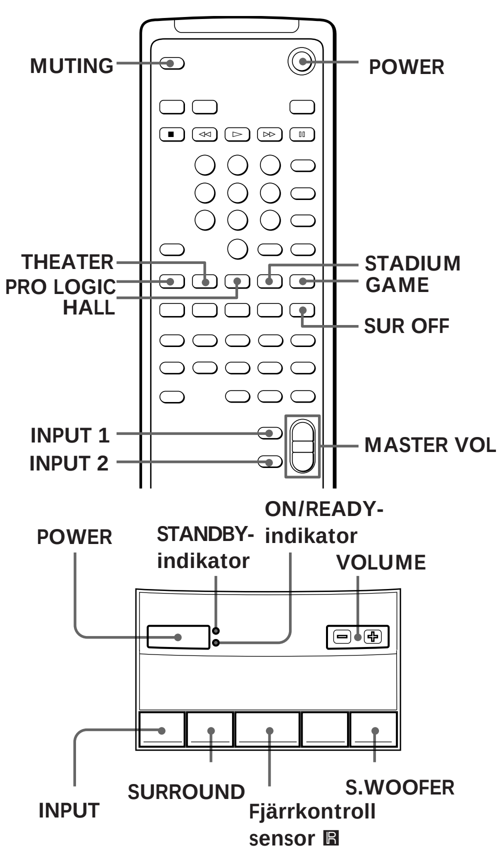
Surroundläget PRO LOGIC (Dolby Pro Logic)
Återskapar en överlägsen närvarokänsla och ljudeffekter som på bio för videofilmer som är kodade med Dolby Surround.

Surroundläget THEATER
Skapar en biostämning hemma i vardagsrummet genom att lägga på efterklang som i en biografsalong på de avkodade Dolby Surround-signalerna.

Surroundläget HALL
Återskapar akustiken i en rektangulär konserthall. Idealiskt för mjuka, akustiska ljud eller för att ge extra stöt åt debatter och presskonferenser.

Surroundläget STADIUM
Ger en närvarokänsla som på ett utomhusstadion. Idealiskt för att riktigt leva sig in i fotbollsmatcher och andra sportsändningar.

Surroundläget GAME
Ger maximalt häftigt ljud för TV-spel.



1 Tryck på POWER.
ON / READY-indikatorn tänds (grönt) och högtalarna slås på.

2 Tryck på INPUT 1 eller 2 på fjärrkontrollen eller lämpligt antal gånger på INPUT på vänster högtalare för att välja ingångarna tv:n / videon anslutits till. Tryck till exempel på INPUT 1 efter att videon anslutits till ljudingångarna 1 IN på vänster högtalare.
Indikatorn INPUT 1 eller 2 tänds.

3 Sätt igång önskad ljud / bildåtergivning.

4 Tryck på PRO LOGIC, THEATER, HALL, STADIUM eller GAME på fjärrkontrollen, eller ett par gånger på SURROUND på kontrollpanelen, för att ställa in önskat surroundläge (se “Styrning av ljudkvalitet” på sidan 10, “Styrning av tonklang” på sidan 11).

Program	PRO LOGIC	THEATER	HALL	STADIUM	GAME	SUR OFF
nyare filme	●	●				
konserter, musik			●	●		●
sport			●	●		●
gamla filmer, TV-program i mono					●	●
TV-spel					●	●
utbildningsprogram, nyheter						●

För att lyssna utan surroundljud
Tryck på SUR OFF på fjärrkontrollen, eller tryck ett par gånger på SURROUND på kontrollpanelen tills SUR OFF visas på displayen.

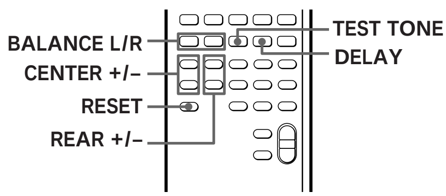
5 Tryck på MASTER VOL (VOLUME på fjärrkontrollen) för att styra volymen till lämplig nivå.

Tillfällig avstängning av ljudet
Tryck på MUTING på fjärrkontrollen.
Tryck en gång till på MUTING för att återgå till vald volymnivå.

OBS!
Det kan hända att videofilmer och laserskivor är kodade med Dolby Pro Logic Surround även om det inte är angivet på förpackningen.

Styrning av ljudkvalitet

Detta högtalarsystem är visserligen fabriksinställt för att surroundljudet ska låta balanserat även utan justeringar, men det går att justera volymen för var och en av högtalarna och fördröjningstiden efter förhållandena i ditt vardagsrum eller efter tycke och smak.



Styrning av volymbalans

Testtonen i vänster högtalare används för att styra volymnivåerna i ljudet via de olika högtalarna till samma nivå för verklighetstrogen återgivning av simulerad akustik.

Styr nivån från lyssningsläget enligt nedanstående anvisningar:

1 Ställ in något av lägena PRO LOGIC eller THEATER.

2 Tryck på TEST TONE på fjärrkontrollen. Testtonen återges i följande följd via högtalarna:

→ **Fram (V)** → **Mitthögtalarna** → **Fram (H)** → **Bak** ←

3 Styr från lyssningsläget volymnivåerna i ljudet via de olika högtalarna till samma nivå:

För att justera nivån	tryck på
mellan höger och vänster högtalare fram	BALANCE L eller R
för mitthögtalarna	CENTER + eller –
för de bakre högtalarna	REAR + eller –

4 Tryck på TEST TONE på fjärrkontrollen för att stänga av testtonen.
De justerade nivåerna lagras i minnet för det valda surroundläget.

Återgång till förvalda nivåer i ljudet via inbyggda mellanregisterelement och anslutna bakre högtalare samt återgång till förvald balansnivå

Tryck på RESET medan du justerar nivån.
Då återställs nivåerna för PRO LOGIC- eller THEATER-läget till fabriksinställningarna.

OBS!
Endast MASTER VOL, RESET, CENTER+ / –, REAR+ / – och BALANCE L eller R kan tryckas in under under pågående återgivning av testton.

Val av önskad fördröjningstid

Genom att välja önskad fördröjningstid, är det möjligt att ändra akustiken i rummet för att simulera samma akustik som upplevs i en biosalong, oavsett lyssningsrummets storlek. Välj en längre fördröjningstid när de bakre högtalarna placerats nära lyssningsläget.
Det går att lagra olika justeringar i minnet för vart och ett av surroundlägena PRO LOGIC, THEATER, HALL, STADIUM och GAME.

OBS!
Fördröjningstiden fungerar inte i läget PRO LOGIC 3CH.

1 Välj önskat surroundläge.

2 Sätt i gång önskad ljud / bildåtergivning.

3 Tryck en gång på DELAY på fjärrkontrollen så att den nuvarande fördröjningstiden visas på displayen.

4 Tryck ett par gånger på DELAY tills önskad fördröjningstid är inställd (15, 20 eller 30 ms).
Fabriksinställningen är 20 ms.
Den justerade fördröjningstiden lagras i minnet för det valda surroundläget.

Återgång till förvald fördröjningstid

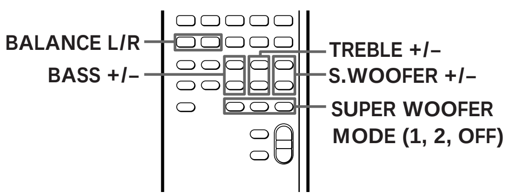
Tryck först på DELAY och därefter på RESET.

Återgång till förvalda parameterinställningar för förvalda ljudfält

Tryck på knappen för det surroundläge du vill återställa (t.ex. HALL) och tryck sedan på RESET medan surroundlägets namn visas på displayen. Alla inställningarna för det läget, inklusive bas-, diskant- och superwooferinställningarna, återställs till fabriksinställningarna.

Styrning av tonklang

Högtalarsystemets tonklang är visserligen redan inställd men det går att ändra inställningarna efter tycke och smak för vart och ett av surroundlägena. Följande inställningar hålls lagrade i minnet för respektive surroundläge tills du ändrar dem.



1 Lyssna på önskad ljudåtergivning och välj önskat ljudfält.

2 Ändra enligt tycke och smak parameterinställningarna enligt nedanstående anvisningar:

För att	tryck på
välja superwooferläge	SUPER WOOFER MODE 1, 2 eller OFF*
tjustera superwoofernivån	S.WOOFER + eller –
justera basen	BASS + eller –
justera diskanten	TREBLE + eller –
justera balansen	BALANCE L eller R**

* SUPER WOOFER MODE 1 ger en mäktig bas som passar utmärkt till filmer. SUPER WOOFER MODE 2 ger en svagare effekt som är avsedd för musik.

** Eftersom BALANCE L och R styr balansen mellan de främre högtalarna har dessa knappar ingen större inverkan på DOLBY PRO LOGIC-kodat material där en stor del av ljudet matas ut genom mittkanalen.

Tonklangsinställningen lagras i minnet för det valda surroundläget.

Återgång till förvalda nivåer som förvaldes före högtalarnas leverans från fabriken:

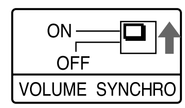
1 Välj önskat surroundläge.

2 Tryck på RESET medan du justerar nivån.
Då återställs nivåerna för enbart det valda läget till fabriksinställningarna.

Volymjustering med Sonys TV-fjärrkontroll

Ställ VOLUME SYNCHRO-omkopplaren på den främre vänstra högtalaren på ON. Därefter går det att justera volymen med fjärrkontrollen som medföljde din Sony-TV. Ställ i så fall in TV-ns inbyggda högtalare på “OFF”.

främre vänster högtalare



OBS!

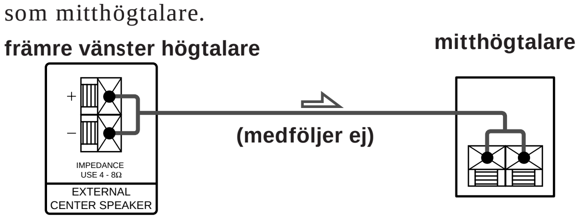
Denna finess fungerar bara med fjärrkontrollerna till Sonys TV-apparater. Det går inte att justera volymen för detta högtalarsystem med TV-fjärrkontroller från andra tillverkare.

Ställ VOLUME SYNCHRO-omkopplaren på OFF i följande fall

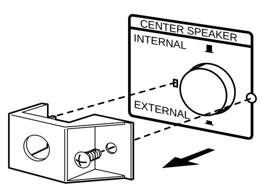
- Om TV-n är från Sony men det inte går att stänga av de inbyggda högtalarna.
- Om du inte vill styra högtalarsystemets volym med TV-ns fjärrkontroll.

Anslutning av en separat mitthögtalare

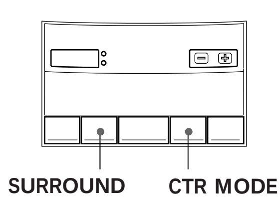
Eftersom detta system har inbyggda mitthögtalare (se sidan 4) behöver du inte koppla in någon separat mitthögtalare. Det går dock att koppla in en mitthögtalare, om du redan har en, i EXTERNAL CENTER SPEAKER-uttagen. Var noga med att använda en högtalare med en impedans på 4 till 8 ohm som mitthögtalare.



Skruva loss skruven som håller fast locket över CENTER SPEAKER-knappen med en skruvmejsel, och tryck sedan in CENTER SPEAKER-knappen. Därigenom stängs de inbyggda mitthögtalarna av, och mittkanalssignalen matas i stället ut genom EXTERNAL CENTER SPEAKER-uttagen.



När en separat mitthögtalare är ansluten går det att välja mellan 4 olika mittkanalslägen för Dolby Pro Logic Surround: NORMAL, WIDE, 3CH (3-kanalslogik) eller PHANTOM. Använd NORMAL eller WIDE. Se sidan 14 för närmare detaljer angående Dolby Pro Logic Surround.



1 Tryck på SURROUND på den främre vänstra högtalaren för att välja PRO LOGIC. (“PRO LOGIC EXTERNAL” tänds på displayen i stället för “PRO LOGIC” när du trycker på PRO LOGIC på fjärrkontrollen.)

2 Tryck ett par gånger på CTR MODE på den främre vänstra högtalaren tills önskat mittkanalsläge visas på displayen.

3 Justera högtalarnas volym och fördröjningstiden om det behövs (se sidan 10).

Felsökning

Följ de råd som ges i nedanstående felsökning, om det skulle uppstå något fel enligt följande på högtalarna, för att åtgärda felet. Kontakta affären där högtalarna köptes, eller Sonys representant, när felet inte går att reparera.

Ljudet återges inte alls.

➡Kontrollera att anslutningarna till tv:n / videon gjorts ordentligt på korrekt sätt.

➡Kontrollera att ingångsvalet (val av ljudingångarna 1 eller 2 IN) gjorts på korrekt sätt.

➡Tryck på MUTING för att koppla ur ljudundertryck-ning.

➡Tryck på MASTER VOL + för att höja volymnivån.

➡Höj volymnivån på tv:n för att höja den utgående nivån efter att ljudingångarna på vänster, främre högtalare anslutits till ljudutgångarna VARIABLE AUDIO OUT på tv:n.

Ljudet återges inte alls, eller så är nivån i ljudet via bakre högtalare mycket låg.

➡Ljudåtergivning med simulerad akustik har kopplats ur.

➡Styr nivån i ljudet via bakre högtalare (sid. 10).

➡Kontrollera volymbalansen i ljudet via de olika högtalarna genom att trycka på TEST TONE och återge testtonen via högtalarna (sid. 10).

➡Avståndet från infraröd sändare till den bakre högtalaren med inbyggt förstärkarsteg är för långt, eller så riktas inte sändaren rakt mot bakre högtalare med inbyggt förstärkarsteg. (sid. 7)

➡Ta bort ett eventuellt hinder som står mellan sändaren och den bakre högtalaren (med inbyggt förstärkarsteg).

Det hörs inget ljud ur mitthögtalaren.

➡Kontrollera att surroundläget PRO LOGIC är inställt.

➡Ingen separat mitthögtalare är ansluten, men CENTER SPEAKER-knappen på bakpanelen står på EXTERNAL.

➡En separat mitthögtalare är ansluten, men mittkanalen för Dolby Pro Logic Surround är inställd på PHANTOM.

➡En separat mitthögtalare är ansluten, men CENTER SPEAKER-knappen på bakpanelen står på INTERNAL.

Märkbart brum eller märkbara störningar.

➡Dra högtalar- och ljudkablarna på längre avstånd från transformatorer och motorer och på minst tre meters avstånd från lysrörlampor.

➡Anslut högtalarna till en till tv:n ansluten video eller via en kopplingsdosa med stereo ljudin / utgångar (sid. 6).

Fjärrstyrning misslyckas.

➡Rikta fjärrkontrollen mot fjärrsstyrningsgivaren på vänster, främre högtalare.

➡Ta bort det hinder som eventuellt står mellan fjärrkontrollen och fjärrstyrningsgivaren på vänster högtalare.

➡Byt ut de båda batterierna i fjärrkontrollen mot nya batterier.

Det går inte att justera volymen med TV-ns fjärrkontroll.

➡VOLUME SYNCHRO-omkopplaren på bakpanelen står på OFF.

➡TV-n som högtalarna är anslutna till är av något annat fabrikat än Sony.

Tekniska data

Förstärkardel

Kontinuerlig uteffekt (RMS)

	Totalt 200 W
Mittkanal	50 W (4 ohm vid 1 kHz, 9 % THD)
Fram	25 + 25 W (8 ohm vid 1 kHz, 9 % THD)
Superwoofer	35 + 35 W (6 ohm vid 40 Hz, 9 % THD)
Bak	30 W (8 ohm vid 1 kHz, 9 % THD)

Ingångskänslighet/impedans

1/2	450 mV, 50 kohm
CONTROL S (HCD)	Endast för Sony HCD-VA550

Utgångar

1/2	450 mV, 1 kohm
EXTERNAL CENTER SPEAKER	50 W (4 ohm vid 1 kHz, 9 % THD), 4 - 8 ohm
REAR SPEAKER	Endast för EMT-VA57 R-ch Speaker
R-ch SPEAKER OUTPUT	Endast för högtalaren SAVA-57 specialhögtalarkabeln

Tonkontroller

Fram	Bas: ±10 dB vid 100 Hz Diskant: ±10 dB vid 10 kHz

Högtalare

Typ

Främre högtalare	Basreflextyp
Mitthögtalare	Basreflextyp
Superwoofer	SAW-typ
Bakre högtalare	Basreflextyp

Högtalarelement

Mitthögtalare, fullt omfång:	10 cm kontyp (×2)
Främre tweeter:	5 cm kontyp (×2)
Främre woofer:	12 cm kontyp (×2)
Superwoofer:	16 cm kontyp (×2)
Bak, fullt omfång:	10 cm kontyp (×2)

Allmänt

Strömförsörjning 220 - 230 V växelström, 50 / 60 Hz

Effektförbrukning
Främre högtalare 120 W
Bakre högtalare 30 W

Yttermått
Främre högtalare: Ca. 285 × 1100 × 460 mm (b / h / d inklusive bottenplatta)
Bakre högtalare: Ca. 135 × 235 × 185 mm (b / h / d)

Vikt
Vänster fram: 24 kg
Höger fram: 21 kg
Aktiv bakre högtalare: 3 kg
Passiv bakre högtalare: 1,5 kg

Medföljande tillbehör
Trådlöst bakre högtalarsystem SA-IF57 (1 aktiv, 1 passiv)
Trådlös infraröd sändare EMT-VA57 (1)
Anslutningkabel för de främre högtalarna (vänster / höger), 3,5 m (1)
Anslutningskabel för de bakre högtalarna, 10 m (1)
Ljudkabel, 1,5 m (1)
Fjärrkontroll RM-J57 (1)
Sonys batterier SUM-3 (NS) (2)
SCART-adapter (1) (endast för den europeiska modellen)

Tillbehör som säljs separat
Utbytbar panel TAC-VA57 / BM, VA57 / MM

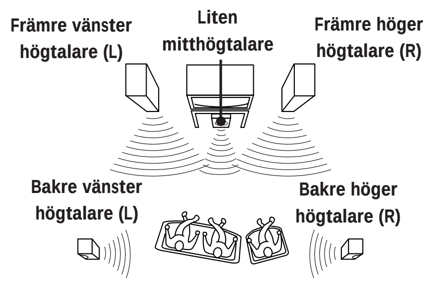
Rätt till ändringar förbehålles.

Ordlista

Avkodarlägena för Dolbys avkodare

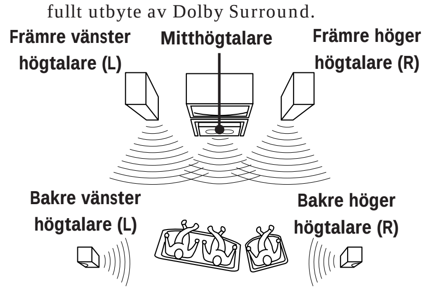
Anpassning av högtalare till existerande högtalaranläggning för ljudåtergivning med Dolbys akustik. Välj lämpligt läge bland nedanstående fyra avkodarlägen enligt antalet anslutna högtalare för att sörja för bästa möjliga ljudkvalitet vid ljudåtergivning med Dolbys akustik:

- **Avkodarläget NORMAL**
  Välj NORMAL-läget om du kopplar in en liten mitthögtalare i detta högtalarsystem. Eftersom en liten högtalare inte kan återge basen ordentligt matas basen för mittkanalen ut genom de främre högtalarna.



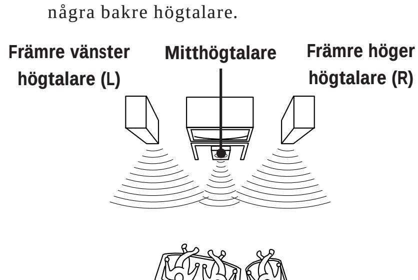
Vi hänvisar till sid. 10 angående testton.

- **Avkodarläget WIDE**
  Välj WIDE-läget om du kopplar in en mitthögtalare som är lika stor som de två främre högtalarna. I WIDE-läget får du fullt utbyte av Dolby Surround.



Vi hänvisar till sid. 10 angående testton.

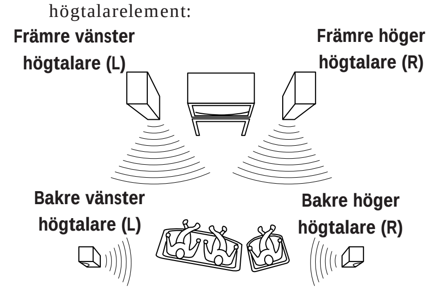
- **3 CH LOGIC-läget**
  Välj 3 CH LOGIC-läget om du inte vill använda de bakre högtalarna. Bakkanalsljudet matas ut genom de främre högtalarna så att du kan uppleva en del av surroundljudet även utan att använda några bakre högtalare.



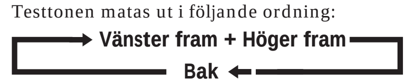
Testtonen matas ut i följande ordning:



- **Avkodarläget PHANTOM**
  Välj avkodarläget PHANTOM när ljudet inte ska återges via de inbyggda mellanregisterdiskantelementen. Ljudet återges via främre, inbyggda högtalarelement:



Testtonen matas ut i följande ordning:



Fördröjningstid

Tidsskillnaden mellan ljudets återgivning via främre och bakre högtalare. Känslan av närvaro förstärks genom att välja korrekt fördröjningstid för ljudåtergivning via de bakre högtalarna. Välj en längre fördröjningstid när de bakre högtalarna placerats i ett litet rum eller nära lyssningsläget och en kortare när de bakre högtalarna placerats i ett stort rum eller på längre avstånd från lyssningsläget.
Extra, mellersta högtalare.

Avkodningskretsen DOLBY PRO LOGIC

En avkodningskrets som standardiserats för tv-program och filmer som kodats med DOLBY SURROUND. Jämfört med den tidigare avkodningskretsen förbättrar Dolbys nya avkodare PRO LOGIC ljudbilden genom att använda fyra olika kanaler: en för ljudeffekter utanför bildskärmen, en för dialoger i filmen, en för vänster-höger-panorering och den sista för musik. Dessa kanaler styr ljudet för att understryka det som händer på bildskärmen. För att verkligen utnyttja den fördel, den inbyggda avkodningskretsen PRO LOGIC i vänster, främre högtalare erbjuder, borde minst de medföljande bakre högtalarna anslutas till vänster, främre högtalare. Dessutom måste det korrekta avkodarläget enligt antalet anslutna högtalare väljas.

Kretsanordningen DOLBY SURROUND

En avkodningskrets för hemelektronik, som möjliggör avkodning av extra kanaler på till exempel ett videoband, på vilket ljudet i de inspelade videofilmerna och tv-programmen kodats på ljudspåren med hjälp av Dolbys kodnings / avkodningskretsanordning. Detta möjliggör återgivning av ljudeffekter och eko helt verklighetstroget.

Alfabetiskt register

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Precauzioni

Sicurezza

- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno del rivestimento, scollegare il cavo di alimentazione e far controllare il sistema diffusori da personale qualificato prima di usarlo nuovamente.

Fonti di alimentazione

- Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito solo presso un centro dirassistenza qualificato.
- Prima di usare i diffusori, controllare che la tensione operativa del sistema sia identica a quella della rete elettrica locale. La tensione operativa è indicata sulla piastrina sul retro dei diffusori.
- I diffusori rimangono collegati alla fonte di alimentazione CA fintanto che il cavo di alimentazione è inserito nella presa a muro, anche se i diffusori stessi sono stati spenti.
- Se si prevede di non usare i diffusori per un lungo periodo, scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa a muro. Per scollegare il cavo, tirarlo afferrandolo per la spina. Non tirare mai il cavo stesso.

Installazione

- Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.
- Non collocare i diffusori nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva, o scosse meccaniche.
- Una buona circolazione d'aria è essenziale per prevenire surriscaldamenti interni. Collocare i diffusori in un luogo con un'adeguata circolazione d'aria e in modo che i fori di ventilazione posteriori non siano bloccati.

Pulizia del rivestimento

- Pulire il rivestimento, il pannello e i comandi con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcun tipo di straccio graffiante, polvere abrasiva o solventi come alcool o benzina.

Nel caso di interrogativi o problemi riguardanti l'uso del sistema diffusori, contattare il proprio rivenditore Sony.

Benvenuti!

Grazie per avere acquistato un sistema diffusori Sony.
Prima di usare il sistema leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Uso del manuale

Le istruzioni in questo manuale descrivono i comandi sul diffusore sinistro. È anche possibile usare i comandi del telecomando se hanno un nome uguale o simile a quello dei comandi sul diffusore sinistro.

- In questo manuale sono usate le seguenti icone:
  - Indica che è possibile usare il telecomando per eseguire l'operazione.
  - Indica suggerimenti e consigli per facilitare l'operazione.

Questo sistema diffusori dispone del sistema Dolby Pro Logic Surround.*

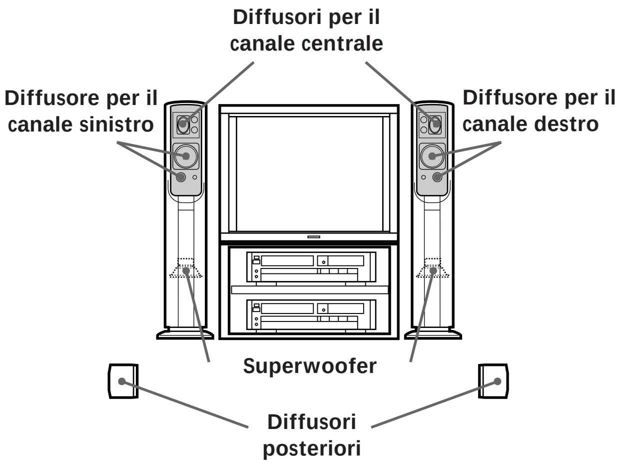
* Fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, il simbolo della doppia D DD e PRO LOGIC sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

INDICE

L'SAVA-57 è un sistema diffusori attivi per il cinema in casa dotato di decodificatore Dolby Pro Logic e diffusori superwoofer.
È possibile ottenere cinque diversi tipi di sonoro surround, adatti a varie fonti di programma, con una semplice impostazione.

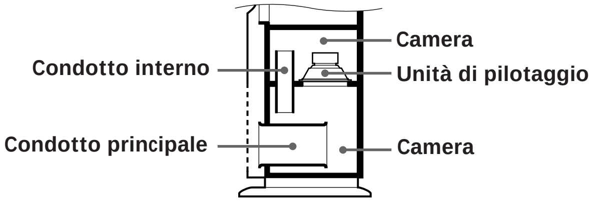
Diffusori centrali incorporati per il piacere del sonoro Dolby Pro Logic Surround

L'uso di un diffusore centrale è un fattore chiave nell'ottenere il completo effetto surround quando si riproducono fonti codificate con il sistema sonoro Dolby Pro Logic Surround.
I diffusori centrali in un cinema rendono più chiari i suoni centrali, come il dialogo, e creano un'immagine sonora unificata.
L'SAVA-57 incorpora un diffusore centrale nei diffusori anteriori, che consente di ottenere il sonoro Dolby Pro Logic Surround.
I diffusori anteriori sinistro e destro sono dotati di diffusori per il canale centrale (vedere sotto) angolati verso l'interno di 15° per riprodurre i suoni del canale centrale.



Sistema superwoofer per offrire un suono dei bassi da cinema

Per offrire un'esperienza tipo cinema completa con suoni dinamici dei bassi, questo sistema diffusori incorpora un design a woofer supercaricato acusticamente (SAW) (vedere sotto) nei diffusori anteriori sinistro e destro.



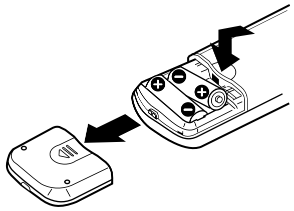
Disimballaggio

Controllare che siano presenti insieme al sistema diffusori i seguenti articoli:

- Sistema diffusori posteriori senza fili SA-IF57 (1 attivo, 1 passivo)
- Trasmettitore di infrarossi senza fili EMT-VA57 (1)
- Cavo di collegamento per i diffusori anteriori sinistro / destro, 3,5 m (1)
- Cavo di collegamento per i diffusori posteriori, 10 m (1)
- Cavo di collegamento audio, 1,5 m (1)
- Telecomando RM-J57 (1)
- Pile Sony SUM-3 (NS) (2)
- Adattatore SCART (1) (solo per il modello per l'Europa)

Inserimento delle pile nel telecomando

Inserire due pile tipo R6 (formato AA) facendo corrispondere i segni + e – con quelli nel comparto pile.
Quando si usa il telecomando, puntarlo verso il sensore di comandi a distanza ⧅ sul diffusore anteriore (sinistro).



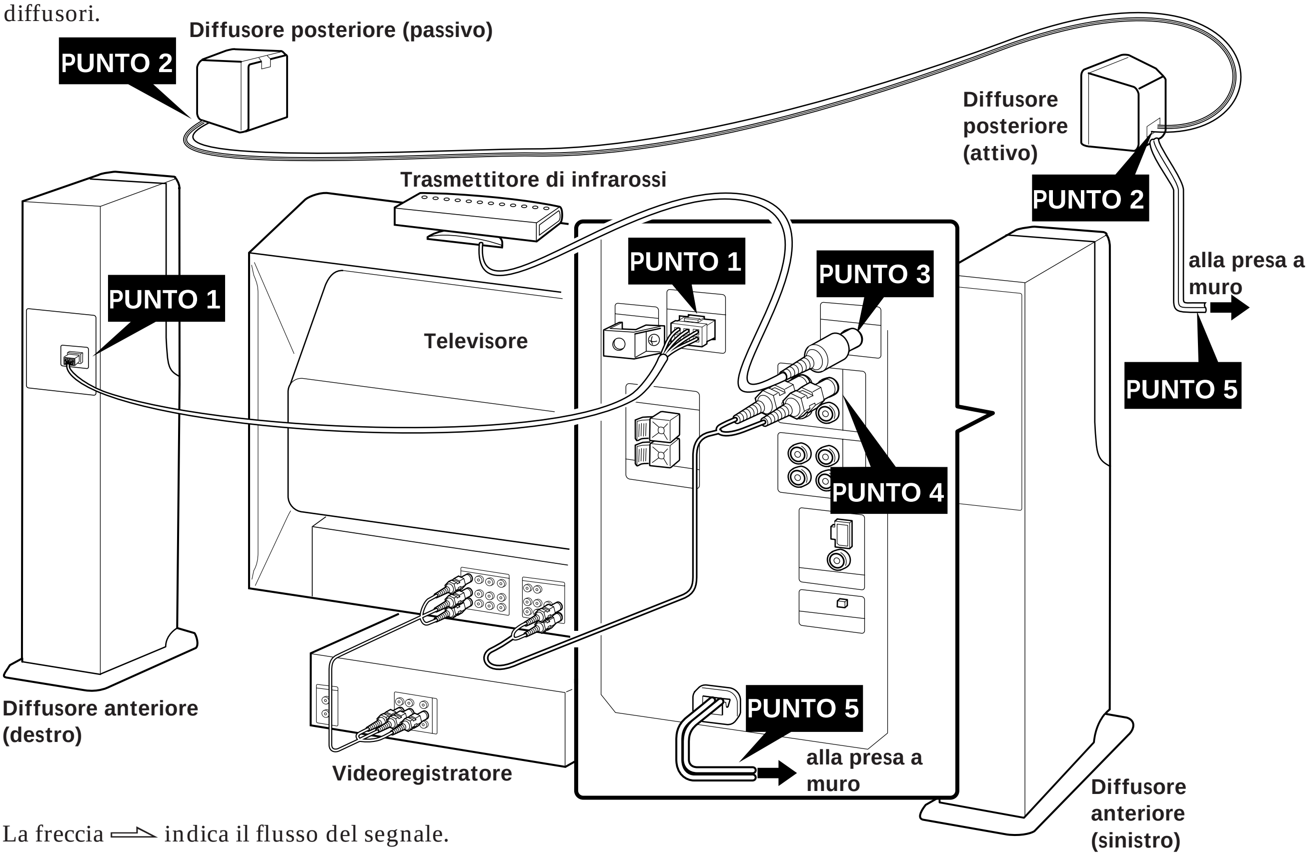
Quando sostituire le pile
Le pile durano per circa sei mesi di uso normale. Quando il telecomando non può più controllare i diffusori, sostituire entrambe le pile con altre nuove.

Note

- Non lasciare il telecomando in luoghi estremamente caldi o umidi.
- Non usare una pila nuova e una vecchia insieme.
- Non esporre il sensore di comandi a distanza alla luce solare diretta o di impianti di illuminazione. Ciò può causare malfunzionamenti.
- Se si prevede di non usare il telecomando per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare possibili danni dovuti a perdite del fluido delle pile e corrosione.

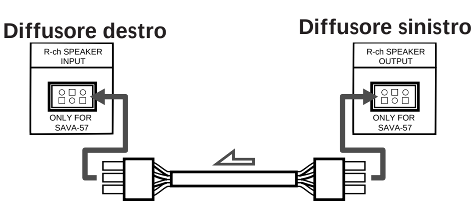
Collegamenti del sistema diffusori

Questa sezione descrive come collegare il sistema diffusori e come collegare il televisore o il videoregistratore ai diffusori.

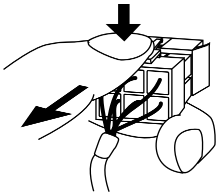


La freccia ⇒ indica il flusso del segnale.

PUNTO 1 Collegamento dei diffusori anteriori



Per scollegare, estrarre il connettore tenendo premuta la linguetta di rilascio. Non tirare mai il cavo stesso.



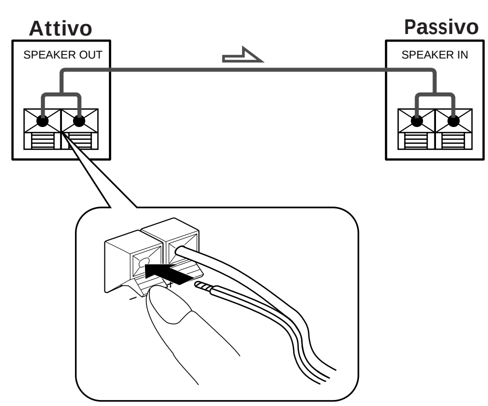
PUNTO 2 Collegamento dei diffusori posteriori

Usare il cavo diffusori in dotazione per collegare i diffusori posteriori sinistro e destro.

1 Torcere il rivestimento del cavo diffusore e staccarlo dai capi del cavo.



2 Inserire il filo denudato nei terminali diffusori.

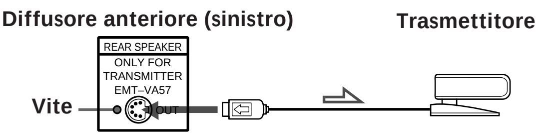


Assicurarsi di collegare i terminali diffusori corrispondenti (per esempio, usare il cavo di un solo colore per collegare + a +, e usare il cavo a righe per collegare – a –). Se i collegamenti vengono invertiti (+ a –), il suono avrà i bassi mancanti.

(continua)

PUNTO 3 Collegamento del trasmettitore

Collegare il trasmettitore di infrarossi al terminale REAR SPEAKER sul retro del diffusore anteriore (sinistro). Inserire il connettore con la freccia sul lato della vite.

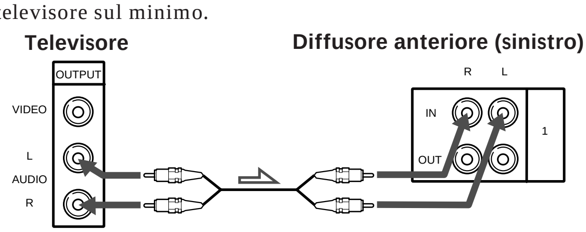


PUNTO 4 Collegamento al televisore

Se le prese di uscita audio e video del televisore e del videoregistratore sono già collegate e il televisore è dotato di prese AUDIO OUT stereo, è possibile ascoltare il sonoro surround con il semplice collegamento del sistema diffusori al televisore come mostrato sotto.

Importante

Se il televisore ha un interruttore di accensione / spegnimento per il suo diffusore interno, regolare questo interruttore nella posizione di spegnimento, e ascoltare il suono da questo sistema diffusori. Altrimenti, regolare il volume del televisore sul minimo.



Se si usano prese AUDIO OUT con l'indicazione VARIABLE

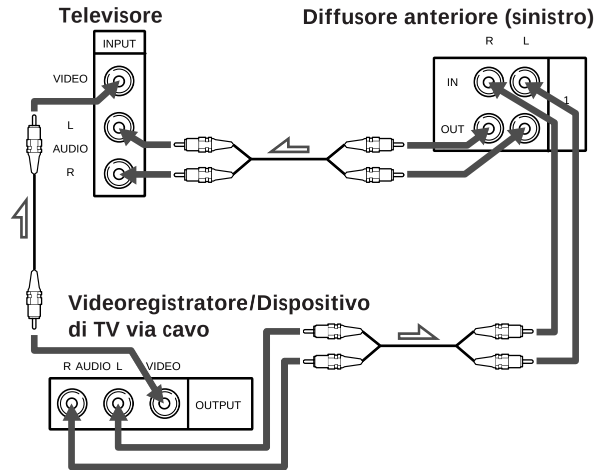
Dopo aver eseguito il collegamento come indicato sopra, alzare il volume del televisore. Usare il comando del volume di questo sistema diffusori per le normali regolazioni del volume. Se si abbassa il livello del volume sul televisore il livello di segnale AUDIO OUT viene ridotto e può causare una perdita di qualità sonora e / o l'attivazione della funzione di spegnimento automatico (vedere pagina 8).

Per ottenere il migliore suono possibile (o se il televisore dispone solo di una presa AUDIO OUT monoaurale o non ha prese AUDIO OUT)

Collegare il sistema diffusori direttamente al videoregistratore o dispositivo di TV via cavo.
I seguenti collegamenti sopprimono i disturbi dal televisore e consentono di ascoltare un suono di alta qualità.

1 Collegare il videoregistratore o dispositivo di TV via cavo alle prese 1 IN sul diffusore anteriore (sinistro).

2 Collegare il televisore alle prese 1 OUT sul diffusore anteriore (sinistro). Assicurarsi di usare le prese 1 o 2 IN corrispondenti alla presa VIDEO IN usata sul televisore (p.es. VIDEO 1).

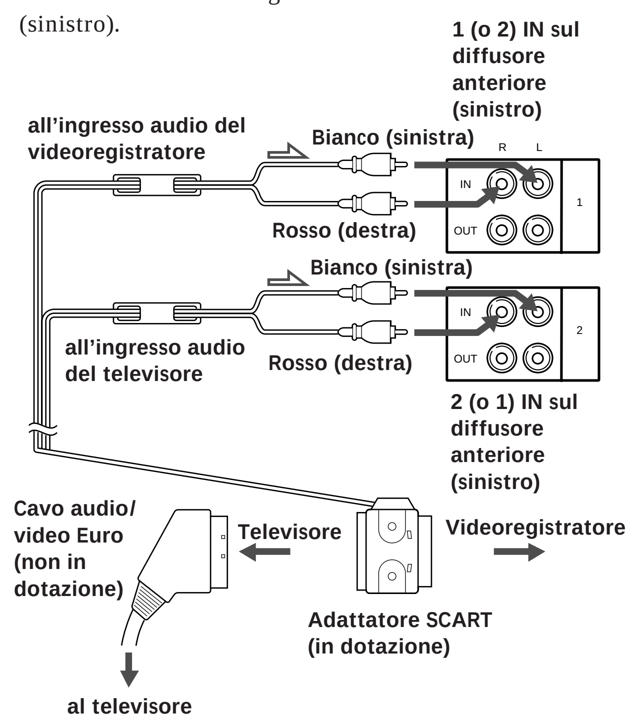


Se si ha un altro videoregistratore o lettore di laserdisc

Collegarlo alle prese 2 IN e collegare le prese 2 OUT alla presa AUDIO IN sul retro del televisore.

Collegamento dell'adattatore SCART (solo per il modello per l'Europa)

È possibile ascoltare il suono dal televisore o dal videoregistratore collegando il segnale audio dal televisore o dal videoregistratore al diffusore anteriore (sinistro).

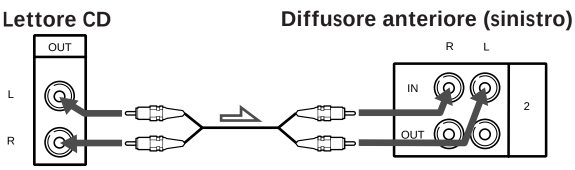


PUNTO 5 Collegamento dei cavi di alimentazione CA

Collegare i cavi di alimentazione CA dei diffusori anteriori e posteriori alle prese a muro.
L'indicatore STANDBY sul diffusore anteriore (sinistro) e il sensore di infrarossi sul diffusore posteriore attivo si illuminano in rosso.

Collegamento di componenti audio

Poiché questo sistema diffusori dispone di un proprio amplificatore e preamplificatore incorporato, è anche possibile collegarlo a componenti audio, come un lettore CD.

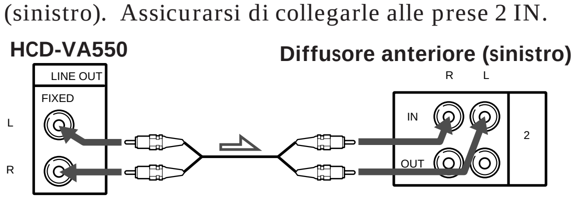


Nota

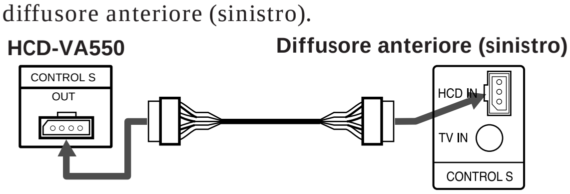
Non collegare una fonte sonora amplificata. L'amplificazione combinata di componente e amplificatore interno del sistema diffusori può danneggiare i diffusori.

Collegamento allo HCD-VA550 (ricevitore con piastra a cassette e lettore CD opzionale)

1 Collegare le prese LINE OUT FIXED dello HCD-VA550 alle prese 2 IN sul diffusore anteriore (sinistro). Assicurarsi di collegarle alle prese 2 IN.



2 Collegare la presa CONTROL S OUT dello HCD-VA550 alla presa CONTROL S HCD IN sul diffusore anteriore (sinistro).



Note

- È possibile controllare il sistema diffusori SAVA-57 usando il telecomando in dotazione allo HCD-VA550. In questo caso, puntare il telecomando verso il sensore di comandi a distanza ◪ sul diffusore.
- Quando il componente HCD-VA550 è collegato al sistema diffusori con il cavo CONTROL S, la funzione di accensione / spegnimento automatici non si attiva.

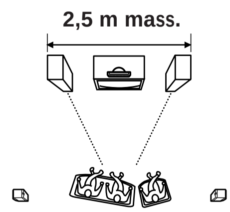
Vedere il manuale di istruzioni allegato allo HCD-VA550 per dettagli sul suo funzionamento.

Scelta della posizione migliore

Per ottenere un'elevata qualità sonora e un'immagine sonora corretta dai diffusori anteriori, collocare il diffusore con il pannello comandi incorporato a sinistra del televisore e l'altro diffusore a destra del televisore in modo che il diffusore per il canale centrale sia angolato verso il centro della stanza.

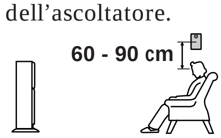
Diffusori anteriori

Per un'immagine migliore del suono centrale, collocare i diffusori sinistro e destro entro 2,5 metri di distanza l'uno dall'altro e equidistanti dal televisore.

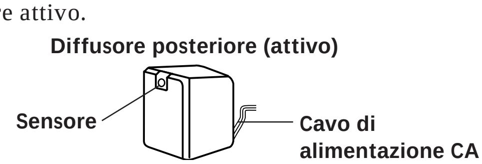


Diffusori posteriori e trasmettitore

Collocare i diffusori posteriori in modo che siano rivolti direttamente l'uno verso l'altro a circa 60 - 90 cm sopra le orecchie dell'ascoltatore.

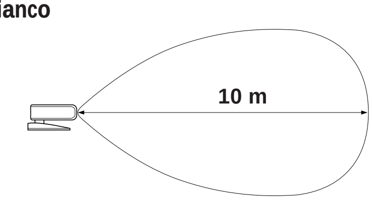


Il sistema diffusori posteriori ha un sensore di infrarossi per ricevere i segnali dal trasmettitore in dotazione.
Il sensore di infrarossi si trova solo sul diffusore posteriore attivo.

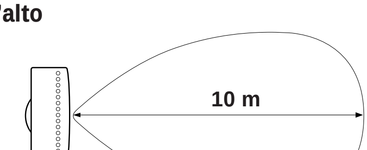


La figura sottostante illustra l'area effettiva approssimativa dei raggi infrarossi emessi dal trasmettitore.

Vista di fianco



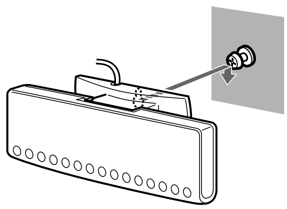
Vista dall'alto



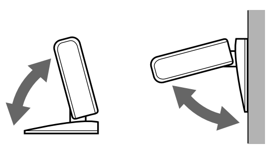
(continua)

È possibile collocare il trasmettitore su un televisore una libreria, ecc. o appenderlo alla parete.

Per appendere il trasmettitore alla parete



Quando i diffusori anteriori sono accesi, l'alimentazione viene fornita al trasmettitore, che emette un segnale. Quando il diffusore posteriore attivo riceve il segnale, il sensore si illumina in verde. Se il sensore rimane rosso, regolare la posizione e l'orientamento del trasmettitore finché il sensore diventa verde.



Precauzione per la collocazione del diffusore posteriore

Se si colloca il diffusore posteriore attivo vicino ad una lampadina o esposto alla luce solare diretta possono essere prodotti disturbi dai diffusori.

Attenzione

Potrebbero verificarsi delle interferenze se si usa il sistema contemporaneamente ad un altro apparecchio con telecomando a raggi infrarossi. Se si verificano interferenze, evitare di usare il sistema e l'apparecchio simultaneamente.

Note

- I raggi infrarossi non passano attraverso pareti o vetri opachi. Pertanto, il trasmettitore deve essere collocato “a vista” rispetto al diffusore posteriore attivo.
- La collocazione del trasmettitore ad una distanza eccessiva dal diffusore posteriore attivo può causare rumore.
- Poiché il segnale emesso per i diffusori posteriori è monoaurale, è possibile cambiare la posizione del diffusore attivo e di quello passivo da sinistra a destra senza invertire l'equilibratura.
- Dopo l'uso continuato per un periodo molto lungo, la superficie del trasmettitore può riscaldarsi, ma non si tratta di un problema di funzionamento.

Accensione e spegnimento dei sistemi diffusori

Premere POWER sul telecomando o sul diffusore anteriore (sinistro). L'indicatore ON / READY sul diffusore anteriore si illumina in verde. Il sensore sul diffusore posteriore (attivo) si illumina in verde.

Accensione e spegnimento automatici (funzione di accensione/spegnimento automatici)

Non è necessario accendere il sistema diffusori ogni volta che si intende usarlo.
Tre minuti dopo la disattivazione della fonte sonora (quando si spegne il televisore, o quando la videocassetta o il laserdisc in fase di ascolto giunge alla fine), i diffusori si spengono automaticamente e l'indicatore ON / READY diventa rosso.
I diffusori si riaccendono automaticamente la volta successiva che si accende il televisore o si avvia la riproduzione sul videoregistratore.

Se si preme POWER quando i diffusori sono accesi

I diffusori passano al modo di attesa (l'indicatore ON / READY si spegne), e la funzione di accensione / spegnimento automatici non si attiva. In questo caso, premere di nuovo POWER per accendere i diffusori.

Se il sensore sul diffusore posteriore attivo si illumina in rosso anche quando i diffusori anteriori sono accesi

Quando i diffusori anteriori sono accesi, il sensore dovrebbe diventare verde, a prescindere da se una fonte audio è fornita o no. Se esso non diventa verde, regolare la posizione e l'orientamento del trasmettitore. (Fare riferimento a “Scelta della posizione migliore” a pagina 7.)

Nota

Se si sta usando questo sistema diffusori mentre esso è collegato ad un HCD-VA550, a seconda del modo operativo la funzione di accensione / spegnimento automatici può non attivarsi.

Regolazione del contrasto del display

È possibile rendere più fioco il display, o disattivarlo, a seconda delle proprie preferenze.

Premere ripetutamente DIMMER sul telecomando fino a che appare il modo di visualizzazione desiderato.
Il display torna temporaneamente alla luminosità massima quando si preme uno dei tasti sul telecomando.

Ascolto del sonoro surround

È possibile ascoltare il sonoro surround dei diffusori semplicemente scegliendo un modo surround a seconda del tipo di programma che si sta guardando. Questo sistema è dotato di cinque diversi modi surround.

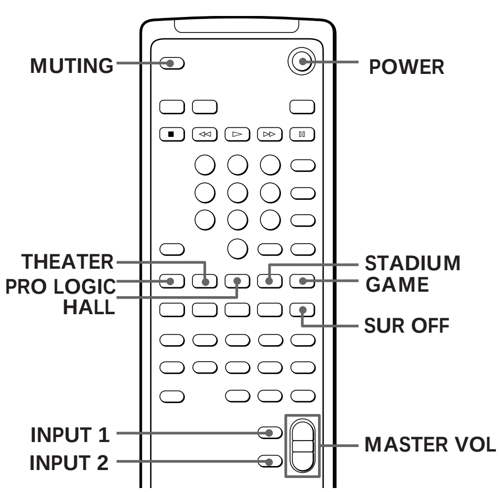
Modo surround PRO LOGIC (Dolby Pro Logic)
Riproduce una meravigliosa presenza e effetti surround come in un cinema da materiali video codificati con il sistema Dolby Surround.

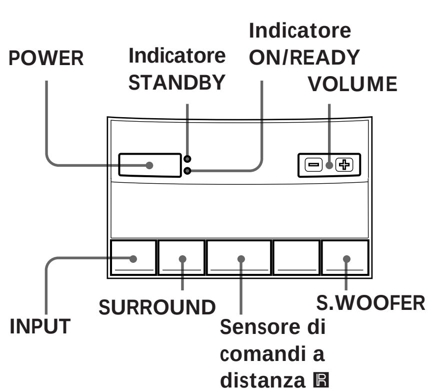
Modo surround THEATER
Crea nell'ambiente di ascolto un'atmosfera simile a quella di un cinema aggiungendo i riflessi acustici di un cinema a segnali Dolby Surround decodificati.

Modo surround HALL
Riproduce l'acustica di una sala da concerti rettangolare. Ideale per suoni tenui e acustici o per dare maggiore vigore a dibattiti e conferenze stampa.

Modo surround STADIUM
Offre un senso di presenza simile a quello di uno stadio all'aperto. Ideale per godere al massimo trasmissioni di eventi sportivi come il calcio.

Modo surround GAME
Ottiene il massimo impatto audio da software di videogiochi.





1 Premere POWER.
L'indicatore ON / READY si illumina (in verde) e i diffusori si accendono.

2 Premere INPUT 1 o 2 sul telecomando o INPUT sul pannello comandi per selezionare la fonte di programma.
Per esempio, se si è collegato il videoregistratore alle prese 1 IN, selezionare INPUT 1.
Il rispettivo indicatore INPUT si illumina.

3 Avviare la riproduzione della fonte di programma.

4 Premere PRO LOGIC, THEATER, HALL, STADIUM o GAME sul telecomando, o ripetutamente SURROUND sul pannello comandi, a seconda del programma da ascoltare.
È possibile regolare il suono indipendentemente per ciascun modo surround. (Fare riferimento a "Regolazione del sonoro surround" a pagina 10 e a "Regolazione del suono" a pagina 11.)

Programma	PRO LOGIC	THEATER	HALL	STADIUM	GAME	SUR OFF
Film recenti	●	●				
Concerti Musica			●	●		●
Sport			●	●		●
Film vecchi Programmi TV monoaurali					●	●
Videogiochi					●	●
Programmi educativi, notiziari						●

Per ascoltare senza effetti surround

Premere SUR OFF sul telecomando o premere ripetutamente SURROUND sul pannello comandi fino a che viene visualizzato SUR OFF.

5 Premere MASTER VOL (VOLUME) per regolare il volume.

Per silenziare il suono

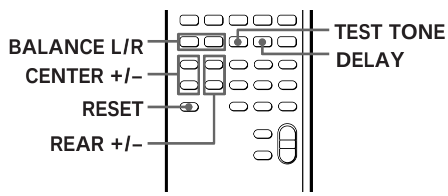
Premere MUTING sul telecomando.
Per ripristinare il suono, premere di nuovo MUTING.

Nota

Alcuni video o laserdisc possono impiegare il sonoro Dolby Pro Logic Surround anche se ciò non è indicato sulla confezione.

Regolazione del sonoro surround

Anche se questo sistema diffusori è stato predisposto in fabbrica per offrire un sonoro surround bilanciato senza che siano necessarie regolazioni, è possibile regolare il volume di ciascun diffusore e il tempo di ritardo a seconda delle condizioni dell'ambiente di ascolto o delle proprie preferenze.



Regolazione del volume dei diffusori

La funzione di tono di prova consente di regolare il volume del suono proveniente da ciascun diffusore sullo stesso livello, in modo che il sonoro surround sia uniforme e naturale.

Eseguire le seguenti regolazioni dalla posizione di ascolto.

1 Selezionare il modo PRO LOGIC o THEATER.

2 Premere TEST TONE sul telecomando.
Il tono di prova viene emesso da ciascun diffusore in sequenza:

→ Diffusore anteriore (sinistro) → Diffusore centrale → Diffusore anteriore (destro) → Diffusori posteriori →

3 Regolare i livelli di volume in modo che il tono di prova da ciascun diffusore sia udibile allo stesso livello quando si è nella posizione di ascolto:

Per regolare il livello	Premere
tra i diffusori anteriori sinistro e destro	BALANCE L o R
del diffusore centrale	CENTER + o –
dei diffusori posteriori	REAR + o –

4 Premere TEST TONE sul telecomando per disattivare il tono di prova.
I livelli di regolazione per il modo selezionato vengono memorizzati in memoria.

Per riportare i livelli del diffusore centrale, dei diffusori posteriori o dell'equilibratura alla regolazione di fabbrica

Premere RESET mentre si regolano i livelli.
Questa operazione riporta i livelli per il modo PRO LOGIC o THEATER alle loro regolazioni di fabbrica.

Nota
La pressione di tasti diversi da MASTER VOL, RESET, CENTER +/–, REAR +/– o BALANCE L o R disattiva il tono di prova.

Regolazione del tempo di ritardo

Regolando il tempo di ritardo è possibile potenziare le caratteristiche di spazio del suono per ottenere una presenza tipo cinema indipendentemente dalla dimensioni della stanza. Se i diffusori posteriori sono vicini alla posizione di ascolto, scegliere un tempo di ritardo più lungo.
È possibile modificare le regolazioni indipendentemente per i modi PRO LOGIC, THEATER, HALL, STADIUM e GAME.

Nota
Il tempo di ritardo non può funzionare nel modo PRO LOGIC 3CH.

1 Selezionare un modo surround.

2 Riprodurre un programma.

3 Premere DELAY sul telecomando una volta per visualizzare il tempo di ritardo attuale.

4 Premere alcune volte DELAY per selezionare il tempo di ritardo preferito tra 15, 20 o 30 ms.
La regolazione di fabbrica è di 20 ms.
La regolazione del tempo di ritardo per il modo selezionato viene memorizzata in memoria.

Per riportare il tempo di ritardo alla regolazione di fabbrica

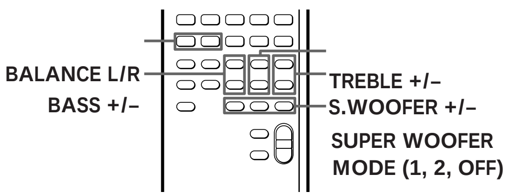
Premere DELAY e quindi RESET.

Inizializzazione di un intero modo surround

Premere il tasto del modo surround che si desidera inizializzare (p.es. HALL) e quindi premere RESET mentre il nome del modo surround è visualizzato.
Tutte le regolazioni di quel modo, inclusi bassi, acuti e superwoofer, sono riportate alle regolazioni di fabbrica.

Regolazione del suono

Anche se la qualità sonora del sistema diffusori è già stata regolata, è possibile modificare le regolazioni come preferito indipendentemente per ciascun modo surround. Le seguenti regolazioni rimangono memorizzate per il rispettivo modo surround fino a quando le si modifica di nuovo.



1 Riprodurre un programma e selezionare un modo surround.

2 Eseguire le seguenti regolazioni del suono secondo le proprie preferenze e/o il tipo di programma che si sta guardando.

Per	Premere
selezionare il modo del superwoofer	SUPER WOOFER MODE 1, 2 o OFF*
regolare il livello del superwoofer	S.WOOFER + o –
regolare il livello dei bassi	BASS + o –
regolare il livello degli acuti	TREBLE + o –
regolare l'equilibratura	BALANCE L o R**

* SUPER WOOFER MODE 1 offre un suono potente dei bassi ideale per i film. SUPER WOOFER MODE 2 è un effetto più delicato adatto per la musica.

** Poiché BALANCE L e R controllano il suono dei diffusori anteriori, non hanno molto effetto nel modo DOLBY PRO LOGIC quando il materiale di fonte contiene una grande proporzione di suono sul canale centrale.

La regolazione del suono viene memorizzata nel modo surround selezionato.

Per tornare alle regolazioni di fabbrica

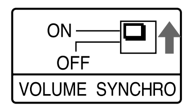
1 Scegliere un modo surround.

2 Premere RESET mentre si regolano i livelli.
Questa operazione riporta i livelli solo per il modo attualmente selezionato alle loro regolazioni di fabbrica.

Regolazione del volume con il telecomando di un televisore Sony

Regolare l'interruttore VOLUME SYNCHRO sul diffusore anteriore (sinistro) su ON. È possibile quindi regolare il volume con il telecomando per televisore in dotazione al televisore Sony. In questo caso, regolare i diffusori interni del televisore su "OFF".

Diffusore anteriore (sinistro)



Nota

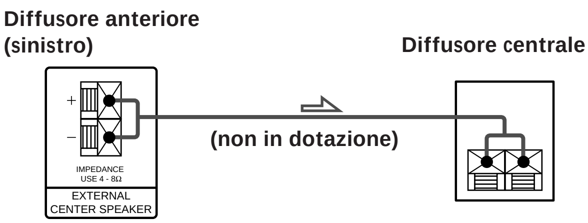
Questa funzione è attivabile solo con un televisore Sony. Non è possibile controllare il volume di questo sistema diffusori con un telecomando per televisore di un'altra marca.

Nei seguenti casi, regolare l'interruttore VOLUME SYNCHRO su OFF

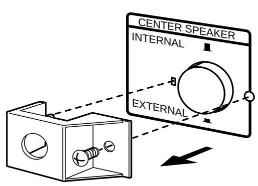
- Quando il televisore è di marca Sony ma non è possibile spegnere i suoi diffusori interni.
- Quando non si desidera regolare il volume di questo sistema diffusori con il telecomando del televisore.

Uso di un diffusore centrale esterno

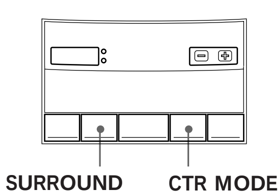
Poiché questo sistema include un diffusore centrale (vedere pagina 4), non è necessario collegare un diffusore centrale. Tuttavia è possibile collegare un diffusore centrale, se se ne possiede già uno, ai terminali EXTERNAL CENTER SPEAKER. Assicurarsi di usare come diffusore centrale un diffusore con un’impedenza di 4 - 8 ohm.



Usare un cacciavite e rimuovere la vite che trattiene in posizione il coperchio del tasto CENTER SPEAKER. Quindi premere il tasto CENTER SPEAKER. Questo disattiva il diffusore centrale interno e dirige il segnale del canale centrale verso i terminali EXTERNAL CENTER SPEAKER.



Il collegamento di un diffusore centrale esterno consente di scegliere fra 4 diversi modi Dolby Pro Logic Surround per il diffusore centrale: NORMAL, WIDE, 3 CH (logica a 3 canali) o PHANTOM. Usare il modo NORMAL o WIDE. Per i dettagli sul sonoro Dolby Pro Logic Surround, vedere pagina 14.



1 Premere SURROUND sul diffusore anteriore (sinistro) per selezionare PRO LOGIC. (“PRO LOGIC EXTERNAL” appare sul display invece di “PRO LOGIC” quando si preme PRO LOGIC sul telecomando.)

2 Premere CTR MODE sul diffusore anteriore (sinistro) alcune volte fino a che il modo desiderato del diffusore centrale appare sul display.

3 Regolare il volume dei diffusori e il tempo di ritardo se necessario, facendo riferimento a pagina 10.

Soluzione di problemi

Se si incontra uno dei seguenti problemi durante l'uso dei diffusori, usare questa guida alla soluzione di problemi per rimediarvi. Se il problema dovesse rimanere insoluto, consultare il proprio rivenditore Sony.

Non c'è suono da alcun diffusore.

➡Controllare che i componenti siano collegati saldamente ai diffusori.
➡Verificare di aver selezionato l'ingresso corretto (1 o 2).
➡Premere MUTING per disattivare la funzione di silenziamento.
➡Premere MASTER VOL + per alzare il volume.
➡Alzare il volume sul televisore per aumentare il livello di uscita quando si usano i terminali VARIABLE AUDIO OUTPUT del televisore.

Suono assente o suono a livello molto basso dai diffusori posteriori.

➡Il sonoro surround è disattivato.
➡Regolare il volume dei diffusori posteriori (vedere pagina 10).
➡Controllare l'equilibratura dell'immagine sonora con TEST TONE (vedere pagina 10).
➡Il trasmettitore di infrarossi è troppo lontano, o non è rivolto verso il diffusore posteriore attivo (vedere pagina 7).
➡Rimuovere eventuali ostacoli che si trovano fra il trasmettitore e il diffusore posteriore (attivo).

Suono assente dal diffusore centrale.

➡Assicurarsi di aver selezionato il modo surround PRO LOGIC.
➡Nessun diffusore centrale è collegato, ma il tasto CENTER SPEAKER sul pannello posteriore è regolato su EXTERNAL.
➡Si è collegato un diffusore centrale esterno, ma come modo Dolby Pro Logic Surround per il diffusore centrale si è selezionato PHANTOM.
➡Si è collegato un diffusore centrale esterno, ma il tasto CENTER SPEAKER sul pannello posteriore è regolato su INTERNAL.

Forti ronzii o rumori udibili.

➡Allontanare il cavo di collegamento da trasformatori o motori e tenerlo ad almeno 3 metri da luci fluorescenti.
➡Collegare i diffusori al videoregistratore o dispositivo di TV via cavo invece che al televisore (vedere pagina 6).

Non è possibile il controllo a distanza.

➡Puntare il telecomando verso il sensore di comandi a distanza sul diffusore anteriore sinistro.
➡Eliminare eventuali ostacoli tra il telecomando e il diffusore anteriore (sinistro) di questo sistema.
➡Sostituire le pile del telecomando.

Non è possibile controllare il volume con il telecomando del televisore.

➡L'interruttore VOLUME SYNCHRO sul pannello posteriore è regolato su OFF.
➡I diffusori sono collegati ad un televisore non di marca Sony.

Caratteristiche tecniche

Sezione amplificatore

Potenza di uscita continua RMS

	Totale 200 W
Centrale	50 W (4 ohm a 1 kHz, THD 9%)
Anteriori	25 W + 25 W (8 ohm a 1 kHz, THD 9%)
Superwoofer	35 W + 35 W (6 ohm a 40 Hz, THD 9%)
Diffusori posteriori	30 W (8 ohm a 1 kHz, THD 9%)

Sensibilità/impedenza di ingresso

1/2	450 mV, 50 kiloohm
CONTROL S (HCD)	Solo per il Sony HCD-VA550

Uscite

1/2	450 mV, 1 kiloohm
EXTERNAL CENTER SPEAKER	50 W (4 ohm a 1 kHz, THD 9%), 4-8 ohm
REAR SPEAKER	Accetta solo l'EMT-VA57.
R-ch SPEAKER OUTPUT	Accetta solo il diffusore per il canale destro dell' SAVA-57 con il cavo diffusori esclusivo in dotazione.

Controllo del tono

Anteriori	Bassi: ±10 dB a 100 Hz Acuti: ±10 dB a 10 kHz

Sezione diffusori

Tipo

Anteriori	Tipo bass-reflex
Centrale	Tipo bass-reflex
Superwoofer	Tipo SAW
Posteriori	Tipo bass-reflex

Unità diffusore

Gamma completa centrale:	10 cm, tipo a cono (× 2)
Tweeter anteriore:	5 cm, tipo a cono (× 2)
Woofer anteriore:	12 cm, tipo a cono (× 2)
Superwoofer:	16 cm, tipo a cono (× 2)
Gamma completa posteriore:	10 cm, tipo a cono (× 2)

Generali

Alimentazione CA a 220-230 V, 50 / 60 Hz

Consumo
Diffusori anteriori: 120 W
Diffusori posteriori: 30 W

Dimensioni
Diffusori anteriori: Circa 285 × 1100 × 460 mm (l / a / p, inclusa la base dei diffusori)
Diffusori posteriori: Circa 135 × 235 × 185 mm (l / a / p)

Massa
Diffusore anteriore (sinistro): 24 kg
Diffusore anteriore (destro): 21 kg
Diffusore posteriore (attivo): 3 kg
Diffusore posteriore (passivo): 1,5 kg

Accessori in dotazione
Sistema diffusori posteriori senza fili SA-IF57 (1 attivo, 1 passivo)
Trasmettitore di infrarossi senza fili EMT-VA57 (1)
Cavo di collegamento diffusori anteriori sinistro / destro, 3,5 m (1)
Cavo di collegamento diffusori posteriori, 10 m (1)
Cavo di collegamento audio, 1,5 m (1)
Telecomando RM-J57 (1)
Pile Sony SUM-3 (NS) (2)
Adattatore SCART (1) (solo per il modello per l'Europa)

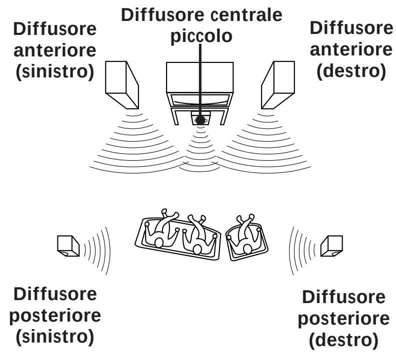
Accessori opzionali
Pannello intercambiabile TAC-VA57 / BM, VA57 / MM

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Glossario

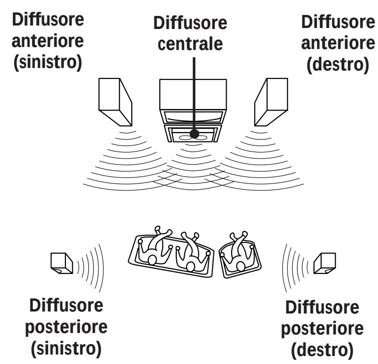
Modo del diffusore centrale
Regolazione dei diffusori per potenziare il modo Dolby Pro Logic Surround. Selezionare uno dei seguenti quattro modi del diffusore centrale a seconda del sistema diffusori impiegato.

- **Modo NORMAL**
  Selezionare il modo NORMAL se si collega un piccolo diffusore centrale a questo sistema diffusori. Poiché un piccolo diffusore non può produrre abbastanza bassi, il suono dei bassi del canale centrale viene emesso dai diffusori anteriori.



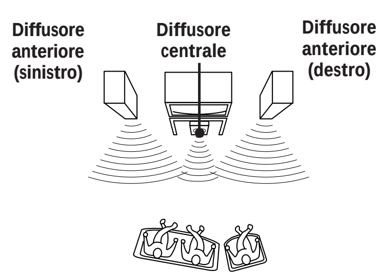
Il tono di prova viene emesso come indicato a pagina 10.

- **Modo WIDE**
  Selezionare il modo WIDE se si collega un diffusore centrale equivalente ai due diffusori anteriori. Con il modo WIDE è possibile sfruttare al massimo il sonoro Dolby Surround.

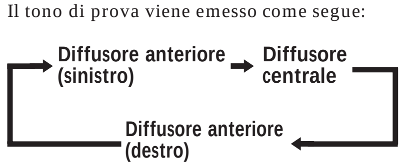


Il tono di prova viene emesso come indicato a pagina 10.

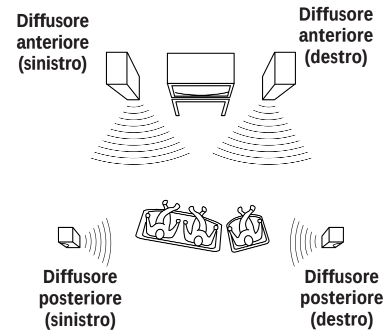
- **Modo 3 CH LOGIC**
  Selezionare il modo 3 CH LOGIC se non si desidera usare i diffusori posteriori per emettere il suono. Il suono del canale posteriore viene emesso dai diffusori anteriori per mantenere parte dell'effetto surround senza usare i diffusori posteriori.



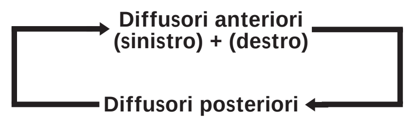
Il tono di prova viene emesso come segue:



- **Modo PHANTOM**
  Selezionare il modo PHANTOM se non si desidera usare il diffusore centrale per emettere il suono. Il suono del canale centrale viene emesso dai diffusori anteriori.



Il tono di prova viene emesso come segue:



Tempo di ritardo
Ritardo temporale tra quando il suono surround viene emesso dai diffusori anteriori e dai diffusori posteriori. Regolando il tempo di ritardo dei diffusori posteriori, è possibile ottenere un senso di presenza. Usare un tempo di ritardo più lungo quando i diffusori posteriori si trovano in una stanza piccola o vicini alla posizione di ascolto e usare un tempo più breve quando sono collocati in una stanza grande o lontani dalla posizione di ascolto.

Dolby Pro Logic Surround
Sistema di decodifica del sonoro Dolby Surround standardizzato per programmi TV e film. Rispetto al precedente sistema Dolby Surround, il Dolby Pro Logic Surround migliora l'immagine sonora usando quattro canali separati: effetti audio fuori schermo, dialoghi sullo schermo, movimento da sinistra a destra e musica. Questi canali manipolano il suono udibile e potenziano l'azione in svolgimento sullo schermo. Per sfruttare il Dolby Pro Logic, è necessario avere almeno una coppia di diffusori posteriori e / o un diffusore centrale. È anche necessario selezionare il modo del diffusore centrale appropriato per ottenere un effetto completo.

Dolby Surround
Sistema di codifica e decodifica del sonoro Dolby Surround per l'uso da parte dei consumatori. Il Dolby Surround decodifica i canali addizionali delle piste sonore codificate in Dolby Surround di video di film o programmi TV e produce effetti sonori ed echi che danno l'impressione di trovarsi al centro dell'azione.

Indice analitico

Sony Corporation Printed in Malaysia